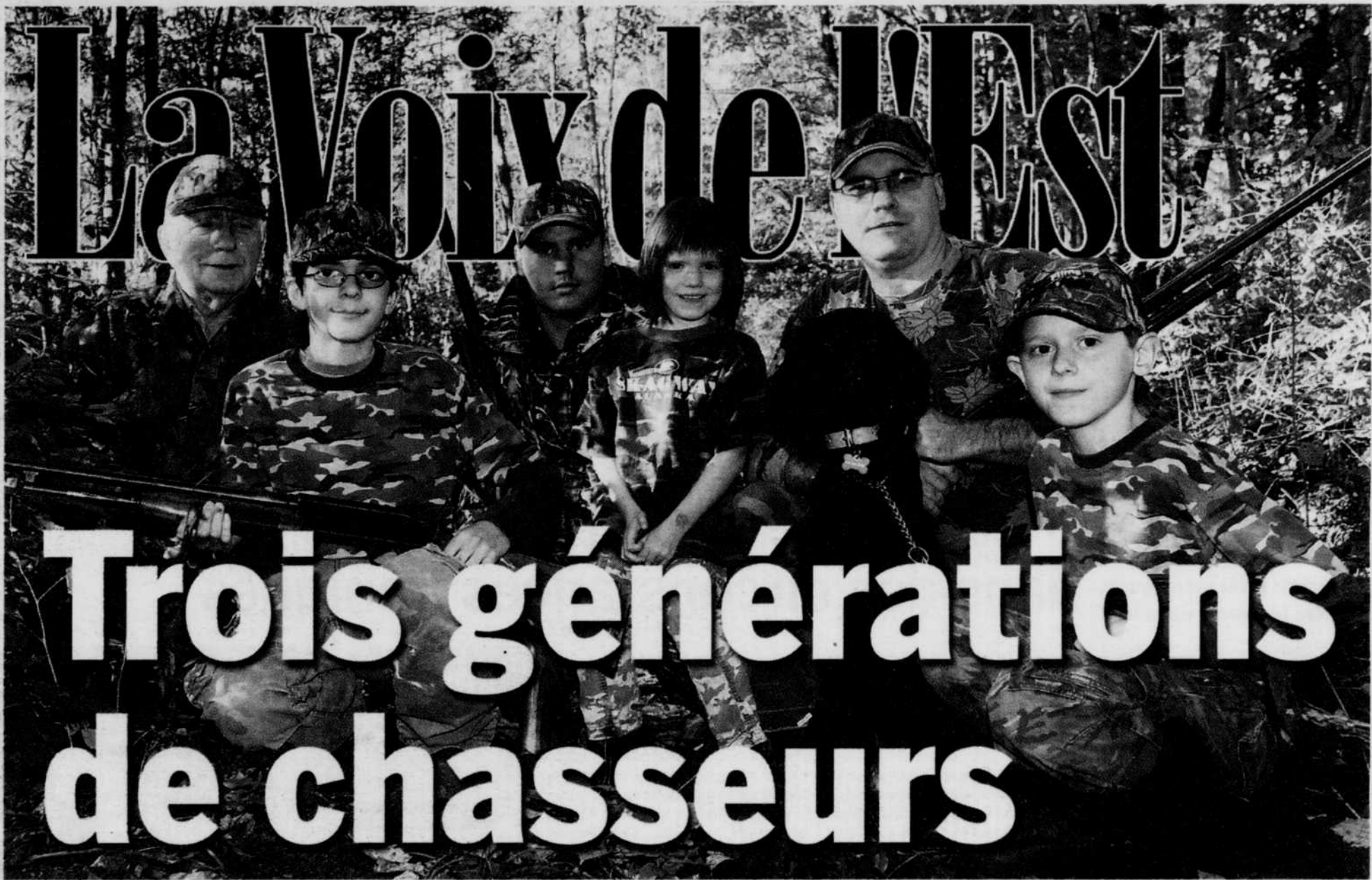
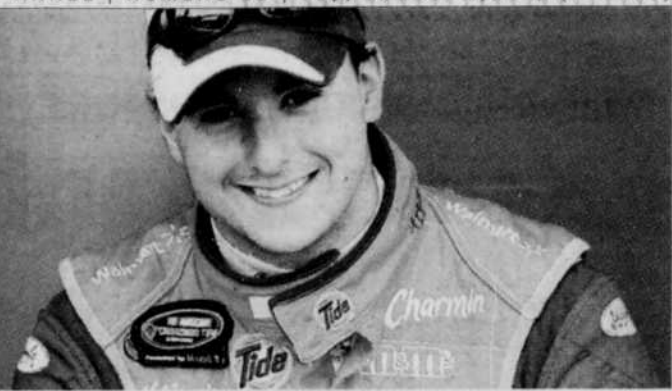


# NASCAR CANADA Andrew Ranger couronné champion

>36



# La Voix de l'Est

## Trois générations de chasseurs

PHOTO DANIELE FRANCIS

Populaire, la chasse? À n'en pas douter. Pas moins de 34 422 permis ont été décernés cette année sur le territoire desservi par *La Voix de l'Est*. La famille Lapierre, d'East Farnham, a quant à elle la passion inscrite dans ses gènes. On compte en effet dans ses rangs trois générations de chasseurs. — À lire en page 3.



### RÈGLEMENT CONTRE LE BRUIT

Toni Lynn Trottier  
imposerait  
un moratoire

>4

### PIERRE FALARDEAU

Artistes et politiciens  
rendent hommage  
au cinéaste décédé

>6-7



450 378-4241  
384 Principale, Granby  
**Climatisation  
Thermopompe  
Chauffage  
bi-énergie**

425493



3 SUCCURSALES À  
**GRANBY!**  
560, rue Conrad  
423, rue Principale  
574, rue Principale

**tous les films  
nouveau**  
INCLUANT LES  
LOCATIONS **7 JOURS**

**3 999\$**  
tous les jours

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. L'OFFRE S'APPLIQUE SUR TOUS LES FILMS NOUVEAUX EN LOCATION. NE PEUT ÊTRE COMBINÉE À AUCUNE AUTRE PROMOTION. LA DURÉE DE LOCATION PEUT VARIER D'UN FILM À L'AUTRE. DÉTAILS EN MAGASIN.

## INCENDIE DANS UNE RÉSIDENCE DE LA RUE DU BUISSON

# Les occupants alertés par leurs chiens

MARC GENDRON

mgendron@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Diane Racine doit une fière chandelle à ses chiens. Réveillés au beau milieu de la nuit par les jappements insistants des animaux, M<sup>me</sup> Racine, son conjoint et sa fille ont pu quitter leur demeure de la rue du Buisson, à Granby, avant que les flammes ne la consomment presque complètement.

«C'est ma fille qui s'est levée en premier, vers 2h du matin, parce que les chiens n'arrêtaient pas de japper, a raconté hier M<sup>me</sup> Racine pendant que des ouvriers s'affairaient à placarder ce qui restait de sa maison. Elle a aperçu des étincelles par la fenêtre. Quand elle est sortie pour voir ce qui se passait, elle a vu que le toit était en feu.»

La jeune femme, qui était en visite chez ses parents pour quelques jours, est aussitôt rentrée pour alerter les autres occupants.

«On a juste eu le temps de s'habiller et de faire sortir nos ani-

maux, poursuit M<sup>me</sup> Racine. Quand on est sorti, le toit était complètement en flammes.»

### Feu de cheminée

Selon Diane Racine, un feu de cheminée serait à l'origine de l'incendie de sa demeure construite il y a à peine six ans.

«On a allumé un feu dans le foyer avant de se coucher, explique-t-elle. C'était la première fois qu'on s'en servait depuis l'hiver dernier.»

Après avoir embrasé la cheminée, les flammes ont rapidement gagné le toit qui a été complètement rasé. La chaleur du brasier a été si intense que le revêtement de vinyle de la maison voisine a fondu sous son effet.

La maison de la famille Racine est une perte totale.

«On n'a pas juste perdu notre maison, mais aussi de nombreux souvenirs, tous nos vêtements et tous nos meubles. C'est vraiment difficile.»

Diane Racine et son conjoint



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

La demeure de Diane Racine, située sur la rue du Buisson, à Granby, a été lourdement endommagée par les flammes au cours de la nuit de samedi à dimanche.

passeront les prochains jours chez leur fils. Dès qu'ils le pourront, ils entreprendront les démarches

nécessaires pour faire reconstruire leur maison.

«On veut rester ici, assure la

dame. Même si on ne peut sauver que le solage, on va reconstruire, c'est sûr.»

### EN BREF

**Marchons pour nos nichons: 1500 marcheurs contre le cancer du sein**

**Granby (EFG)** — Marchons pour nos nichons, organisé par la Fondation du centre hospitalier de Granby, a encore cette année connu un grand succès. Quelque 1500 marcheurs ont pris le départ du parc Daniel-Johnson avant d'emprunter un parcours de cinq kilomètres, les amenant notamment sur le boulevard Leclerc et la rue Principale.

«Ça a encore été très populaire, on est très fiers, se réjouit Éliette Jenneau, organisatrice de ce rendez-vous. Les femmes sont le noyau de chaque famille, d'où l'importance de Marchons pour nos nichons.»

Après les succès des dernières éditions, l'événement de cette année avait comme objectif d'amasser 90 000 \$ pour l'achat d'un échographe, appareil qui permet de détecter des anomalies dans le sein des patientes. Jusqu'à maintenant, plus de 80 000 \$ ont été récoltés. On devrait atteindre le but visé d'ici la fin du mois d'octobre.

## Deux adolescents périssent dans des circonstances ironiques

**Brantford, Ontario (La Presse canadienne)** — Deux adolescents de Brantford sont morts dans des circonstances à la fois tragiques et ironiques, samedi matin, après avoir été happés par un automobiliste au moment où ils se dirigeaient vers le véhicule appartenant à leur chauffeur désigné, non loin du site d'une fête où l'alcool avait coulé à flots.

Une policière âgée de 20 ans a assisté à la scène après avoir été appelée à se rendre à la résidence en question, en réponse à des plaintes de voisins, dans la communauté rurale de Mount Pleasant en banlieue de Brantford.

L'agente négociait avec un groupe de fêtards lorsqu'elle a cru voir, à plusieurs mètres d'elle, des débris voler d'une automobile impliquée dans un accident le long de la route obscure, a décrit l'agent Larry Plummer, de la Police provinciale de l'Ontario.

Mais la policière a vite compris que ce n'étaient pas des débris qu'elle avait vus, après avoir reçu un appel relativement à un délit de fuite.

### Quatre piétons fauchés

Le véhicule impliqué a frappé quatre piétons qui quittaient les lieux de la fête, tuant deux adolescents et laissant une jeune fille dans un état critique. Une autre adolescente a subi plusieurs blessures, mais on ne craignait pas pour sa vie.

Carin Milmine, 17 ans, et Shawn McLaughlin, 18 ans, tous deux de Brantford, ont rendu l'âme sur les lieux de la tragédie. Kelly Myers-Gordon, 19 ans, se trouvait dans un état critique dans un centre hospitalier de Hamilton, tandis que l'état de Kristynn Harrot, 17 ans, était jugé stable.

Les adolescents s'apprêtaient à entrer dans une voiture conduite par Justin Spierenburg, mandaté pour être le chauffeur désigné, et qui était déjà allé reconduire un premier groupe de fêtards.

L'agent Plummer a rendu hommage au jeune homme de 19 ans, affirmant qu'il avait agi de manière tout à fait convenable.

Les adolescents se trouvaient derrière la voiture de Justin



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

La Police provinciale de l'Ontario enquête sur l'accident qui a coûté la vie à deux adolescents, samedi, à Brantford.

Spierenburg lorsque celui-ci a vu le véhicule utilitaire du coin de l'œil. Selon celui-ci, les deux personnes à l'intérieur de cette voiture avaient pris part à la fête mais avaient été sommées de quitter les lieux.

Les policiers ont pris en chasse le véhicule utilitaire et l'ont rattrapé environ un kilomètre plus loin. Ils ont arrêté un adolescent de 17 ans, également originaire de Brantford.

Les autorités policières n'ont pas précisé la nature des accusations qui seront portées contre le suspect. Elles croient que l'alcool aurait joué un rôle dans ce drame.

La fête réunissait des élèves de deux écoles secondaires de Brantford, mais le chaos était tel que les policiers ne pouvaient préciser combien de fêtards se trouvaient sur place.

## C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

CARTE CADEAU d'une valeur de  
**25\$ • 50\$ • 100\$**  
à l'achat de 4 pneus sélectionnés,  
jusqu'au 1<sup>er</sup> déc. 2009



### Le pneu micro design qui attaque l'hiver!

- Une meilleure absorption de l'eau pour une meilleure adhérence sur glace
- Favorise un bon comportement sur glace dès le premier usage
- Aide à contrôler l'usure irrégulière en dispersant le stress et la chaleur
- Une durabilité accrue du pneu ainsi qu'une tenue de route exceptionnelle

YOKOHAMA  
ICE GUARD IG20



PNEUS  
**Concept**

483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915  
www.pneusconcept.com

## CHASSE SPORTIVE

# Une affaire de famille chez les Lapierre



mgendron@lavoixdelest.qc.ca  
MARC GENDRON

**East Farnham** — Danaé a six ans et c'est une vraie petite pie. Pas moyen qu'elle se taise deux minutes. Mais quand elle a accompagné son père à la chasse au chevreuil à l'arc, il y a quelques jours, elle n'a pas pipé mot pendant plus de deux heures. Pour les Lapierre, la chasse, c'est du sérieux. Mais avant tout, c'est une affaire de famille.

«Elle a bougé un peu, mais elle est demeurée silencieuse, raconte avec fierté son papa, Jacques Lapierre. Et ça a valu le coup: on a vu passer au moins huit chevreuils pendant le temps qu'on était dans la cache.»

Jacques Lapierre a l'habitude d'être accompagné de ses enfants quand il chasse. Après avoir initié son fils âgé de 20 ans, Joey, il y a

déjà quelques années, voilà que c'est au tour de Cédric, 12 ans, d'apprendre les rudiments de cette activité.

«Ça fait longtemps que Cédric nous accompagne, indique M. Lapierre. Avant, ça l'intéressait plus ou moins, mais depuis qu'il a son permis d'apprenti et qu'il peut tirer — ce qui est possible à partir de l'âge de 12 ans —, il est toujours prêt à partir chasser.»

### Un bel héritage

Jacques Lapierre a lui-même été initié à la chasse par son père Jacques.

«J'ai commencé à chasser le carnard à 12 ans avec mon père et mon grand-père, se souvient-il. Le chevreuil, ça fait un vingtain d'années qu'on le chasse.»

Les liens sont tellement tissés serrés entre Jacques et son père que ce dernier accompagne toujours la famille lors de leurs excursions en forêt ou lorsqu'ils s'installent dans un champ en attente d'une volée d'oiseaux.

«Ma famille, c'est ma vie, mentionne le grand-père de Joey, Cédric, Danaé et Terek, âgé de

9 ans. Pour nous autres, une belle journée, c'est passer des heures dehors à chasser, puis rentrer ensemble pour apprêter nos prises.»

### Abordable

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, pratiquer la chasse en famille n'a rien de trop onéreux, assurent Jacques Lapierre et sa conjointe, Isabelle Viens.

«Ça ne coûte sûrement pas plus cher que d'inscrire son enfant au hockey. Et en plus, ça nous permet souvent de revenir avec quelque chose de bon à manger.»

Si chasser prend une bonne dose de patience, il faut avant tout en avoir la passion, mentionne M<sup>me</sup> Viens.

«Mais ça se transmet facilement, ajoute Jacques Lapierre. Si j'ai un seul conseil à donner à quelqu'un qui veut essayer la chasse pour la première fois, c'est d'aller passer une journée avec un passionné comme moi. Comme ça a été le cas pour mes enfants, vous allez attraper la piqûre, j'en suis sûr.»

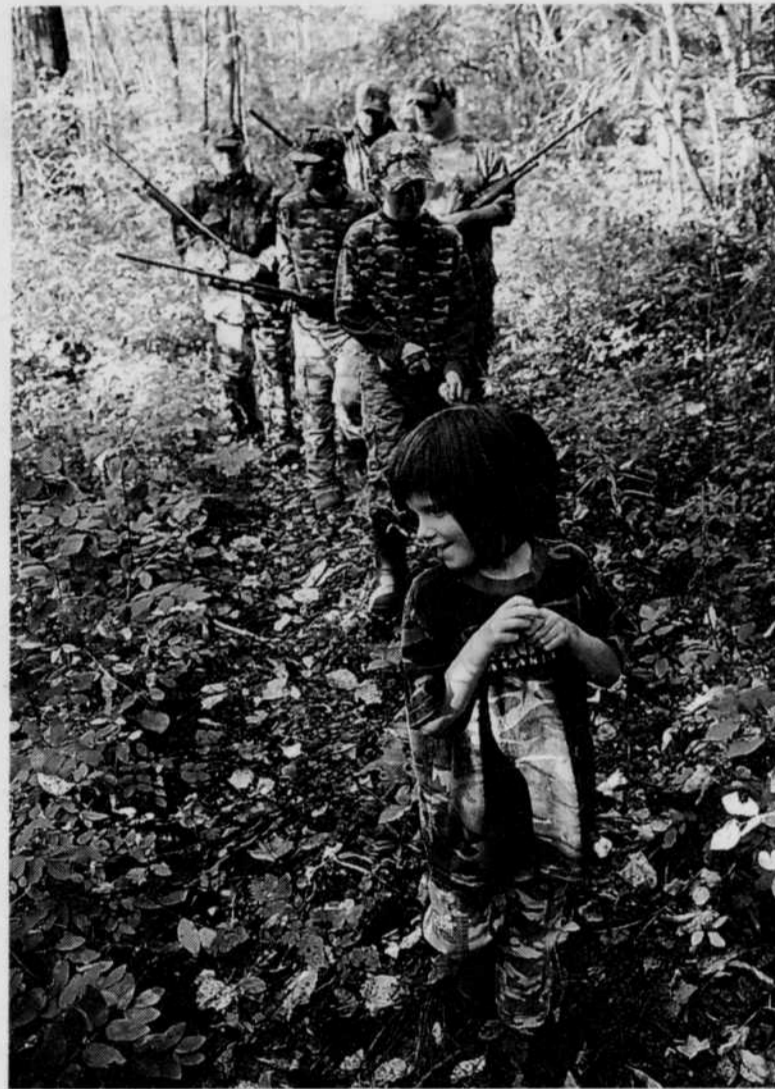


PHOTO DANIEL FRANCIS

Pour les membres de la famille Lapierre, Danaé, Terek, Cédric, Jacques Jr, Jacques et Joey, la chasse, c'est du sérieux. Mais c'est avant tout une occasion de passer du bon temps en famille.

## Chasseurs, sachez chasser...

MARC GENDRON

mgendron@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La gachette vous démange quand vous voyez passer un beau chevreuil dans le bois derrière chez vous? Faites preuve d'un peu de patience avant de sortir votre carabine puisque la période de chasse au cerf de Virginie à l'aide d'une arme à feu débute seulement le 31 octobre. Mais rien n'empêche de partir à la recherche d'une prise dès aujourd'hui.

«À cette période-ci de l'année, on peut chasser le chevreuil à l'arc ou à l'arbalète, explique Georges Landry, président de l'Association des chasseurs et des pêcheurs de l'Estrie. On peut déjà chasser le petit gibier comme les perdrix ou les lièvres avec tous les types d'armes, mais ce n'est pas une très bonne année pour ça. Ils ne sont pas très nombreux.»

Selon le chasseur d'expérience, le

début de la grosse période de la chasse coïncidera avec l'entrée en scène des armes à feu, à la fin d'octobre.

«Laissez-moi vous dire que, le 31 octobre, ça va péter pas mal dans le bout de Brome, lance sans détour M. Landry. La région est reconnue pour sa grande quantité de chevreuils. On est vraiment la place pour ça ici.»

### Densité de population

Les zones de chasse de la région, soit les zones 8 est, 5 et 6, sont parmi celles où on compte la plus forte densité de population de chevreuils. Le nombre de cerfs de Virginie y oscille entre 6 et 10 têtes par kilomètre carré de terrain boisé.

«Le nombre de chevreuils abattus dans la région immédiate de Granby est aussi assez élevé, mentionne Claude Sirois, technicien de la faune au ministère des Ressources naturelles et de la Faune. On dénom-

bre environ 90 chevreuils abattus par 10 km carré de boisé dans ce secteur.»

Mais ce qui est d'autant plus impressionnant, c'est le nombre de chasseurs qui s'adonnent à leur activité dans le coin.

Selon les chiffres compilés par le Ministère, pas moins de 34 422 permis ont été émis dans les points de service des zones de chasse desservies par *La Voix de l'Est*.

La région est toutefois dépourvue de terres publiques où pratiquer la chasse. C'est pourquoi il est essentiel de s'entendre avec les propriétaires des terres boisées avant de s'engouffrer pour chasser.

«Les propriétaires de boisés sont généralement coopératifs avec les chasseurs, poursuit M. Sirois. Dans la plupart des cas, ce sont les mêmes chasseurs qui visitent les mêmes terres à chaque année. Une relation de confiance finit donc par s'installer. Et dans

le cas des gens qui exploitent des vergers ou des terres agricoles, ils sont souvent bien contents de voir des chasseurs venir réduire le nombre de chevreuils près de leur récolte.»

### Permis et certifications

Mais avant de vous précipiter vers les boisés avec un carquois rempli de flèches, il y a toute de même une série d'étapes à franchir. Il faut d'abord obtenir un Certificat de chasseur, attestant que l'on est bien au fait des comportements à adopter, des règles de sécurité et des techniques de chasse à employer lors de la pratique de cette activité.

Si on emploie une arme à feu, il est essentiel de détenir le Permis de possession et d'acquisition de l'arme en question.

Enfin, chaque chasseur doit détenir un permis de chasse selon le type de gibier visé.

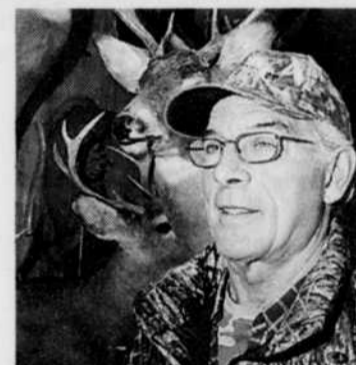


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Georges Landry, président de l'Association des chasseurs et des pêcheurs de l'Estrie.

Toutes les informations sur les exigences à remplir pour chasser ainsi que sur les règles à respecter sont disponibles dans le guide *La chasse sportive au Québec*. On peut se le procurer dans les commerces qui vendent des équipements de chasse et de pêche de même que sur le site internet du ministère des Ressources naturelles et de la Faune au [www.mrnf.gouv.qc.ca](http://www.mrnf.gouv.qc.ca).

LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 3

SOIRÉE D'INFORMATION  
sans frais et sans  
engagement de votre part  
**LUNDI 5 OCTOBRE**  
à 19 h  
sur réservations au  
**450 375-2552**

Pour être bien dans sa PEAU!

Perdez 3 à 5 livres/semaine

Plan d'amaigrissement protéiné

(mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

**PAP 60**  
Suivi hebdomadaire  
sous forme  
d'entraînement  
physique privé  
Durée : 60 minutes  
(avec entraînement)

**PAP 15**  
Suivi hebdomadaire  
sous forme de  
consultation  
Durée : 15 minutes  
(sans entraînement)

**INTERPLUS**

en avant de son temps

575 Dufferin, Granby



28

28

28

MÉTÉO

**Aujourd'hui**  
max 18 min 13



Bruine intermittente cessant en mi-journée. Nuageux par la suite.

**Demain**  
max 15 min 10



Averses.

VERS LES | MUNICIPALES 2009



RÈGLEMENT CONTRE LE BRUIT EXCESSIF LE DIMANCHE

Toni Lynn Trottier veut un moratoire



egauthie@lavoixdelest.qc.ca  
ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

**Granby** — Si elle est élue à la mairie, Toni Lynn Trottier imposera un moratoire sur le règlement contre le bruit excessif le dimanche, adopté récemment par le conseil municipal de Granby. Et elle n'écarte pas l'idée de l'abolir complètement.

«Il nous faut une pause dans l'application de ce règlement pour nous permettre de consulter les nouveaux élus au conseil municipal et analyser avec eux si des amendements sont nécessaires ou s'il faut carrément l'abolir», indique M<sup>me</sup> Trottier.

Toni Lynn Trottier avoue n'avoir jamais pris connaissance du règlement sur le bruit le dimanche. «Ce que je sais, je l'ai lu des journaux, dit-elle. Mais les citoyens me parlent constamment de ce dossier et je pense qu'il faut le réétudier.»

M<sup>me</sup> Trottier considère que le règlement contre le bruit excessif a été adopté sans tenir compte des besoins des citoyens. «Le maire actuel n'a pas fait que des mauvaises choses, mais il manque beaucoup d'écoute, notamment dans ce dossier», explique-t-elle. Toni Lynn Trottier souhaite faire de nouvelles consultations et aller vérifier les ini-



Toni Lynn Trottier n'écarte pas l'idée d'abolir le règlement contre le bruit excessif le dimanche, si elle est élue à la mairie.

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

tiatives en matière de bruit des autres municipalités du Québec.

**Injuste**

La candidate à la mairie soutient que le règlement actuel et les méthodes utilisées pour punir les contrevenants sont injustes. «Le niveau de bruit, c'est très subjectif. Une dame d'un certain âge peut penser que son voisin fait trop bruit, mais quelqu'un d'autre,

non. Il faut avoir un règlement plus équitable.»

Si le règlement est maintenu en bout de ligne, elle propose notamment que les policiers soient équipés d'un appareil pouvant calculer les décibels. Et elle lance l'idée d'accorder des dérogations occasionnelles aux citoyens. «Quelqu'un pourrait demander un privilège deux ou trois fois par année, ce qui lui permettrait de

faire des travaux le dimanche», soutient la candidate. Elle précise que cette mesure serait exclusive aux citoyens et ne serait pas destinée aux entreprises.

Ne craint-elle pas que sa proposition impose une charge de travail supplémentaire aux employés de la Ville? «Non, rétorque-t-elle. Je pense que tout pourrait se faire par le site internet de la Ville et très facilement pour le citoyen.»

SOMMAIRE

Agenda (Ajout à)	13
Arts et culture	6
Décès	34
Horoscope	21
Jeux	25
Opinion	20
Petites annonces	28
Sports	35
Statistiques	35

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 24

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

**Numéro général** 375-4555  
Abonnement et distribution 375-4555, option 3  
Les Petites annonces 375-8888  
Événements urgents 375-9081  
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP  
**Télécopieurs**  
Rédaction 777-4865  
Publicité 777-7221  
Petites annonces 375-2195  
**Internet**  
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca  
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca  
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison  
par cameiot 4,10 \$  
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Grands Frères Grands Sœurs

DEVENEZ MENTOR la magie de l'amitié!

1-800-661-4252 www.gfgsq.ca



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Le Défi Cardio Golf amasse 3000 \$ pour Leucan

**Granby** — Le Défi Cardio Golf, qui avait lieu samedi dernier au Club de golf Les Cèdres, a permis d'amasser près de 3 000 \$ qui ont été remis à l'organisme Leucan. La partie se jouait en équipe de deux et consistait à jouer une ronde de golf le plus rapidement possible et en frappant le moins de coups possible. Vingt et une équipes ont participé au Défi Cardio Golf. Steve Charbonneau, que l'on voit ici en compagnie de l'ex-champion olympique Marc Gagnon, du participant d'Occupation Double Christian Racicot, de Sylvain Gagné de Sani-Éco et de François Giasson de la municipalité de Roxton Pond, agissait à titre de président d'honneur de l'événement.



PHOTO DANIELÉ FRANCIS

1600 chercheurs d'emploi au salon

**Granby** — Le cégep de Granby Haute-Yamaska était l'hôte, vendredi et samedi, de la cinquième édition du salon Priorité emploi. L'événement annuel vise à combler les besoins des employeurs de la région. Environ 1600 personnes se sont déplacées pour rencontrer les entreprises. Si le public était au rendez-vous, les employeurs, eux, étaient un peu moins nombreux qu'à l'habitude. «Il y avait 52 entreprises présentes en 2008 contre 34 cette année. Cette diminution s'explique par le ralentissement de l'économie», explique Sylvie Beauregard, coordonnatrice de l'événement. Chaque employeur sera contacté au cours des prochaines semaines, afin de déterminer si le salon lui a permis de combler les postes affichés au cours de l'événement.



Winston Bresee et les candidats de Pro Sutton, Roger Cusson, Paul Boivin, John Halley et Gérard Champigny, souhaitent le découpage de Sutton en six districts électoraux.

## L'ex-maire du canton se lance dans la course

Winston Bresee veut «ramener un vrai leadership» au conseil

**MARC GENDRON**  
mgendron@lavoixdelest.qc.ca

**Sutton** — Winston Bresee, maire du canton de Sutton pendant près de 20 ans et de la ville fusionnée de 2002 à 2005, fait un retour en politique. Battu en 2005 par l'équipe de l'actuel maire de Sutton, Kenneth Hill, M. Bresee propose de mettre un terme à l'alternance des cliques à la tête de la ville.

«Je veux ramener un véritable leadership à la table du conseil, a-t-il lancé lors du lancement de sa campagne, samedi midi, devant une vingtaine de partisans. J'ai l'expérience et les compétences pour le faire. Ça fait trop longtemps qu'à Sutton, ce soit toujours les deux mêmes groupes qui s'échangent la mairie.»

Pour y arriver, M. Bresee propose que l'on sépare le territoire électoral de Sutton en six districts, où un conseiller attiré serait élu.

«Ce serait la meilleure façon d'assurer la représentativité du conseil», fait-il valoir.

### Réduire la dette

Outre cet engagement, Winston Bresee souhaite remettre de l'ordre dans les finances de Sutton, notamment en rétablissant les montants nécessaires aux bons postes de dépenses.

«Je me souviens d'une époque où Sutton était réputée pour avoir les plus belles routes du comté, dit-il. Aujourd'hui, je suis prêt à dire qu'on a les pires routes de la région. Est-ce que, dans les circonstances, c'est normal que 500 000 \$ aient été retirés du budget de la voirie à la faveur de firmes de consultants? Je m'engage donc à rétablir ce montant.»

À son avis, il est plus que temps de freiner l'élan dépensier de l'actuelle administration.

«Quand j'ai été battu par M. Hill en 2005, il me reprochait que la dette de la ville soit de 4 millions de dollars, dit-il.

Aujourd'hui, quatre ans plus tard, la dette est à plus de 13 millions de dollars. Pour une ville avec un budget de 7 millions par année, c'est beaucoup.»

### Pro Sutton

M. Bresee s'est joint aux membres de l'équipe Pro Sutton qui regroupe en fait quatre candidats conseillers indépendants.

«Nous partageons les mêmes idées et les mêmes valeurs, mais nous tenons à dire que nous sommes indépendants, explique Gérard Champigny, l'un des candidats. Dans les faits, ça veut dire que nous n'avons aucune ligne de parti à suivre. À chaque fois que nous devons nous prononcer sur quelque chose, chacun sera libre de son choix et pourra voter selon ses propres croyances.»



Winston Bresee



Anna Bellavance, Heather Sherrer, Jean-Claude Marchand, Louis Dandenault, Veerle Beljaars et Luc Tessier font tous partie de l'équipe Vision Sutton de l'actuel maire de Sutton, Kenneth Hill.

## Cap sur la famille et l'environnement

Avec Vision Sutton, Kenneth Hill dit présenter une équipe équilibrée

**MARC GENDRON**  
mgendron@lavoixdelest.qc.ca

**Sutton** — C'est avec enthousiasme que l'actuel maire de la ville de Sutton, Kenneth Hill, a présenté hier les membres de Vision

jeunes familles qui souhaiteraient s'établir à Sutton.

Le parti propose, entre autres, l'adoption d'une politique familiale, une amélioration de l'accès au logement et à la propriété pour les jeunes familles et favoriser l'implantation d'une nouvelle garderie sur son territoire.

L'environnement est aussi au cœur des préoccupations de la formation politique. D'ailleurs, aucune affiche électorale de Vision Sutton ne sera installée au cours de la campagne. Seuls quelques feuillets seront distribués à la population.

«Toute l'information sur notre programme et nos réalisations sont disponibles sur notre site Web au [www.vision-sutton.com](http://www.vision-sutton.com)», ajoute M. Hill.

«La majorité des contribuables ont vu leur compte de taxes baisser.»

— Kenneth Hill

Sutton en vue des élections municipales de novembre prochain. Une équipe équilibrée, souligne-t-il, comptant autant d'hommes que de femmes.

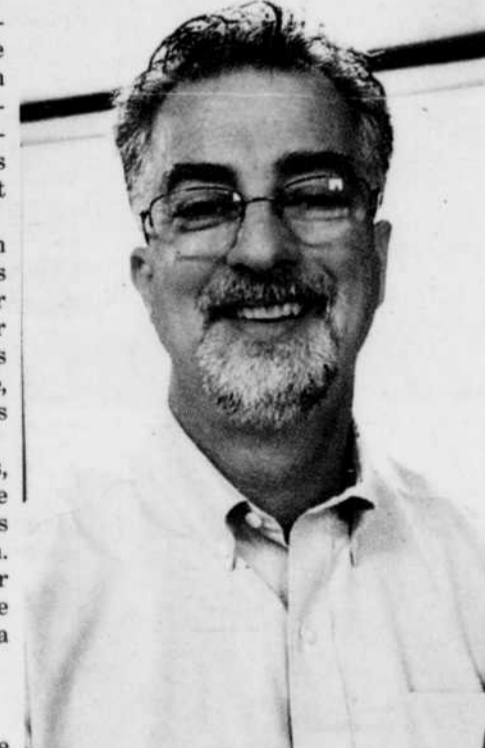
«Je suis aussi très heureux que nos candidats représentent tous les aspects de notre communauté, dit-il. Certains demeurent en ville, d'autres dans la montagne ou en campagne. Certains sont à Sutton depuis toujours, d'autres habitent ici depuis quelques années. Ils sont tous bilingues et montrent tous le même attachement à notre ville.»

Kenneth Hill et les membres de Vision Sutton comptent tabler sur leurs réalisations au cours des quatre dernières années pour convaincre la population de réélire Heather Sherrer, Jean-Claude Marchand et Louis Dandenault et dans le cas d'Anna Bellavance, de Luc Trottier et de Veerle Beljaars, de les élire pour une première fois.

«Au cours des quatre dernières années, nous avons réussi à accomplir beaucoup de choses, presque tout ce que nous avons promis de faire lors de la dernière élection. La majorité des contribuables ont vu leur compte de taxes baisser. Nous avons même l'un des taux de taxes les plus bas de la région.»

### Attirer les familles

L'un des aspects que Vision Sutton souhaite mettre de l'avant, advenant sa réélection, c'est d'offrir un meilleur environnement aux



Kenneth Hill



# Concert d'éloges pour le battant

Montréal (La Presse canadienne) — Des personnalités du domaine artistique et du monde politique du Québec ont uni leurs voix et servi un concert d'éloges, samedi, à l'endroit du cinéaste, auteur et polémiste Pierre Falardeau,

qui a succombé à un cancer, vendredi soir, à l'âge de 62 ans.

Parmi elles, l'acteur Luc Picard a rappelé les inébranlables convictions qui ont marqué la vie et la carrière de M. Falardeau.

«Je ne veux pas présumer pour Pierre, mais j'ai l'impression, en me fiant à la lettre qu'il avait écrite pour son fils Jérémie pendant le référendum, qu'il voudrait que l'on retienne qu'il n'a jamais baissé les bras, qu'il s'est toujours battu pour ce en quoi il croyait. Il n'a jamais viré capot et il est toujours resté proche de son cœur dans tout ce qu'il a fait», a témoigné M. Picard, qui a notamment tenu le rôle principal dans le drame historique *Octobre*, réalisé en 1994 et dans lequel Pierre Falardeau relatait certains événements-clés de la crise d'octobre 1970.

Ce film avait d'ailleurs été couronné meilleur long métrage réalisé au Québec en 1994, méritant le prix L.-E.-Ouimet-Molson.

Denis Trudel, qui a partagé la vedette avec Luc Picard dans ce même film, n'a jamais oublié son premier contact avec M. Falardeau. Il était sous le choc, samedi matin, après avoir appris la nouvelle.

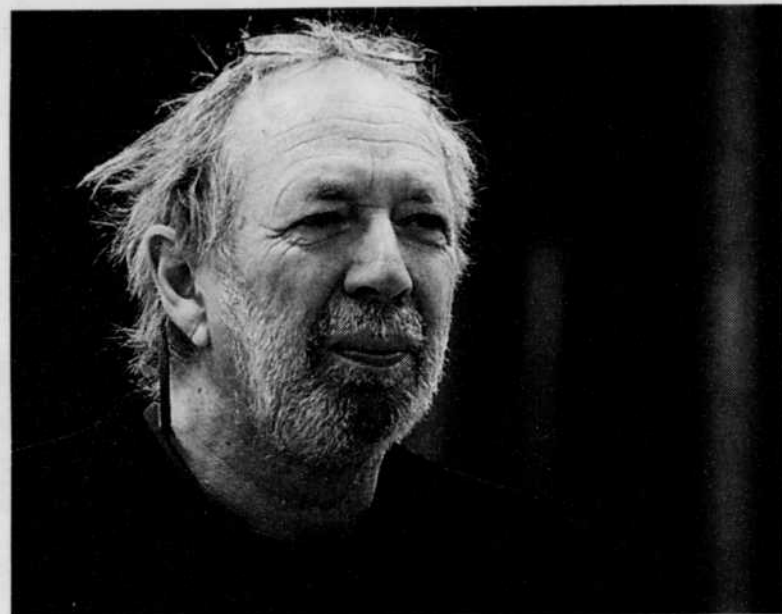
«Falardeau, pour moi, c'était la rencontre marquante de ma vie d'acteur, parce que c'était un exemple d'intégrité comme il n'en existe pas, en fait, dans le métier. C'est un gars chez qui il n'y a pas de différence entre ce qu'il dit dans la vie et ce qu'il dit dans ses films, dans ses livres. Là, il est parti; on perd quelque chose...», a commenté M. Trudel, qui avait également fait partie de la distribution de *15 février 1839*, une autre œuvre à connotation historique de Pierre Falardeau.

Les éloges sont également venus de plusieurs personnalités politiques, même celles n'étant pas alliées à sa cause.

«M. Falardeau, on le sait, c'est un pamphlétaire. C'est un homme qui avait le goût de la polémique, qui avait des opinions très fortes et qui, souvent, trouvait une formule-choc pour les exprimer. Par contre, son œuvre artistique est substantielle», a loué le premier ministre du Québec, Jean Charest.

Les ministres libéraux Nathalie Normandeau et Claude Bécharde se sont joints à M. Charest pour rendre hommage à M. Falardeau. Admettant sa surprise après avoir appris la nouvelle, M<sup>me</sup> Normandeau a déclaré que le Québec «perd une personnalité importante du milieu culturel».

De son côté, M. Bécharde a rappelé que M. Falardeau avait contribué de différentes façons à la culture et au



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le cinéaste, auteur et polémiste Pierre Falardeau a succombé vendredi soir à un cancer.

débat public au Québec, «et c'est ce qui fait la diversité du Québec», a ajouté le ministre.

## «Perte pour la nation québécoise»

L'ancien premier ministre et chef du Parti québécois, Bernard Landry, estime que Pierre Falardeau s'est servi de son art de manière exemplaire pour défendre la cause en laquelle il croyait, et qu'il avait réveillé bien des gens en les faisant réfléchir avec ses films.

«J'ai d'abord pensé à sa famille puis, j'ai pensé à la perte que cela représente pour la nation québécoise dans la vie culturelle: un grand cinéaste, un auteur, une plume agile et alerte, et puis des interventions nombreuses et de toutes les manières dans le combat fondamental de l'indépendance nationale», a noté M. Landry.

L'actuelle chef du Parti québécois, Pauline Marois, a affirmé que le mouvement souverainiste perdait un grand défenseur de cette cause et du projet du pays.

«Pour l'avoir fréquenté pas très souvent mais à quelques reprises, j'ai toujours été impressionnée par sa générosité, mais par son talent, aussi, et par son engagement à l'égard du Québec. Il n'avait pas peur des mots, et c'était un homme libre», a observé la leader de l'Opposition à l'Assemblée nationale.

«C'était un homme qui franchissait peut-être certaines frontières que l'on ne franchirait pas, nous, a aussi reconnu M<sup>me</sup> Marois. Mais en même temps, il était excessif et c'est le propre, souvent, des gens qui ont des convictions profondes et qui veulent que leurs causes progressent.»

Dans un communiqué, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a admis ne pas avoir partagé toutes les opinions de Pierre Falardeau. Par contre, il n'a pas manqué de louer sa grande conviction et son œuvre qui représentera, a-t-il dit, une contribution significative au patrimoine cinématographique québécois.

«M. Falardeau a toujours eu à cœur la cause de la souveraineté et il s'est appliqué toute sa vie à faire la promotion de cette cause, à sa façon. Je ne peux que saluer un tel engagement.»

Le député de Québec solidaire à l'Assemblée nationale, Amir Khadir, a lui aussi tenu à souligner les préoccupations de Pierre Falardeau à l'indépendance des peuples. Des préoccupations qui dépassaient largement les frontières du Québec.

«C'est quelqu'un de beau et de grand, malgré tout ce qu'on lui reproche. Il était toujours là pour le Québec, mais pas seulement pour le Québec. Il était aussi là pour les peuples de la Palestine, de l'Irak, du Chili, a soulevé le député de Mercier. Comme je me solidarise des ambitions de liberté et d'indépendance du peuple du Québec, je pense que notre peuple a besoin de bien des Falardeau.»

Le départ de Pierre Falardeau a également beaucoup attristé le président de la Société Saint-Jean-Baptiste, Mario Beaulieu, qui l'a maintes fois côtoyé.

«Pierre Falardeau, c'était un militant dans le plus noble sens du terme, qui a contribué énormément à raviver la flamme du mouvement souverainiste dans les temps difficiles. C'est une grande perte.»

**BIÈRES & SAUCISSES**

DÉGUSTATION

DU ZOO DE GRANBY

Dégustation de bières et saucisses  
30 septembre - Zoo de Granby

Accueil et cocktail de bienvenue : 17 h  
Soirée dégustation : 18 h 30  
Lieu : Zoo de Granby  
Billet : 50 \$

Réservation : 450-372-3102

COMPLÈT

340 invités

Au profit de la :

- Fondation Zoo de Granby

Partenaire prestige      Partenaire distinction

**Galeries de Granby**

**UNIBROUÉ**

Partenaires collaborateurs

6 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009

# À GAGNER: UNE MÉGA GARDE-ROBE DE 2 000 \$!

**Galeries de Granby**

RENDEZ-VOUS ÉGALEMENT SUR [VIVEMEGASINAGE.COM](http://VIVEMEGASINAGE.COM)  
POUR PARTICIPER À LA COURSE AUX PRIX.  
LE RÉGLEMENT EST DISPONIBLE EN LIGNE.

**VIVE LE MEGASINAGE.COM**

**PARTICIPEZ EN LIGNE**

417967

## Sportif et amoureux de la nature

MARC GENDRON  
mgendron@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Pierre Falardeau projetait une image d'intellectuel contestataire, de polémiste engagé et d'artiste urbain. Mais peu de gens savent qu'il était aussi un amoureux de la nature et un sportif accompli.

«J'ai eu l'occasion de l'interviewer quand j'ai participé à l'écriture du livre *Leur coin caché au Québec*, dans lequel 70 personnalités partageaient leur endroit préféré de la province, raconte le journaliste et photographe granbyen Stéphane Champagne. Il m'avait répondu tout de suite que son coin à lui, c'était le parc des îles de Boucherville parce qu'il allait régulièrement y faire du kayak.»

M. Champagne avait été un peu surpris de cette réponse, mais le réalisateur d'*Elvis Gratton* et de *15 février 1839* en avait rajouté en indiquant qu'il était un habile skieur et qu'il avait toujours fait une grande place au sport dans sa vie.

### Nature

Outre ses escapades sur les flots du Saint-Laurent, Pierre Falardeau se rendait régulièrement à sa résidence secondaire de Dunkirk, un hameau situé entre Glen Sutton et Mansonville, où il appréciait se retrouver en pleine nature.

«C'est un aspect de sa personnalité qu'il ne montrait pas souvent, admet Stéphane Champagne, mais je ne crois pas qu'il le cachait. Falardeau, ce n'était pas un personnage. Il était comme on le voyait sur la place publique, aussi engagé, souverainiste et polémiste. C'est juste qu'on ne l'amenait jamais à parler des autres aspects de sa vie.»

Selon Stéphane Champagne, Falardeau était même capable d'un peu de flatterie, lui qui était reconnu pour son indépendance d'esprit et son refus des conventions.

«Il m'a appelé peu de temps après la parution du livre pour me dire qu'il l'avait beaucoup aimé, reprend l'auteur. Il m'avait simplement dit: "crisse, je vais même te faire une plug dans ma chronique pour le ICI (ndlr: un hebdomadaire culturel). Venant de sa part, ça m'avait beaucoup surpris.»

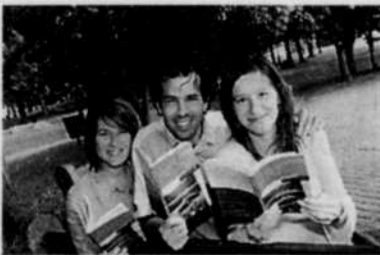


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le journaliste et photographe Stéphane Champagne (au centre) avait interviewé Pierre Falardeau lors de la rédaction du livre *Leur coin caché au Québec*.

### Formation de massothérapie à Granby



Jacqueline Landry  
Formation professionnelle  
Sous cliniques

Début : le mercredi 14 octobre 2009 à Granby

- Cours adapté et personnalisé.
- Méthode d'apprentissage « facile et rapide »

- Autres cours offerts
- Étirements Myofascial, oct. 2009
  - Thérapie Crânio-sacrée, nov. 2009
  - Orthothérapie, fév. 2010
  - Massothérapie, fév. 2010

Inscription : 450 360-0515

### PENSEZ À VOS PNEUS D'HIVER

- Pneus
- Service d'entreposage GRATUIT
- Mécanique générale

Depuis 44 ans à votre service!

450 378-4015

SUNNY - GÉNÉRAL - FALKEN  
BF GOODRICH - AURORA  
Autres marques disponibles

81 Gatineau, Granby

Voiture de courtoisie

BEAULIEU  
transmission  
automatique

## Matelas



Lit de métal  
Seulement  
399\$  
Quantité limitée

Nous payons  
la TPS et la TVQ  
ou 36 mois pour payer

330 Principale, Granby  
450 375-5073

PRIX  
IMBATTABLE!

Matelas double Eurotop

399\$  
Rég.: 799\$

INCROYABLE!

Matelas double  
Eurotop Confort

259\$  
Rég.: 499\$

Queen disponible

## Frais d'adhésion

Si vous avez déjà été membre dans les 30 dernières années et que vous dites notre slogan: « Interplus, en avant de son temps », lors de votre inscription, vous ne payez pas les F.A. de 30 \$.

1 an • 360\$ + txs

Racquetball + Squash  
Le Gym tout inclus  
Cours de groupe « Danse »

1 an • 430\$ + txs

Tennis\*  
Racquetball + Squash  
Le Gym tout inclus  
Cours de groupe « Danse »

\*Frais de terrain tennis en sus

### NOUVEAUTÉS

- Agrandissement du Gym de 2 000 pi ca
- 30 nouveaux appareils cardio et musculation
- 30 écrans télé ACL HD intégrés ou indépendants
- « KINESIS », nouveau concept unique dans la région
- Nouveau concept de cours de groupe
- Nouvelle salle indépendante pour les étirements et abdos
- Nouvelle salle de Spinning et horaire élargie
- Table de pilates

0\$ FRAIS D'ADHÉSION  
JEUNES EXTREMES

Mensualités : Ton âge + 1\$ de 14 à 24 ans

Exemples: 14 ans, tu paies 15\$ par mois  
20 ans, tu paies 21\$ par mois  
P.S. - Pour un abonnement d'un an seulement, tes en sus

Jeune à



INTERPLUS

Promotion pour un temps limité.

en avant de son temps

www.interplus.qc.ca

575 Dufferin, Granby • 450.375.2552

28

28

28

PLUS DE 8000 VISITEURS POUR LE PROJET ÉCOSPHÈRE

«Je réalise qu'on a un impact sur la vie des gens»

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER  
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

**Brome** — Écosphère est devenu un incontournable pour ceux qui s'intéressent à l'environnement et à sa protection. Plus de 8000 personnes se sont déplacés sur le site de l'expo agricole de Brome, cette fin de semaine, pour rencontrer plusieurs intervenants qui ont à cœur la sauvegarde de la planète.

«Écosphère a permis, depuis quatre ans, de sensibiliser au moins 25 000 personnes à l'importance de faire attention à son milieu de vie. Je réalise qu'on a un impact dans la vie des gens», soulignait, hier, Éric Ferland, directeur du Projet Écosphère, à quelques heures de la clôture de l'événement. «On a une qualité de vie au Québec, soutient M.Ferland. Il faut s'assurer de la transmettre à nos enfants, c'est pour ça que je fais ça.»

Plusieurs événements spéciaux ont marqué cette édition d'Écosphère, dont la présence de Laure Waridel, de Hugo Latulipe et de Roméo Bouchard, tous les trois reconnus pour leur prise de position en matière de développement durable et de respect de l'environnement.

Hier après-midi, Riccardo Petrella, figure emblématique de l'altermondialisme, a pris la parole devant plusieurs dizaines de personnes pour



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
Éric Ferland, directeur du Projet Écosphère.

les entretenir sur l'importance de protéger nos ressources en eau potable. Il a souligné les troubles que connaîtront plusieurs régions du monde, d'ici 2050, lorsqu'elles connaîtront des pénuries d'eau.

En plus des conférences, le Projet Écosphère offrait, cette année, une riche programmation musicale. Un des moments forts de la fin de semaine aura été la performance d'Elisapie Issac, chanteuse inuk, qui a réchauffé la foule, samedi en fin de journée. Isabel Corribeau (harpiste), Al Dente (trio de jazz) et le cercle des tam-tams ont aussi offerts des prestations.

Plusieurs visiteurs rencontrés par *La Voix de l'Est* ont indiqué avoir apprécié leur visite à Écosphère. «Ce qui m'impressionne, c'est le haut niveau d'éveil des visiteurs. Je crois que l'avenir



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY  
Riccardo Petrella, figure emblématique de l'altermondialisme, a pris la parole devant plusieurs dizaines de personnes pour les entretenir sur l'importance de protéger nos ressources en eau potable.

du Québec va passer par les leaders qui participent à cet événement», soutient Adrien Cloutier, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Yvon St-Pierre, de Cowansville, se montrait plus cynique face à l'impact d'Écosphère. «Ça permet une certaine prise de conscience, mais je pense que

ça va juste repousser l'inévitable, soit notre destruction», a-t-il laissé tomber.

Contrairement à la plupart des autres rendez-vous environnementaux québécois, le Projet Écosphère n'est pas accessible en transport en commun. «Hier, notre stationnement était plein. On est contents de notre popu-

larité, mais on est aussi conscients de la pollution que ça provoque», explique Éric Ferland.

Pour réduire l'impact de l'événement sur la planète, les organisateurs compenseront les émissions de gaz à effet de serre en achetant des crédits de carbone.

# GRANDE VENTE D'ENTREPÔT

## LIQUIDATION

- Polos à partir de 5<sup>\$</sup>
- T-shirts  
ADULTE à partir de 4<sup>\$</sup>  
JUNIOR à partir de 2,49<sup>\$</sup> ou 4 / 8<sup>\$</sup>  
ENFANT à partir de 1,99<sup>\$</sup> ou 4 / 6<sup>\$</sup>
- Vêtements polar  
ADULTE à partir de 10<sup>\$</sup>



• Aussi vêtements de marques réputées à prix réduits

## PRODUCTION LOCALE

- À prix régulier:
- T-shirts
  - Kangourous / Coton ouatés
  - Pantalons
  - Cols roulés

Pour les nostalgiques des vêtements



## COLLECTION auzone

Ligne exclusive de vêtements inspirés du quotidien...

- Polos
- Chemises
- Manteaux nylon (plusieurs modèles)
- Laminés
- Coquilles souples (Softshell)
- Vestes piquées,
- Etc.



\*jusqu'à épuisement de la marchandise



EMBLÈME  
Vêtements et articles promotionnels

Pour infos, tél.: 450. 375. 2917

JEUDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE  
de 13h00 à 21h00

VEND. 2 OCTOBRE  
de 9h00 à 21h00

SAM. 3 OCTOBRE  
de 9h00 à 16h00

625, rue Léon-Harmel, Granby (situé à côté de l'aréna). Veuillez utiliser la porte de côté. Merci!

À l'achat d'un véhicule neuf 2009 en inventaire,  
camions Silverado et Sierra exclus  
**OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER  
GRATUTTEMENT**

*Charland*

le nouveau **GM**  
Canada



**AVEO 2009 LT**  
Rabais jusqu'à

**4 125 \$\***

**MALIBU 2009**

Rabais jusqu'à

**4 500 \$\***



**HHR 2009**  
Rabais jusqu'à

**4 100 \$\***



**Pour  
votre échange**

Obtenez jusqu'à

**3 000 \$**

**pour votre véhicule  
1995 et moins**

\*Voir détails chez votre concessionnaire.  
Rabais du fabricant et rabais fidélité inclus.

*Bientôt*

**CHEVROLET** *Cadillac* **BUICK** **GMC**

**450 372-4242** [www.charlandchev.gm.ca](http://www.charlandchev.gm.ca)

LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 9

**28**

**28**

**28**

# COWANVILLE



155, rue de Salaberry • 450 266-8888  
À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

## Mazda 3

**VOITURE DE L'ANNÉE  
ET MEILLEUR ACHAT** selon



LE GUIDE DE L'AUTO 2010

LES TOUTES NOUVELLES

## Mazda 3

### 2010



L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

Pour ceux qui n'aiment pas les compromis.

**BERLINE**  
ACHETEZ À ~~15 995 \$\*~~

# 14 950 \$\*

À **0%** POUR 36 MOIS

**SPORT**  
ACHETEZ À

# 229 \$\*

 / 3,9 % sur 84 MOIS

**0** COMPTANT

OU OBTENEZ **0%** POUR 36 MOIS

Location 24 à 60 mois disponible.



\* Taxes, transport et préparation 1 395 \$ en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voir un de nos conseillers pour plus d'information.

## AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS

au financement à l'achat de nos modèles 2009 et 2010

Informez-vous sur notre offre à

# 0% DE FINANCEMENT

à l'achat sur nos modèles 2009 et 2010

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS



Jean-François  
Hotte



Alain  
Gagnière



Louis-Philippe  
Hurtubise



Angèle  
Thimineur



Louis  
Charest



Sophie  
Giard



PRÊT À ROULER

[www.cowanvillemazda.com](http://www.cowanvillemazda.com)



ENTRETIENEZ  
L'ÉMOTION  
DU MOUVEMENT.

412535

# La voix des affaires

## Une espèce en voie de disparition

STÉPHANE CHAMPAGNE  
Collaboration spéciale

Les boulangeries industrielles de taille moyenne se comptent dorénavant sur les doigts d'une main au Québec. La boulangerie et pâtisserie Régal de Saint-Césaire fait partie de cette petite bande d'irréductibles.

La PME familiale de 10 employés, dont les installations sont complètement automatisées, continue de croître bon an mal an d'environ 5%. Pas de quoi fouetter un chat, diront certains. Mais dans un contexte où les géants de l'alimentation font de plus en plus la pluie et le beau temps, il s'agit d'un véritable exploit, affirme Michel Viens, président et principal actionnaire de l'entreprise qui célébrera ses 50 ans en 2010.

«Nous ne baissons pas nos prix pour aller chercher les parts de marché des autres. Nous misons sur la qualité de nos produits et sur notre service. Avec la concurrence qui est forte et les normes de plus

en plus sévères imposées par le gouvernement, juste de maintenir ce que nous avons est déjà un très gros défi», explique Michel Viens, 47 ans.

Pas question alors pour Régal de lorgner du côté des grandes chaînes d'alimentation qui, selon le président de la PME, sont «trop exigeantes, trop gourmandes». L'homme d'affaires dit d'ailleurs avoir refusé de fournir une chaîne importante. Son entreprise pourrait satisfaire les besoins de ce type de bannières, dit-il, mais le risque serait trop élevé. Michel Viens ne veut pas mettre tous ses œufs dans le même panier.

L'homme d'affaires préfère continuer à vendre ses produits sous la marque Régal (40% de son volume d'affaires) et sous des marques privées (à titre de sous-traitant, ce qui représente les autres 60% de ses activités). Régal fabrique des dizaines de produits de boulangerie et de pâtisserie: pains de toutes sortes, beignes, gâteaux, biscuits,

etc. Du pain tranché à 2\$ au gâteau de mariage sur mesure à 300\$. Le chiffre d'affaires de la PME oscille entre un et deux millions \$.

L'entreprise possède une petite flotte de camions qui font encore de la livraison à domicile, notamment à Saint-Césaire, Farnham, Ange-Gardien, Rougemont, etc. Sinon, ses produits trouvent preneurs, entre autres, dans les restaurants et les cantines roulantes. La PME possède également un comptoir de vente, ouvert tous les jours, à ses installations de la route 112.

### Une hausse qui fait mal

Boulangerie et pâtisserie Régal a connu l'une des pires années de son histoire l'an dernier lorsque le prix de la farine a plus que doublé. La PME utilise près de 10 000 kg de farine par semaine. Faites le calcul. «On a augmenté les prix de nos produits, mais c'est en grande partie l'entreprise qui a compensé», dit Michel Viens, actif au sein de l'en-

treprise depuis 34 ans. La PME a été fondée en 1960 par son père Roger (aujourd'hui décédé), ses oncles Claude et Fernand, de même que par sa grand-mère Eva. Depuis quelques années, le fils de Michel Viens, Maxime, travaille au sein de l'entreprise. Il est actuellement contremaître de production. Maxime représente la troisième génération de Viens au sein de l'entreprise. En sera-t-il le prochain président? «Il n'a que 21 ans. Je ne le force pas. Il

prend sa place tranquillement», dit Michel Viens.

En dehors du travail, un lien très fort unit Michel Viens et son fils Maxime: la course automobile. Le tandem possède chacun une voiture de stock-car. Tous les week-ends, les Viens se rendent à Plattsburg, dans l'État de New-York, où ils prennent part à des courses de stock-car sur asphalté et où ils roulent à plus de 240 km/h sous les applaudissements d'un public américain.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Les boulangeries industrielles de taille moyenne se comptent dorénavant sur les doigts d'une main au Québec. Michel Viens, de la boulangerie et pâtisserie Régal de Saint-Césaire, fait partie de cette petite bande d'irréductibles.



Vous êtes à la recherche d'une solution financière qui pourrait vous aider à concrétiser un projet? Découvrez la garantie de prêt d'investissement Québec et profitez des services de nos spécialistes. Ils sont là pour vous soutenir à toutes les étapes de votre croissance.

Contactez Investissement Québec dès aujourd'hui.  
1 866 870-0437

www.investissementquebec.com

Investissement Québec

PROTECTOR INVESTMENT CORPORATION

*Création Bri-ongle*  
Toujours de beaux ongles

- Technique au gel
- Gel de couleur (Fini le vernis qui s'écaille)
- Acrylique
- Résine

Brigitte Vien  
Technicienne en pose d'ongles  
450 956-0726  
1216 Simonds Sud, Granby

Tout pour de beaux ongles

**JK** CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE  
Dre VALÉRIE KHALIL

**TOUT commence par un SOURIRE!**

SERVICES DE:

- Dentisterie générale et esthétique
- Blanchiment
- Chirurgie (dents de sagesse, greffe de gencives, etc.)
- Implantologie
- Traitement des gencives
- Problèmes articulaires
- Technologie de pointe

Robert Lechasseur  
Dentiste généraliste

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) 450 360-0660

**PAIEMENT DE VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE**

Il est maintenant possible de régler votre facture d'abonnement à *La Voix de l'Est* en visitant le site internet de votre institution financière.

**Institutions financières participantes:**  
Banque Nationale  
Caisses Desjardins  
Banque Royale  
Banque TD  
Banque Scotia

Pour l'ensemble des abonnés de *La Voix de l'Est*, il est aussi possible de payer son abonnement en visitant : [www.cyberpresse.ca/abonnement](http://www.cyberpresse.ca/abonnement)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

# Grande corvée à la Ferme Héritage Miner

**MARC GENDRON**  
[mgendron@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mgendron@lavoixdelest.qc.ca)

**Granby** — Des employés de la firme Bélair/Deloitte & Touche de Granby ont troqué leurs crayons pour des balais, des marteaux et de la machinerie pendant quelques heures, samedi, à l'occasion de la 5<sup>e</sup> journée Impact de l'entreprise se déroulant partout au pays.

« Cette année, on a choisi de donner un coup de main à un organisme qui débute à peine, mentionne Stéphane Lavigne, directeur principal de la succursale de Granby. On a

réussi à mobiliser 26 personnes, dont des employés et des membres de leur famille. »

Des jeunes élèves du programme international de l'école L'Envolée ont aussi participé à la corvée.

**Divers travaux.**

Les bénévoles ont, entre autres, nettoyé la grange, arraché une partie d'un plafond, amorcé la démolition d'une partie de la maison sise sur les terres de la Ferme Héritage Miner et coupé du bois. Un tracteur est même venu labourer le champ. « C'est vraiment très apprécié,

mentionne Caroline Gosselin, l'instigatrice du projet de la Ferme Héritage Miner. C'est une aide inespérée. Ce que l'on va accomplir aujourd'hui nous aurait sans doute pris des semaines à réaliser autrement. »

Au dire de M<sup>me</sup> Gosselin, cette activité vient clore de fort belle façon la première saison d'existence de la ferme.

« Mais il reste encore beaucoup de travail à abattre, prévient la dame. Mais je demeure confiante que les échéanciers du projet seront respectés. »



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Stéphane Lavigne et Jacques Fréreau ont donné un bon coup de main à Caroline Gosselin, instigatrice du projet Ferme Héritage Miner.

**LES PETITS CAILLOUX**  
VIGNOBLE

**VIGNOBLE OUVERT SANS RENDEZ-VOUS**  
Vendredi, samedi et dimanche de 11 h à 17 h  
*Soirées vins, contes et musique sur réservation.*

[www.lespetitscailloux.com](http://www.lespetitscailloux.com)  
St-Paul-d'Abbotsford 450.379.9368

Service gratuit\*

**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES - COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**450 378-2020**

328 Principale, Granby, suite 214

Méline Descarreaux  
Annie Massé

**Avec nous, pas de zone grise**

L'équipe  
**Bergeron Corbeil**

Jean Bergeron Sébastien Corbeil

**450 378 4120**

**RE/MAX** Re/Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé



# LES 2010 SONT ARRIVÉS CHEZ

**deragon**  
Honda

Nous pouvons racheter  
votre bail avant  
la fin du terme

441 Principale, Cowansville • 450 266-0101

www.deragonhonda.com

## BYE BYE 2009 LIVRAISON IMMÉDIATE

### CIVIC BERLINE 2009

- ✓ Moteur VTEC ✓ Rétroviseurs électriques ✓ Radio Am/Fm/CD
- ✓ Roues de 15 pouces ✓ Freins ABS ✓ Vitres électriques
- ✓ Et bien plus

✓ AUTOMATIQUE

LOCATION **218\$** /MOIS



Taux en location  
à partir de

**0,9%** \*\*

**0\$**  
comptant  
Transport et préparation  
**INCLUS**

### CIVIC COUPÉ 2009 17 190\$ PDSF

**-3 200\$** RABAIS

**13 990\$\***



### ACCORD 2009 25 290\$ PDSF

**-3 300\$** RABAIS

**21 990\$\***



### CR-V 2009 29 790\$ PDSF

**-2 000\$** RABAIS

**27 790\$\***



### ÉLÉMENT 2009 32 090\$ PDSF

**-2 100\$** RABAIS

**29 990\$\***



**PLUS POUR MOINS**

> **ÉCONOMIE D'ESSENCE**

> **TECHNOLOGIE DE POINTE**

> **ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ AVANCÉE**

> **VALEUR DE REVENTE**

> **FIABILITÉ, MOINS D'ENTRETIEN**

**deragon**  
**daxi**

En attente?  
**Gardez la forme!**  
Demandez un vélo!



**PAS DE CACHETTE!**

\* Taxes, transport et préparation en sus. \*\* Location 60 mois, 24 000 km par année inclus, valeur résiduelle garantie. Détails sur place. Photos à titre indicatif seulement.

**NOUS PAYONS LE MAXIMUM POUR VOTRE ÉCHANGE. TOUTES LES MARQUES ACCEPTÉES!**

Pour plus de détails, voir votre concessionnaire Deragon Honda



**HONDA**

## PERSONNES DISPARUES

## L'Ontario en avance sur le Québec

**Le Soleil** — La brigade spéciale consacrée à la recherche des personnes disparues réclamée depuis plusieurs mois au Québec par Pierre-Hugues Boisvenu existe ailleurs et elle ne se trouve pas bien loin: en Ontario.

En mai 2006, la police provinciale de l'Ontario (OPP) a mis sur pied une brigade appelée l'Unité des personnes disparues et des corps non

identifiés (Missing Persons and Unidentified Bodies Unit). Cette unité emploie maintenant trois enquêteurs à plein temps qui s'occupent aussi de gérer une base de données accessible au public où sont publiées les photos des disparus et des corps non identifiés.

En quatre ans, cette unité a permis d'élucider 41 cas de disparitions suspectes et de faire passer

le taux de résolution de 20 à 30 %, selon les statistiques que nous a fournies Don Reid, un des membres de l'Unité. Au Québec, le taux de résolution des cas de disparitions suspectes serait en baisse depuis cinq ans et ne dépasserait pas 15 %, selon M. Boisvenu.

L'avantage de l'Unité, «c'est vraiment de maintenir la constance à travers le temps dans les

enquêtes, explique M. Reid. Souvent, quand le temps passe et que les cas ne sont pas résolus, les affectations des policiers vont changer. Nous, on maintient la banque de données, peu importe qui prend les enquêtes en charge. Il y a toujours une vue d'ensemble et on s'assure que les dossiers soient consultés régulièrement.»

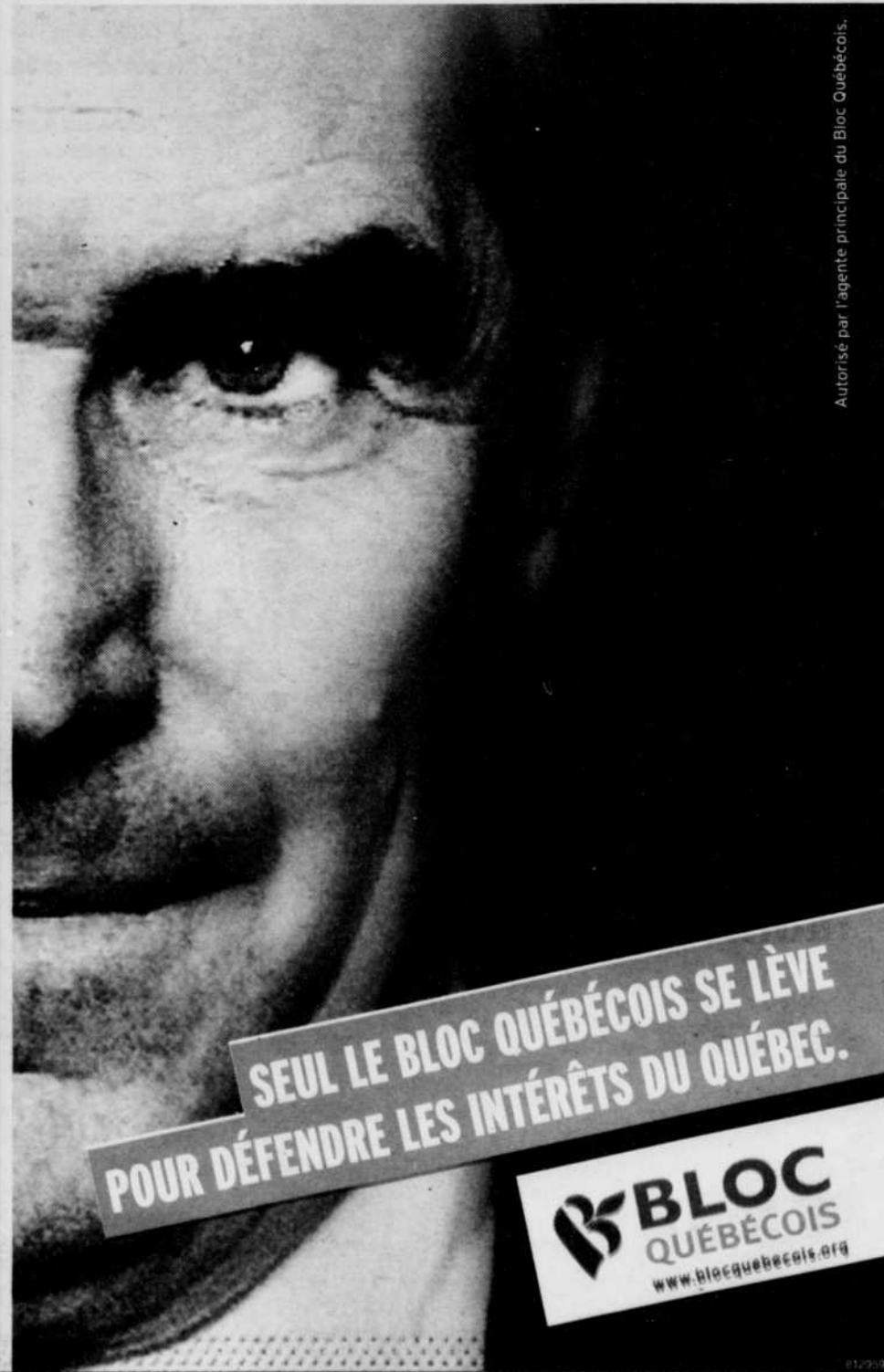
Selon Pierre-Hugues Boisvenu, la

création d'une brigade spécialisée n'empêcherait pas les 14 000 policiers québécois de faire leur travail, mais permettrait d'assurer un meilleur suivi des dossiers, comme en Ontario. Si une escouade mixte a fonctionné pour lutter contre les gangs de rue et le trafic de drogue, pourquoi n'en créerait-on pas une pour les personnes disparues?, fait-il valoir.

DEUX PARTIS,  
UN REGARD.

Harper, Ignatieff. Deux chefs, deux partis,  
la même vision restrictive de la nation québécoise.

La même façon de voter en Chambre. Les mêmes résultats  
pour la langue, la culture, les travailleurs, l'environnement.



Autorisé par l'agence principale du Bloc Québécois.

SEUL LE BLOC QUÉBÉCOIS SE LÈVE  
POUR DÉFENDRE LES INTÉRÊTS DU QUÉBEC.

**BLOC**  
QUÉBÉCOIS  
www.blocquebecois.org

LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009 • LA VOIX DE L'EST 15

28

28

28

# Ouvert au public



## JOUEZ GRATUITEMENT jusqu'à la fin de la saison 2009\*

\*Achetez votre passe de saison 2010 avant le 30 septembre 2009 et jouez gratuitement jusqu'à la fin de la saison 2009.

**Passe de saison 2009**

- Membre A (7 jours): 750 \$
- Membre A (35 ans et moins, 7 jours): 500 \$
- Membre B (avec restrictions)\*\*: 615 \$
- Membre junior (avec restrictions)\*\*: 120 \$

**\*\*Restrictions:**

Mercredi : avant 16 h  
Vendredi : seulement avant 9 h 08 et après 15 h 30  
Samedi - dimanche - fériés : seulement après 12 h

Cette offre est valide pour tous, incluant les membres actuels.

**Spécial automne,**  
prix incluant droit de jeu et voiturette  
• 2 joueurs 40\$ • 4 joueurs 80\$  
Réservation 72 h à l'avance Du lundi au jeudi

**TERRAIN EN EXCELLENTE CONDITION**

Pour plus d'information : 450 372-4462

**www.golfminier.ca**

Rue Lyman (accès par Mountain près de Denison), Granby

\*Les prix incluent les taxes



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

## Un autre succès pour Canard en Fête

**Lac-Brome (MG)** – Les gourmets et les gourmands ont encore une fois été nombreux au festival Canard en fête de Lac-Brome cette année. On peut même dire que le rayonnement de l'événement dépasse largement les frontières de la région. Bob et Mary Carr, qui habitent Yellowknife, avaient fait le chemin depuis les Territoires-du-Nord-Ouest pour manger un bon Hot Duck... et visiter la mère de Bob qui demeure à Richmond.

### EN BREF

**La technologie pourrait nuire à la paix, selon le dalaï-lama**

**Vancouver (La Presse canadienne)** — De passage au Sommet de la paix 2009 à Vancouver dans le cadre de sa vi-

site en sol canadien, le dalaï-lama a déclaré au cours d'une table-ronde que la technologie pourrait bien nuire à la paix.

Durant un groupe de discussion portant sur la paix, le chef spirituel tibétain a affirmé que la compassion et la conscientisation mèneraient à la paix,

mais que la technologie était incapable de susciter la compassion.

Lauréats du prix Nobel de la paix, chefs spirituels et d'entreprise ainsi que leaders sociaux ont tous été invités à parler de la paix au cours du sommet de trois jours qui se déroule à Vancouver jusqu'à demain.



# JOURNÉE PORTES OUVERTES

LE SAMEDI 3 OCTOBRE, DE 8 H 30 À 17 H



**À VENDRE** Plusieurs démos de vanités de salles de bain et d'armoires de cuisine

**APPORTEZ VOS PLANS**

Soumission **GRATUITE** sur place

*Nous sommes à l'écoute de vos besoins!*

VENTE, FABRICATION SUR MESURE, CONCEPTION 3D ET INSTALLATION DE CUISINES ET SALLES DE BAIN



R.B.Q. 8339-6309-07

TÉL. : 450 991-0733 • 3003 BRODEUR OUEST, ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

WWW.CUISINESHERGE.COM



**Vitrierie  
CLAUDE**

Depuis 1960

- Miroirs décoratifs (100 modèles différents)
- Douche en verre (sur mesure)
- Vitre de table
- Remplacement de moustiquaires
- Réparation de fenêtres
- Pièces pour portes et fenêtres

# L'automne, temps des rénovations

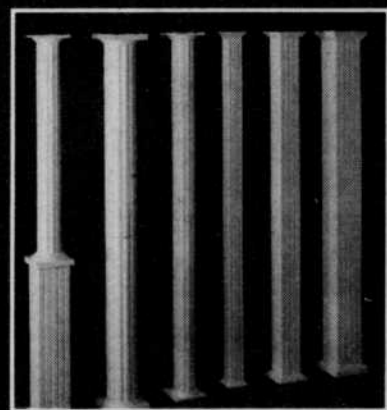


Portes  
de jardin  
coulissantes 6 pi

- Carrelage d'aluminium
- Verre énergétique gaz Argon
- Panneau jardin embossé décoratif

**975 \$**

TERRASSE  
embossé



Colonne d'aluminium  
structurale

- Chapeau et base d'aluminium inclus

À  
partir  
de **59<sup>95</sup> \$**

- Ronde 6 po x 96 po

Rampes série Kool-Ray

**SPÉCIAL**  
15,60 \$/pi li  
25 \$/poteau  
(2 po x 2 po) série 5000



VITRERIE  
*Claude*  
PORTES ET CHASSIS  
SERRURIERS  
REPARATION

PLOMBERIE  
*Richard  
tétrault*

Service d'urgence 24 heures

**450 372-3019**

110, rue Court, Granby  
[www.vitrierie-claude.com](http://www.vitrierie-claude.com)



LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 17

28

28

28

UNE NOUVELLE COALITION FORMÉE

# Non au recrutement militaire dans les écoles

**Montréal (La Presse canadienne)**

— Les stands de recrutement des Forces armées canadiennes n'ont pas leur place dans les établissements scolaires québécois, dénonce une nouvelle coalition formée de plusieurs acteurs du milieu de l'éducation qui souhaite voir les troupes de recrutement battre en retraite.

«Nos étudiants devraient d'abord servir à contribuer au développement de la société québécoise plutôt que d'aller faire des guerres d'oc-

cupation en Afghanistan», a affirmé le président de la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ), Xavier Lefebvre-Boucher, lors de la conférence de presse tenue hier matin par la nouvelle Coalition contre le recrutement militaire dans les établissements d'enseignement du Québec.

Ce nouveau regroupement dénonce ce qu'elle estime être la plus grande campagne de recrutement militaire depuis la Deuxième

Guerre mondiale. Ainsi, selon elle, la campagne des Forces armées canadiennes vise particulièrement les étudiants des milieux défavorisés, plus sensibles aux conditions salariales avantageuses qu'offre l'armée.

Selon le président de la Fédération étudiante collégiale du Québec, Xavier Lefebvre-Boucher, l'Armée canadienne profite de la situation précaire des certains étudiants pour atteindre leurs objectifs de recrute-

ment d'augmenter les effectifs de l'armée de près de 20 % en cinq ans.

Le président de la Fédération des enseignantes et enseignants de cégep affiliés à la CSQ (FEC-CSQ), Mario Beauchemin, abonde dans le même sens. «On voit qu'ils tentent de profiter d'une situation socio-économique défavorable pour attirer ces jeunes-là en leur donnant de l'information sur les salaires qu'ils pourraient avoir, sur le fait qu'ils pourraient payer la moitié ou l'en-

semble des frais de scolarité, et cela, éthiquement parlant, c'est très douteux», a-t-il renchéri.

M. Beauchemin estime également que ces campagnes de recrutement sont trompeuses puisque les militaires font la promotion de missions humanitaires alors qu'il s'agit plutôt de missions offensives. «Il serait d'autant plus important, soutient-il, de faire toute la lumière sur les risques qui attendent les nouvelles recrues.»

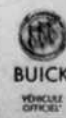
# Une nouvelle classe à part.

La **Buick LaCrosse 2010**. Luxe et style, dehors comme dedans. De plus, elle est couverte par la meilleure protection au pays: la garantie de 5 ans ou 160 000 km sur les composantes du groupe motopropulseur, l'assistance routière et le transport de courtoisie<sup>1</sup>. Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous la reprendrons grâce à notre garantie de satisfaction 60 jours<sup>2</sup>. Mettez-nous à l'épreuve, et que le meilleur gagne. Visitez [buick.gm.ca](http://buick.gm.ca).



QUE LE MEILLEUR GAGNE.

1. Selon la première éventualité: détails chez votre concessionnaire. 2. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 30 novembre 2009. \*Buick est une marque de la General Motors du Canada, le partenaire automobile officiel des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. © 2009, COVAN. Utilisée sous licence.





GRANDE VENTE

72H

28, 29, 30 SEPTEMBRE

VENEZ DÉCOUVRIR POURQUOI FORD A LE VENT DANS LES VOILES EN CÉLÉBRANT AVEC NOUS L'ARRIVÉE DE NOS VÉHICULES 2010. POUR UNE DURÉE LIMITÉE, OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE VOITURE FORD. AUSSI, PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES ET DES PLUS RÉCENTES INNOVATIONS DE FORD EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ, DESIGN, QUALITÉ ET ÉCOÉNERGIE.



4 PNEUS D'HIVER GRATUITS

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE VOITURE FORD 2010 SÉLECTIONNÉE\*

DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE



FOCUS 2010



FUSION 2010



TAURUS 2010

PROFITEZ AUSSI DE NOS OFFRES EN VIGUEUR.

JUSQU'À 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT\* JUSQU'À 60 MOIS OU JUSQU'À 8000\$ EN AJUSTEMENTS DE PRIX SUR NOS MODÈLES SÉLECTIONNÉS\*\*



Voici le programme Ford Recyclez Votre Véhicule

Recyclez votre véhicule datant de 1995 ou avant et obtenez des rabais pouvant atteindre

3300\$

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinés aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1000 \$ à 3000 \$. Consultez ford.ca pour tous les détails.



DERAGON 317 Principale, Cowansville

450 266-0101

www.deragonfordlincoln.com



Montez à bord.

28

28

28

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or date indicator.

LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 49

412504

## Le vice démocratique des libéraux (blogue mis en ligne mardi)



**GRAND PARLEUR**  
**MICHEL LALIBERTÉ**  
[www.cyberpresse.ca/lavoixdelest](http://www.cyberpresse.ca/lavoixdelest)

**D**émocratie et Parti libéral fédéral ne font pas toujours bon ménage. La formation politique a souvent le tour de tuer dans l'œuf les aspirations politiques de certains de ses membres.

Martin Cauchon, l'ancien député d'Outremont à la Chambre des communes, ne reprendra pas du service. Il ne pourra pas en effet se présenter à l'investiture du Parti libéral en vue des prochaines élections. En fait, il n'y aura pas d'investiture dans Outremont pour les rouges puisque leur patron au Québec, Denis Coderre, a décidé de réserver la circonscription à une femme.

Bravo d'offrir une circonscription prenable à une

femme. Trop souvent, les partis, réalisant qu'elles n'ont pas assez de candidates, se donnent bonne conscience (excellent pour l'image aussi) en recrutant quelques candidates, mais les envoient dans des circonscriptions où la victoire sera difficile pour ne pas dire impossible. Mais en réservant une circonscription à un candidat, peu importe que ce soit une femme ou un homme, n'y a-t-il pas un vice démocratique quand un autre candidat — deux dans le cas d'Outremont — a déjà manifesté un intérêt pour gagner le droit de représenter son parti?

Où est la démocratie lorsque des chefs (le Parti conservateur accorde aussi ce pouvoir à son chef) ont le droit d'empêcher des candidats de se présenter pour une investiture? Où est la démocratie quand un chef désigne un candidat sans laisser les membres décider?

S'ils sont si bons et qu'ils feront un travail extraordinaire pour le peuple canadien, pourquoi ces candidats vedettes ne font-ils pas campagne pour convaincre les membres de leur propre parti de les élire lors d'investitures? Et pourquoi ne pas obliger les candidats à habiter la circonscription qu'ils

veulent représenter? Ça tombe sous le sens, non?

Tout ce système ne donne-t-il pas l'impression d'un petit club fermé offrant des passe-droits à des amis vers des carrières politiques?

### Le vice démocratique des libéraux 2 (blogue mis en ligne vendredi)

Comme ça Michael Ignatieff tasse Nathalie Le Prohon pour laisser le champ libre à Martin Cauchon pour représenter les libéraux fédéraux dans Outremont.

Ça doit être dur pour l'ego de se faire manipuler ainsi alors qu'on n'est même pas encore officiellement en politique! Qu'est-ce que ça va être si jamais M<sup>me</sup> LeProhon est élue?

Après on vient dire qu'on veut faire de la place aux femmes dans son parti... Pfff!

Je répète ma question: pourquoi ne pas laisser les membres du Parti libéral du Canada dans Outremont choisir leur candidat?

La démocratie, ça devrait commencer dans sa propre formation politique, non? C'est une idée comme ça!

### SUR LE BLOGUE LA SEMAINE DERNIÈRE

Pourquoi je ne voterai pas libéral: Denis Coderre.

**kosmokrnr**

C'est fort connu, le Parti libéral réserve tous privilèges et avantages seulement aux copains et amis du parti. Voici pourquoi on considère ce parti comme étant corrompu.

Au lieu de mettre la hache dans les dépenses luxueuses et inutiles, son frère libéral du Québec, Jean Charest, veut augmenter les taxes et coûts des services aux citoyens; même si ceux-ci paient déjà trop avec leurs taxes et impôts pour avoir ces mêmes services.

Ce «surplus» d'argent va faire en sorte que les «amis» vont pouvoir améliorer leur sort en gaspillant sur notre dos. Ceux qui utilisent notre argent devraient être des comptables honnêtes et intègres et non des politiciens. Ceux-ci ont malheureusement une tendance naturelle à s'emplier les poches.

**menoum**

En ce qui me concerne, Cauchon ayant déjà été ministre avec Jean Chrétien, ça me suffit. Fermons-lui la porte pour de bon; on l'a déjà trop vu. Une fois la mauvaise herbe enlevée, on ne la replante pas.

**peggy22**

Il est peut-être temps que les gens arrêtent de se présenter dans des circonscriptions gagnées d'avance quand ils ont démontré leur capacité à siéger. Ils doivent aussi prouver qu'ils sont capables d'aller chercher un comté vote par vote.

Outremont n'est pas gagnée, le

député actuel est une vedette qui a tout pour être réélu. Présenter une femme, est-ce vraiment concéder le comté au NPD? N'est-il pas temps que les femmes soient représentées moitié, moitié dans tous les niveaux de gouvernement?

Alors Denis Coderre fait le bout de chemin bizarre pour s'y rendre. Les changements en politique bousculent toujours les besoins des gens.

**Caprock**

Peut-être que ça va ouvrir les yeux à Ignatieff et qu'il va se débarrasser de Denis E.T. Coderre.

**kosmokrnr**

Coderre et Cauchon n'ont pas l'intégrité et le jugement pour bien nous représenter. Aurons-nous un jour des gens honnêtes et compétents ou rêvons-nous en couleur?

**menoum**

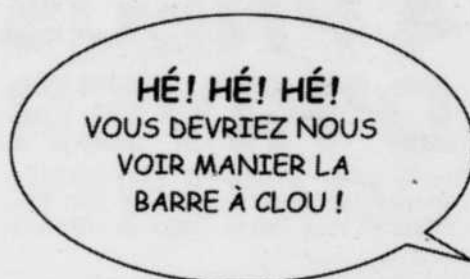
La preuve est faite, la démocratie est une illusion au Canada, ce qui compte réellement pour nos élus (au municipal, provincial et fédéral), c'est d'enrichir les Ti-Namis (en attente du retour de l'ascenseur) et toutes les manguilles (lire fraudes) leur sont permises. On appelle ça un État bandit!

**jeangodbout**

M. Laliberté, ne nous parlez pas des libéraux. J'en suis allergique et je deviens méchante. Tannée de leurs mensonges et de leurs «amis». Le nouveau scandale de la construction des libéraux m'a mise hors de moi.

**peggy22**

### Le milieu de la construction infiltré par le crime organisé



PAQUETTE-2009

Tant mieux si on fait plus de place aux femmes. Celle-ci a cédé devant les pressions et tout le débat médiatique; c'est tout à son honneur. Elle doit faire ses preuves.

Denis Coderre a pris ses désirs pour des réalités. Habitué à faire le bulldozer, il a raté une belle occasion de se la fermer. Il refuse d'ailleurs toutes demandes d'entrevues. On verra lundi sa réaction après voir créé une crise comment il s'en sortira. Son avenir politique en sera affecté.

Michael Ignatieff s'est trouvé une porte de sortie en désavouant son lieutenant devant tout ce battage médiatique. Ce n'est pas une question de démocratie, il y a trop de coqs dans le poulailler et une chaise de chef. Alors faites le calcul: il y aura des jeux de chaises.

**Curley**

@ grandparleur,

Ça sent le désespoir au PLC, non? Et Ignatieff vient de

caler son parti encore plus...  
**lagrincheuse**

M. Cauchon a quitté le navire quand il coulait, il n'est pas gêné de revenir et de tasser M<sup>me</sup> LeProhon. C'est vraiment de l'opportunisme. S'il veut vraiment revenir, il devrait gagner un comté plus difficile, pour montrer sa bonne foi. Moi, je suis déçu de ces «libre-escroc» du scandale des commandites. Je n'ai plus confiance au Parti libéral.

**jfpoulin**



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Le premier ministre Jean Charest, lors du conseil général du Parti libéral à Drummondville ce week-end.

## TARIFS ET PÉAGES

# Charest refroidit ses militants

DENIS LESSARD  
La Presse

**Drummondville** — Le premier ministre Charest a administré hier une douche froide à ses militants qui proposaient une longue liste de tarifications nouvelles pour équilibrer les finances de l'État.

Majorer les tarifs n'est pas une panacée aux problèmes du gouvernement. Dans les prochaines années, l'État devra surtout «se serrer la ceinture», a insisté hier M. Charest.

«Le gouvernement n'a jamais affirmé qu'il allait adopter ce que les membres proposaient», a résumé M. Charest en point de presse, à l'issue du conseil général de son parti. «Je suis chef du PLQ, mais je suis le premier ministre de tous les Québécois» a-t-il expliqué, se défendant bien d'ainsi «désavouer» ses militants, qui ont, en fin de semaine «contribué au débat».

Les résolutions adoptées par le PLQ doivent «être examinées dans un contexte plus large», qui débordent les seules augmentations de tarifs. Il faut le «tableau d'ensemble» qu'est susceptible d'apporter au gouvernement la «consultation prébudgétaire élargie» qui est en préparation.

Pendant deux jours, les 400 délégués avaient pourtant étudié minutieusement discuté, amendé et adopté une série de propositions ouvrant la voie à de nouveaux tarifs, ce qui suppose des décisions impopulaires de la part du gouvernement. Le PLQ est désormais en faveur de la généralisation des péages sur toutes les routes de la province, de la hausse des tarifs de l'électricité domestique et même de l'imposition de droits de scolarité au collégial.

Dans son allocution de clôture, M. Charest n'a pas même évoqué les propositions de son parti sur les tarifs.

Il a souligné que, dans l'évaluation des moyens de réduire le déficit, il faut se garder «d'avoir une approche idéologique».

### «Se serrer la ceinture»

Pour réduire le déficit — on prévoit un total de 11,6 milliards en quatre ans — le gouvernement compte «se serrer la ceinture», a promis M. Charest, qui dit «garder les yeux sur la colonne des dépenses». «Nous allons resserrer nos dépenses en protégeant les services. Les nouvelles initiatives gouvernementales seront forcément limitées» a-t-il lancé devant les militants.

Comme prévu, les dépenses de programmes augmenteront de 4,5 % cette année par rapport à l'année dernière, une décision qui visait à atténuer l'impact du ralentissement économique. L'an prochain, ramener à 3,2 % la croissance des dépenses est un défi colossal, a insisté M. Charest. Au surplus, la veille, l'économiste Luc Godbout était venu dire aux militants libéraux qu'il vaudrait bien mieux viser 2,8 %.

M. Charest s'est engagé à ne pas hausser les impôts. «Dans un monde idéal», l'impôt reste le moyen le plus progressif d'augmenter les revenus, «mais on est dans le Canada, à côté des États-Unis» de souligner M. Charest. Une hausse inconsidérée des impôts risque de susciter des départs.

### Des échanges vigoureux

Les débats du conseil général ont donné le feu vert au gouvernement pour faire adopter une «loi-cadre sur la tarification», qui permettra d'arrimer les tarifs à un pourcentage du coût réel des services. Dans le même esprit, le conseil national a approuvé rapidement le principe «d'ajuster progressivement des tarifs d'électricité afin qu'ils re-

flètent les coûts de production».

Si bien des propositions ont passé comme une lettre à la poste, les délégués ont mis du temps à approuver une résolution controversée proposant la mise en place d'un «système de péages sur les infrastructures autoroutières interurbaines». Pour plusieurs, cette mesure risque de mettre un frein au développement régional. «Cette nouvelle taxe pour les entreprises en région est contraire à nos engagements», a lancé Alain Maheux, de Beauce-Nord. Dans bien des régions, il n'y a pas d'autre solution que l'automobile; les transports en commun sont insuffisants, souvent même inexistantes, a fait valoir un délégué de Vaudreuil-Soulanges.

Mais pour les jeunes du PLQ, cosignataires de la résolution, le principe de l'utilisateur-payeur va dans le sens de l'équité. «J'utilise les transports en commun et je subventionne par mes impôts des routes qui ne me servent pas», a expliqué Julien Gagnon, le président de l'aile jeunesse du PLQ. Pour Robert Dyotte, de la commission politique, les camions du Québec doivent traverser des péages aux États-Unis; ils pourraient tout aussi bien «payer un dollar ou deux aux 100 km» pour contribuer à l'entretien des routes québécoises.

La ministre des Transports, Julie Boulet, brillait par son absence pendant ce débat. Les délégués ont aussi voté en faveur d'un système de péage particulier sur le territoire de la Communauté métropolitaine de Montréal, une mesure destinée à financer l'amélioration du réseau routier. En revanche, l'idée d'étendre ces péages à d'autres villes, Québec et Sherbrooke notamment, a été rejetée.

Autre texte en page 22



Balance

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

L'arrivée de la Lune en Verseau apporte un climat à l'intérieur duquel vous vous sentirez plus à l'aise. Vous dégarez donc un niveau d'assurance qui influence favorablement les autres à votre endroit. Conséquemment, il s'agit d'un excellent début de semaine pour faire des démarches importantes. Pourquoi attendre alors que les événements peuvent se mettre à évoluer dès aujourd'hui?



Scorpion

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Tandis que la Lune amorce son séjour dans un Signe situé au carré du vôtre, le Verseau, certaines affirmations non fondées peuvent vous exaspérer, surtout si elles sont avancées par des individus qui sont incapables d'entendre raison. Vu que les longues discussions sont susceptibles de n'aboutir à rien, vous devriez laisser parler les gens, et vous distancer de toute conversation contrariante.



Sagittaire

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il est recommandé de prendre le temps de tâter le terrain afin de mieux vous adapter à de nouvelles circonstances. Compte tenu des planètes angulaires en Vierge et en Poissons, la discrétion est de mise. Rien ne vous oblige à révéler de l'information si personne ne vous pose de questions. Il n'est peut-être pas nécessaire d'afficher vos couleurs immédiatement dans un milieu peu familier.



Capricorne

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous allez réussir à force de persévérer; ce n'est pas le moment de vous décourager et d'abandonner. La présence Mars en face de votre Signe peut vous aider à réaliser des progrès considérables, mais ceux-ci ne seront probablement pas instantanés. Pour bien faire, il vaudrait mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste et savoir établir une distinction entre l'imperfection et la personnalisation.



Verseau

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le bonheur peut se trouver dans la nouveauté ou dans le renouveau. Au trigone du Soleil en Balance, l'arrivée de la Lune en Verseau peut raviver un besoin de transformations et même faire naître en vous un désir de faire table rase. Bien que le climat astral favorise actuellement le changement, il serait souhaitable de ne pas le provoquer sur un coup de tête.



Poissons

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Chassez toutes appréhensions superflues. Le geste devant lequel vous hésitez n'aura pas de répercussions négatives si vous avez franchement vos intentions. Si tout le monde s'empêchait d'agir par crainte de l'inconnu, rien n'avancerait. Prenez l'initiative et passez à l'action; procédez étape par étape, sans entretenir d'idées préconçues quant aux étapes subséquentes.



Bélier

### du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous n'êtes plus satisfait d'une situation, qu'est-ce qui vous laisse croire que les autres personnes impliquées le sont encore? La peur de blesser en énonçant clairement les choses n'habite peut-être pas que vous. Certes, les aspects planétaires actuels peuvent rendre certains sujets plus difficiles à aborder, mais ce n'est qu'en discutant d'un malaise que vous parviendrez au soulagement.



Taureau

### du 21 AVRIL au 20 MAI

La Lune arrive en Verseau, angulaire au Taureau, et le manque de considération des autres peut affliger votre moral. Toutefois, rien ne vous empêche de prendre une situation négative en main et de la transformer en expérience positive. Par votre simple exemple, vous pouvez faire comprendre quelque chose de fondamental à quelqu'un. Vous pouvez être un modèle à suivre. Ne l'oubliez pas.



Gémeaux

### du 21 MAI au 21 JUIN

Ami des Gémeaux, l'arrivée du cycle Lunaire en Verseau apporte un climat qui accueille favorablement le dialogue et la communication. Les individus les plus introvertis semblent enfin capables de sortir de leurs coquilles, mais ils auront peut-être besoin d'y être encouragés. Il suffit de vous révéler un tant soit peu en vous confiant à quelqu'un pour l'inciter à faire pareil.



Cancer

### du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous atteindrez un meilleur niveau de bien-être dès que vous parviendrez à enrayez une habitude qui brime votre liberté. L'influence de Mars en Cancer vous procure la détermination nécessaire pour le faire aisément. Il suffit de ne pas songer aux efforts soutenus que cette résolution exigera de vous à long terme. Vivez ce processus de cheminement une journée à la fois, sans faire de projections dans l'avenir.



Lion

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT

À cheval donné on ne regarde pas les dents. À partir de votre Signe opposé, l'influence de Jupiter peut amener les autres à vouloir vous rendre service et à vous faire des cadeaux. Cela ne veut cependant pas dire qu'ils miseront juste, exécutant tout à la perfection. Même si le résultat n'est pas exactement celui auquel vous rêviez, il ne faudrait pas être trop critique envers un geste posé gentiment.



Vierge

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le sourire est un passe-partout qui vous ouvrira bien des portes. Certes, l'opposition d'Uranus à Mercure + Saturne en Vierge pourrait donner envie de baisser les bras aux plus ardents des combattants. Cependant, plus votre attitude envers les défis sera positive, et plus faciles ceux-ci deviendront-ils à relever. N'écartez pas une suggestion trop vite; elle pourrait s'avérer particulièrement profitable.

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-363-7711  
www.aqfk.qc.ca

EQUIPE CHRISTIAN LALUMIERE

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner  
agent immobilier affilié

## FRAIS DE SCOLARITÉ AU COLLÉGIAL

# Le milieu de l'éducation s'oppose fortement

**Montréal (La Presse canadienne)** — Les acteurs du milieu de l'éducation ont dénoncé, hier, la décision des militants au congrès du Parti libéral du Québec d'appuyer l'instauration de frais de scolarité au collégial, affirmant notamment que cela aurait pour effet de désertir les salles de classes collégiales.

La décision inquiète la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ), qui s'est dite extrêmement étonnée de voir ce débat qu'elle

croyait clos être ramené sur le tapis. La FECQ déplore également que cette motion ait été adoptée sans réelle réflexion et considère que cela constituerait une «erreur historique». Selon le président de la fédération, Xavier Lefebvre-Boucher, le réseau collégial gratuit a fait ses preuves depuis son instauration il y a 40 ans.

«Le taux d'accessibilité au niveau collégial est actuellement égal pour le premier et le dernier quintile de revenu. Si on défait cet équilibre-là, cela veut

dire qu'on va miser davantage sur le portefeuille des gens plutôt que sur l'intelligence et les cerveaux qu'on peut utiliser pour bâtir la société du savoir», a-t-il argué hier.

L'Association pour une solidarité syndicale étudiante se scandalise aussi de cette intention. Selon l'ASSE, cette mesure aurait comme conséquence directe de nuire à l'accessibilité aux études.

Le porte-parole de l'Association, Christian Pépin, affirme le gouver-

nement libéral poursuit sa logique «d'utilisateur-payeur» néfaste pour les étudiants, en leur faisant payer la note des dérivés du système économique mis de l'avant par ce même gouvernement.

Une logique que dénonce également la vice-présidente de la Fédération nationale des enseignants et des enseignantes du Québec (FNEEQ-CSN), Micheline Thibodeau, qui rappelle au passage que les étudiants payent déjà la note de frais afférents

à leur éducation collégiale. «On dirait que le parti libéral manque d'idées en ce moment et tout ce qu'il trouve c'est augmenter les frais», a soutenu M<sup>me</sup> Thibodeau.

«Cela va à contre-sens de tout le mouvement que l'on essaie de créer en ce moment pour que les jeunes fréquentent le plus possible les institutions collégiales», a ajouté M<sup>me</sup> Thibodeau, qui estime que du moment que l'on ouvre la porte à l'imposition de frais, ceux-ci tendront à augmenter.

## LE VÉHICULE MULTISEGMENT LE PLUS ÉCONERGÉTIQUE SUR ROUTE<sup>1</sup>

MEILLEUR QUE LE CR-V DE HONDA, LE RAV4 DE TOYOTA  
ET MÊME L'ESCAPE HYBRIDE DE FORD<sup>2</sup>



Modèle LTZ illustré

ROUTE: 6,1 L/100 km (46 mi/gal)  
VILLE: 9,2 L/100 km (31 mi/gal)

À PARTIR DE

**25 995 \$<sup>2</sup>**

Financement à l'achat

**2,9% 60** mois<sup>3</sup>  
jusqu'à

### EQUINOX 2010 DE CHEVROLET COMPLÈTEMENT REDESSINÉ

- 6,1 L/100 KM ET PLUS DE 1 100 KM SUR ROUTE AVEC UN SEUL PLEIN<sup>1</sup>
- SÉCURITÉ EXCEPTIONNELLE: FREINS ABS AVEC SYSTÈME DE CORRECTION DE LA TRAJECTOIRE STABILITRAK<sup>MC</sup> ET ANTIPATINAGE, 6 SACS GONFLABLES ET ONSTAR<sup>MDA</sup>

CHEVROLET.GM.CA



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** • ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVALUÉE. CAMIONS POND MOYEN EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. L'offre s'applique au modèle Equinox LS 2010 à traction avant de Chevrolet. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Selon une comparaison avec les données sur nos concurrents publiées dans le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 71,1 L pour l'Equinox avec moteur 4 cyl. de 2,4 L et boîte automatique 6 vitesses. 2. Prix de détail suggéré par le fabricant. Transport (1 350 \$), immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, frais d'administration, droits et toutes taxes en sus. 3. Taux de financement à l'achat de 2,9% pour un terme allant jusqu'à 60 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 4. Pour que les services du système OnStar fonctionnent efficacement, le circuit électrique de votre véhicule (y compris la batterie), le service de téléphonie sans fil et le récepteur de signaux satellites GPS doivent être en bon état de marche. Contrat d'abonnement au service obligatoire. Pour connaître les modalités liées au service OnStar, notre politique de protection des renseignements personnels, les détails et les restrictions du service, composez le 1 888 4ONSTAR (1 888 466-7827) ou visitez onstar.ca. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmopretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



812989



**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2009-09-27

**Quotidienne** 202 04 06 16 17 22 23 26 28 33 34 20 21  
 4 7704 35 45 48 49 56 58 59 64 68 70 32 36 37

**Banco** **Triplex**

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe | **Extra**  
 26 AOÛT 79 BÉLIER 6935229

Résultats des tirages du : 2009-09-26

**649** 05 06 14 02 12 13 14 23  
 18 30 35 compl. 49 20 24 33 compl.

GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 0	7 656 966,00 \$	6/6 0	2 000 000,00 \$
5/6+c 5	60 224,50 \$	5/6+c 0	75 000,00 \$
5/6 110	2 261,40 \$	5/6 7	750,00 \$
4/6 7 716	61,10 \$	4/6 636	75,00 \$
3/6 141 852	10,00 \$	3/6 12 949	10,00 \$
2/6+c 111 157	5,00 \$	2/6+c 8 989	5,00 \$
Ventes totales : 15 343 028 \$		Ventes totales : 711 233,00 \$	
Prochain gros lot (approx.) : 13 000 000 \$			

**Quotidienne** 212 03 04 10 19 21 22 26 29 40 42 04 13  
 4 6841 43 44 46 47 49 50 51 52 61 69 19 26 34

**Banco** **Triplex**

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe | **Extra**  
 25 OCTOBRE 88 CANCER 6983253

Résultats des tirages du : 2009-09-25

**MAX** 05 17 19 25 31 38 46  
 COMPLÉMENTAIRE (C) : 04

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	10 000 000,00 \$
6/7+c 0	235 995,10 \$
6/7 40	5 899,90 \$
5/7 2 595	113,70 \$
4/7 53 646	20,00 \$
3/7+c 50 311	20,00 \$
3/7 471 416	Participation gratuite
Ventes totales : 18 980 035 \$	
Prochain gros lot (approx.) : 15 000 000 \$	

**Extra** 0559733

**LE GROS LOT COMMENCE À 10 MILLIONS \$, LORSQU'IL ATTEINT 50 MILLIONS \$, S'AJOUTENT DES LOTS DE 1 MILLION \$, LES MAXMILLIONS.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

SUISSE

# Roman Polanski arrêté

**Zurich (Associated Press)** — Roman Polanski en garde à vue en Suisse. Le cinéaste franco-polonais, interpellé samedi soir à son arrivée à l'aéroport de Zurich, est détenu dans l'attente d'une possible extradition vers les États-Unis, où il est poursuivi pour avoir eu des relations sexuelles avec une mineure âgée de 13 ans, des faits remontant à 1977.

Son arrestation a été annoncée par les organisateurs du Festival du film de Zurich, qui devait lui remettre un prix pour l'ensemble de sa carrière. Le réalisateur, âgé de 76 ans, a été interpellé sur la base d'un mandat d'arrêt délivré en 1978, précise le communiqué des organisateurs.

Le ministère suisse de la justice a fait savoir dans un communiqué que le réalisateur était détenu dans l'attente d'une possible extradition aux États-Unis.

Le département fédéral de justice a précisé toutefois que Polanski ne serait pas envoyé aux États-Unis tant que la procédure d'extradition ne serait pas achevée: le réalisateur peut déposer un recours contre sa détention et toute décision concernant une extradition devant la justice suisse, auprès du Tribunal pénal fédéral puis du Tribunal fédéral.

«Nous savions quand il arrivait, c'est pourquoi il a été arrêté», a expliqué le porte-parole du ministère Guido Balmer, estimant que les États-Unis vont désormais pouvoir déposer une demande formelle d'extradition.

**Un grand réalisateur**

La vie du réalisateur d'origine polonaise, survivant du ghetto de Cracovie dont la mère est morte dans le camp de concentration d'Auschwitz, a été marquée en 1969 par la mort de son épouse Sharon Tate. La jeune actrice, alors enceinte de huit mois, avait assassinée lors de la tuerie perpétrée par des membres de la secte de Charles Manson aux États-Unis.

Le réalisateur avait fui les États-



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le réalisateur franco-polonais Roman Polanski a été arrêté samedi soir, à son arrivée en Suisse, où il se rendait pour recevoir un prix pour l'ensemble de sa carrière dans le cadre du Festival du film de Zurich.

Unis pour l'Europe il y a 31 ans, à la suite de poursuites pour des relations sexuelles avec une mineure âgée de 13 ans. En 1977, il avait plaidé coupable à Los Angeles et passé 42 jours en prison. Puis, sa peine devenant supérieure à ce qui avait été convenu, il avait choisi l'exil en 1978.

Il a alors continué sa carrière en France, évitant soigneusement de se rendre en Grande-Bretagne, de peur d'être extradé vers les États-Unis.

La fillette de l'époque, aujourd'hui âgée de 45 ans, s'est dite, quant à elle, favorable à l'abandon des poursuites. Elle avait porté plainte contre Polanski et obtenu un accord à l'amiable dont les termes financiers n'ont pas été révélés.

Après les nouvelles révélations d'un documentaire intitulé *Roman Polanski: Wanted and Desired*, les avocats de Polanski avaient demandé fin 2008 un réexamen de l'affaire pour tenter d'obtenir l'abandon des poursuites

contre lui, dénonçant des vices de procédure. Après le refus d'un juge, ils ont fait appel en juillet.

Roman Polanski, qui a signé plusieurs films-culte, comme *Le Bal des Vampires*, *Rosemary's Baby*, *Chinatown*, *Repulsion*, *Le Locataire* ou encore *Tess*, a remporté l'Oscar du meilleur réalisateur pour *Le Pianiste*, en 2003, qu'il n'a pu venir chercher. Le film a également décroché la palme d'Or au Festival de Cannes.

Polanski devait recevoir hier soir à Zurich un prix pour l'ensemble de sa carrière. La cérémonie a été reportée, mais la rétrospective intitulée *Tribute to Roman Polanski* se poursuit, et la direction du festival se disait consternée par cette arrestation. L'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films a dénoncé un «scandale», sur le plan juridique qui portera préjudice à l'image de la Suisse et une «gifle» pour tous les créateurs du pays.

À qui faites-vous confiance pour guider vos choix automobiles?



DUVAL

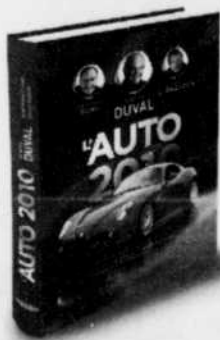


GUAY



LEFRANÇOIS

Plus de 240 essais routiers



Ils vous disent tout sur l'auto. Sans complaisance, ni compromis. C'est garanti.

**SERVICE DE COUPE DE VIANDES SAUVAGES**

**COUPE DE VIANDES PERSONNALISÉE**

- Saucisses maison • Jambon • Bacon

**VENTE**

Bœuf, porc, veau et agneau (producteurs locaux)

**Emballage sous-vide**

**Forfaits économiques disponibles**

À seulement 15 min de Granby  
 • Situé dans les locaux de l'Abattoir du Roy

LES VIANDES MARTIN GENDRON

340, 8<sup>e</sup> Rang Est, St-Joachim-de-Shefford 450 577-0464

**RE/MAX** ÉQUIPE CHRISTIAN **LALUMIÈRE**

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120  
 www.christianlalumiere.ca

**Christian LaLumière**  
 agent immobilier agréé

**16<sup>e</sup> édition 2010**

**AFFICHEZ-VOUS DANS LE BOTTIN EXCEL!**

EN PRÉPARATION...

**Gens d'affaires, SOYEZ ACCESSIBLES en tout temps**

**Bottin excel**  
 100% LOCAL ET RÉGIONAL

**WWW.BOTTINEXCEL.COM**  
 450 777-1152  
 info@bottinexcel.com

# MOTS MYSTÈRES

MM2787

LES ALPES - Un mot de 8 lettres

- ADIGE
- ADRET
- ALPES
- ANZERE
- ARC
- BLANC
- CALCAIRE
- CIME
- CLIMAT
- COL
- CORDEE
- DAVOS
- DEFILE
- DRAVE
- DROME
- DRU
- ECRINS
- EIGER
- ELEVATION
- ELEVE
- EMBRUN
- ENNS
- ESCARPE
- FLANC
- GLARIS
- GORGE
- GSTAAD
- ISAR
- ISCHL
- ISERE
- IZOARD
- LEMAN
- LURE
- MIDI
- NEVE
- OISANS
- OTZTAL
- PIC
- PIED
- RAIDE
- RHIN
- RHONE
- RIGHI
- ROSE
- ROUTE
- SALEVE
- SANTIS
- SAVOIE
- SKI
- SOMMET
- THOUNE
- TIGNES
- UBAYE
- VANOISE
- VARAPPE
- ZERMATT
- ZUGSPITZE

I	E	E	D	R	O	C	N	A	L	F	E	M	I	C
C	D	R	O	M	E	R	N	H	O	E	D	I	S	E
E	R	I	A	C	L	A	C	A	C	Y	I	D	I	V
L	T	E	M	M	O	S	E	P	L	A	A	R	T	E
Z	U	G	S	P	I	T	Z	E	M	B	R	U	N	N
E	E	R	S	S	Z	E	I	R	O	U	T	E	A	O
R	R	V	E	T	O	R	E	G	L	A	R	I	S	I
M	E	O	A	I	A	D	G	S	N	E	S	H	A	T
A	V	N	S	R	R	A	I	N	Z	E	C	G	E	A
T	A	A	U	E	D	T	D	N	R	A	S	I	P	V
T	N	M	D	O	G	L	A	E	S	C	A	R	P	E
S	O	E	N	O	H	R	V	M	F	K	H	E	A	L
P	I	L	A	T	Z	T	O	I	I	I	I	G	R	E
P	S	E	V	E	L	A	S	G	N	L	L	I	A	V
N	E	E	I	O	V	A	S	N	I	R	C	E	V	E

Solution du dernier problème:

**BUFFALO**

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTIONS**
- 1 Boucle d'oreille gauche de la femme non indiquée.
  - 2 Oreille gauche de l'homme indiquée.
  - 3 Les pieds de l'homme.
  - 4 Bretelle plus courte sur l'appareil photo.
  - 5 Pied de l'arbre plus court.
  - 6 Base du mur non indiquée à gauche de la porte.
  - 7 Coin de l'allée, à droite de la porte.
  - 8 Support de gauche de l'avant plus long.

**FONDATION  
COLLÈGE SANTÉ**

**Donnez don**  
C'EST VOTRE  
FONDATION

CASIER POSTAL 1162  
SAINT-CÉSaire (QUÉBEC)  
JUL 110

**450 469.0555**  
[www.fondationcollegesantedesjardins.com](http://www.fondationcollegesantedesjardins.com)

			1			5								
					7									
7		4	6											
	6			4	1	9	8							
				6										
3	8													
	5									2	3			
	9			2	8							5		
8													6	

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

# MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Museler.
2. Substance organique - Roman de Chateaubriand.
3. Érodent - Inventeur de la lampe à incandescence.
4. Bouquiné - Plante de la Nouvelle-Zélande.
5. Se met sous la pluie - Épaissir.
6. Elle est parfois houleuse - Chef islamique - On y sert des verres.
7. Édifice de l'Antiquité - Appelé de loin.
8. Est utilisée pour la préparation des pruneaux - Vue élémentaire.
9. Montagne de Grèce - Acomptes.
10. Sert à boucler les cheveux - Feuille.
11. Bruit de nourrisson - Souhaiter.
12. Appareil de fermeture - Décision par le hasard.

VERTICALEMENT

1. Frénésie - Abject.
2. Se charge de - Funeste.
3. Baie au pays du saké - Mettre à l'abri des dangers.

4. Tout petit oeuf - Moyen indirect.
5. Draps et couvertures - Symbole de l'or.
6. Pronom indéfini - Pronom personnel - Terme de belote.
7. Des Pays-Bas.
8. Ruminant - Fin de verbe.
9. Élevé - Affection aiguë de la peau et des muqueuses.
10. Fait disparaître peu à peu - Cri d'indignation.
11. Refus - Rendre moins pénible.
12. S'introduit - Donne à boire.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2786

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	T	A	N	I	Q	U	E	F	A	
2	E	M	E	T		R	U	S	T	R	E	S
3	A	B	R	O	G	E	E		A	I	R	S
4	U	R		N	O	S	T	A	L	G	I	E
5	X	E	R	E	S		E	N	O	U	E	R
6	P		A	S	I	E		A	N	E		V
7	A	R	T		E	P	A	R		U	R	I
8	R	E	I	T	R	E	S		T	R	I	E
9	E	M	O	I		E	P	I	E		N	
10	N	O	N	E	S		I	L	L	I	C	O
11	T	R	A	D	U	I	R	E		L	E	S
12	S	A	L	E	R		E	T	A	L	E	E

MC2787

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

# Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

4	3	8	1	2	6	7	5	9
1	9	6	5	4	7	2	8	3
7	5	2	9	3	8	4	6	1
6	2	5	4	1	9	3	7	8
9	8	7	2	6	3	5	1	4
3	4	1	7	8	5	6	9	2
8	1	3	6	7	4	9	2	5
2	7	9	3	5	1	8	4	6
5	6	4	8	9	2	1	3	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1278

**Inondations aux Philippines: au moins 106 morts et disparus**

**Manille (Associated Press)** — Au moins 106 personnes ont été tuées ou sont portées disparues après les pluies torrentielles de la tempête tropicale Ketsana, qui ont provoqué les plus graves inondations depuis 42 ans pour Manille et ses provinces avoisinantes, selon le dernier bilan communiqué hier par les autorités philippines.

Les victimes se trouvaient dans des bidonvilles, qui ont été touchés par des glissements de terrain et des crues soudaines. L'armée, la police et des volontaires sont venus en aide hier à plus de 5000 personnes, prises au

piège, réfugiées parfois sur des toits de maisons ou d'autobus, a expliqué le ministre philippin de la Défense Gilbert Teodoro.

Plus de 42 centimètres de pluie se sont abattus en moins de 12 heures samedi sur la capitale, soit plus que la moyenne de 39,2 cm pour la totalité du mois de septembre. Hier, le niveau de l'eau commençait à baisser.

**Honduras: dix jours pour décider du sort de Zelaya**

**Tegucigalpa, Honduras (Associated Press)** — Le gouvernement de facto du Honduras a donné hier dix jours à l'ambassade du Brésil pour décider du sort du président déchu Manuel

Zelaya, retranché dans le bâtiment depuis son retour clandestin dans le pays lundi dernier.

Le gouvernement au pouvoir depuis le coup d'État du 28 juin a fait savoir qu'il prendrait des «mesures supplémentaires» si le statut du Zelaya n'était pas défini d'ici ces dix jours.

Dans un communiqué, le ministère des Affaires étrangères a appelé le Brésil à «faire en sorte que M. Zelaya cesse d'utiliser la protection offerte par la mission diplomatique pour inciter à la violence au Honduras».

Le Brésil, ainsi que la majorité des pays de la région, reconnaît Manuel Zelaya comme le président légitime du Honduras.

Manuel Zelaya a été renversé par l'armée et expulsé du pays le 28 juin

dernier, pour avoir voulu organiser un référendum sur la réforme de la Constitution, jugé illégal par la Cour suprême, l'autorisant à se représenter à l'élection présidentielle prévue le 29 novembre. Le mandat de M. Zelaya prend officiellement fin le 27 janvier 2010 et son expulsion a été condamnée par la communauté internationale, qui a exigé le retour du président élu.

Plusieurs dizaines de personnes ont été arrêtées et le gouvernement de facto a imposé un couvre-feu en début de semaine alors que se multipliaient les manifestations des partisans de M. Zelaya, qui a trouvé refuge avec sa famille et ses proches à l'ambassade du Brésil à Tegucigalpa, la capitale hondurienne.

**L'Iran teste des missiles de courte portée**

**Téhéran (Associated Press)** — L'Iran a annoncé hier avoir testé des missiles à courte portée lors d'un exercice militaire réalisé par les Gardiens de la Révolution. Un nouveau type de lance-missiles a également été testé lors de cet exercice militaire prévu pour durer plusieurs jours.

Ces essais apparaissent comme une démonstration de force et un défi aux pays occidentaux, qui ont réclamé vendredi à l'Iran l'ouverture aux inspections de l'AIEA de son usine secrète de production de combustible nucléaire.

Des pourparlers sur le programme nucléaire iranien sont prévus jeudi à Genève.

# UNE NOUVELLE TOYOTA MAINTENANT, UNE BONNE AFFAIRE POUR LONGTEMPS



**0% DE FINANCEMENT**  
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS\*

**500\$**  
DE REMISE\*

**1<sup>re</sup> MENSUALITÉ GRATUITE**  
À LA LOCATION OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT\*

**YARIS HATCHBACK 2009**

Modèle 5 portes RS illustré

A partir de **139\$** par mois, location 60 mois  
avec un comptant de **3 055\$**  
incluant une remise de **500\$\***  
**0\$** dépôt de sécurité

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Ville : 6,9 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 5,5 L/100 km<sup>†</sup>  
Véhicule à émissions ultra-faibles



**YARIS BERLINE 2009**

A partir de **149\$** par mois, location 60 mois  
avec un comptant de **3 234\$**  
incluant une remise de **500\$\***  
**0\$** dépôt de sécurité

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Ville : 6,9 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 5,5 L/100 km<sup>†</sup>  
Véhicule à émissions ultra-faibles



**Pensez plus, dépensez moins.**

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 2 octobre 2009. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal. \* Offres applicables aux modèles Yaris Hatchback 3 portes CE 2009 (JT923M AA) et Yaris berline 2009 (BT903M AA) de base neufs en stock. Certaines caractéristiques de la Yaris 5 portes RS illustrée sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 990,95 \$ pour la Yaris Hatchback 3 portes CE 2009 et de 3 166,67 \$ pour la Yaris berline 2009. † Pour les modèles Yaris 2009 neufs en stock, obtenez une remise de 500 \$ applicable au financement à l'achat ou à la location par Toyota Services Financiers. À la location, les mensualités tiennent compte de la remise de 500 \$. \* Première mensualité de 0 \$ pour un terme de location de 60 mois pour les modèles Yaris 2009 neufs en stock. Pour un terme de location moindre que 60 mois ou un achat au lieu d'une location, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé (taxes incluses). \* Offre de taux de financement à l'achat de 0 % allant jusqu'à 36 mois sur les modèles Yaris 2009 neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois à un taux de 0 % donne des mensualités de 277,78 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 10 000 \$. Les frais de transport et de préparation (1 280 \$) sont en sus. † Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,5 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.



**TOYOTA**  
faire toujours mieux

economies.ca



450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT !

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**1450**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Pour des résultats

**BERNARD**

est là

**Bernard**

**ROUSSELLE**

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur: [bernardrouselle.ca](http://bernardrouselle.ca)



[www.andregiard.com](http://www.andregiard.com)

À partir de

**2%**

Proprio Direct

**André Giard**

Agent immobilier agréé

450 522-4443

16 ans d'expérience



101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Claire Beaulac**  
La clé du succès pour vente ou achat

450 378-4120  
450 378-4325

À votre service depuis 1981

**RE/MAX L'ÉQUIPE Bellefleur**

En moyenne 1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur

Visitez toutes nos propriétés : [www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com)

450 378-4120

Les transactions de vos propriétés sont importantes dans votre vie. Et vous aider, c'est ma passion.

**Gabrielle Trudeau**

450 378-8461 • 450 531-1507

Visitez : [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)

**RE/MAX**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

**Clermont Bélanger**  
Agent immobilier affilié

Cell.: 450 776-4170  
Bur.: 450 378-4120  
[clermont.belanger@remax-quebec.com](mailto:clermont.belanger@remax-quebec.com)

**Tony Van Doorn**

Agent immobilier affilié

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

\*\*\* NOUVEAU \*\*\*  
Joli bugalow, facade brique, abri d'auto, 3 c.c. sur le même palier.  
2595, ORCHARD, WATERLOO.  
Rare à ce prix! Un prix pour vendre, seulement 134,000\$. Prise de possession très rapide. Elle ne sera pas longtemps sur le marché. Contactez moi vite!

**MANON GÉNÉREUX**  
450-776-8968  
RE/MAX Professionnel ctr. Imm. agréé

**151 DUFFERIN**

Cottage ancestral, aménagé sur 4 étages, plancher bois franc, c.c.m. 30x24, terrain paysager, grand solarium arrière, garage double, secteur parc Victoria.

**NOUVEAU ROXTON POND**

1009 RUE AIMÉ LORION, const. 2009, façade en pierres, garage adjacent, libre imm.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**CONSTRUCTION 2008**  
Au 389 Jean-Louis Boudreau, 3 c.c., garage séparé isolé, 179,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**À GRANBY AU 295 YORK**  
COTTAGE rénové de 3 c.c. plus buerau, armoires neuves, garage, libre imm. 159,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**3 GARAGES 14 PI. DE HAUT**  
Avec propriété de 4 c.c., piscine creusée, grand terrain. Situé à Roxton Pond, 349,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**CANTON GRANBY**

60 Deslandes, propriété de 3 c.c.+ bureau, pl. bois franc, armoires et fenêtres neuves, terrain paysager, abri d'auto, piscine, remise, 229,000\$

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**99,000\$ NOUVEAU MAISON CENTENAIRE**  
3 c.c., terrain avec piscine, situé au 983 Principale RoxtonPond.

**NOUVEAU SECTEUR HÔPITAL**  
357 CARTIER, bung. brique, 3 c.c., bois franc, garage.

**SECTEUR J.H. LECLERC**  
623 DELORME, jumelé 3 c.c., piscine.

**Michel Vachon**  
450-372-4276  
Les Imm. Michel Mailhot, 450-372-8317

**RENAUD BÉLIVEAU**  
450-378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

CANADIENNE au Mont Plaisant, 140 Avery, GRANBY près du boul Pierre-Laporte, 11 pces, garage, remise, bcp d'inclus, arbres matures, bien entretenue, 259,000\$. 450-777-0794 450-577-0652

Condo de qualité pour seulement 189 000 \$. Plusieurs rénovations ayant été effectuées, ce dernier vous offre un intérieur de choix. S.d.b. au goût du jour, moulures, de belles arm., foyer au salon, pl. flottant, piscine creusée. VUE SUR LE LAC ET ADJACENT À LA PISTE CYCLABLE.

**superbe condo**

DIRECTEMENT SUR LE LAC  
Adjacent à la piste cyclable.  
Situé au 2<sup>e</sup> étage avec ascenseur  
NOUVEAU PRIX

**Elyse Toussaint**  
450 378-4120

Je vous offre la protection **Tranquill-T**

Estimation gratuite de la valeur de votre propriété.

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**GRANBY, SECT. HAUTE-VILLE, PLAIN-PIED, PISCINE INT. CHAUFFÉE**, près hôpital, lac Boivin, école St-Jean, 4 c.c., garage double, idéal pour bureau professionnel. 450-522-2147

**JUMELÉ AU DOMAINE CHERBOURG**, 15 Ave des Terrasses, Waterloo, près de l'autoroute 10. Const. 1996, 24 x 28, toit cathédrale, pl. et escalier en bois franc, 3 c.c., 2 au sous-sol, remise et cour pavée, entrée de sous-sol ext.; patio, accès à piscine et plage du domaine, libre imm. Profitez de cette occasion d'avoir votre chez-vous au prix d'un loyer. 126.500\$. Vente par propriétaire. 819-620-4211

Maison 2006, libre imm., avec garantie maison neuve, 199,900\$. Avec vue sur Mont Yamaska, près de tous les services. 450-361-9615

**NOUVEAU PRIX! ROXTON POND:** 1230, 17e rue, maison 30 x 40 + garage 15 x 27, terrain environ 33,000 pi.ca., entouré de bois sur une rue sans issue, 2 c.c. + 1 au sous-sol, bcp d'inclus: lave-vaisselle, bal. centrale, éch. d'air, bain tourbillon, combustion lente, 199,000\$ nég. Info.: 450-539-3542 ou 450-777-0022

**WATERLOO**, 5375 Hillcrest, plain-pied, brique, constr. de qualité, 7 pièces, 3 c.c., 2 s.bain, foyer, très éclairé, beau secteur, grand terrain, prix 239,000\$. ☎ 450-539-0691



Superbe condo neuf plus de 1100 pi.ca dans immeuble de 8 unités, air climatisé, 2 stationnements et un grand rangement au sous-sol. Accès facile à la 10 et à Bromont. Disponible maintenant. 118 000 \$ + taxes. Voir photos: www.christianlalumiere.ca # 8150663

**414, rue Jean-Louis-Boudreau, Granby**

**450 378-4120**

**Christian Lalumière et Curtis Skinner**

RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

**102 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

18 logis TOUT béton, avec foyer au 3e étage, secteur du lac Boivin. Exceptionnel. 450-378-7196.

**FOSTER**, duplex de 2x5½, au 96 et 98 rue Foster. Le 96 disponible imm. Prix demandé 155,000\$. Inf.: 450-539-0691

**GRANBY, DUPLEX** 284 Boul. Montcalm, 2x très grands 5½. 1er plancher: cuisine et salle à dîner de rêve, plinthes et OG, grande s.d.b. refaite à neuf avec bain tourbillon. Toiture neuve, garage double, s.-sol aménagé. Aussi **TRIPLEX** 466 St-Jacques, 1x5½ et 2x3½, bcp de rénovations effectuées, toiture neuve, bons revenus. Info: 450-777-5203

**104 VISITES LIBRES**

**VISITE LIBRE**  
**31 BELLEVUE, ROXTON POND**  
DIMANCHE 27 SEPTEMBRE  
de 14 - 16H  
**TRANSFERT**

Semi-détaché, aménagé sur 3 étages, mezzanine au salon, garage séparé isolé, piscine, 159,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
**450-378-4120**  
REMAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**106 MAISONS MOBILES**

**BROMONT**, 12 x 44, refaite à neuf, int. et ext. semi-meublée, terrain loué, libre imm. SPÉCIAL 47,900\$. ☎ 450-539-0109

**107 CONDOS À VENDRE**

**CONDO** 4½, 3e étage, 2 balcons-terrasses, rangement intérieur et extérieur, frais de condo: 75\$ / mois. 110,000\$ nég. 450-360-4888

**CONDO LOFT DU COUVET**  
Neuf, grande fenestration, murs de brique, bois franc, 4e, avec ascenseur, électros inclus. Libre imm., 134,900\$. ☎ 450-991-3464

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**

**CYBERPRESSE.CA/EE**

**109 CHALET À VENDRE**

**ST-JOACHIM-DE-SHEFFORD**  
CHALET sur terrain de 16 acres, boisé avec étang. Idéal pour chasseur. La tranquillité assurée. Prix: 99,900\$. À qui la chance?  
**MANON JODOIN**  
450-770-0468  
**CATHERINE LÉCAPITAINE**  
450-578-4642  
Ag. imm. Remax Professionnel 378-4120

**110 COMMERCES À VENDRE**

**COMMERCÉ INFORMATIQUE**  
Comprenant Raison Sociale, Clientèle, Inventaire, Véhicule lettré, Raison: maladie. Écrire à: contacter@videotron.ca

**111 BÂTISSSES COMMERCIALES**

**À VENDRE OU À LOUER**  
Pouvant servir à la vente d'autos. Possibilité de financement par le vendeur. Située au 1612 Principale, rte 112, Granby. Info: Claude: 514-237-1309

**BÂTISSSE BIEN SITUÉE**  
712 Dufferin, local 1,200 pi.ca. approximatif, avec garage, beaucoup d'achalandage, pour coiffeuse, massothérapeute. Libre dès l'achat. Beaucoup de stationnement. 184,000\$.

**JASON BÉLIVEAU**  
**450-378-4120**  
REMAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**113 TERRAINS À VENDRE**

**COWANSVILLE**, terrains résidentiels pour cottage, duplex, triplex, avec services, égout et aqueduc; secteur J.A. Déragon. 450-375-7631.

**DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE À ST-PIE**  
95 terrains, phase 1 ouverte à 3,50\$ le pied carré  
Daniel Gagnon Proprio direct 450-230-1782

**TERRAINS À VENDRE 33,000 pi.ca.**  
Plusieurs disponibles, à 5 minutes des Galeries, au bout rue Rainville. 450-375-5433

**114 TERRES ET FERMES À VENDRE**

**FERMETTE 51 ACRES**  
Roxton Pond, au 1341, 6e Rang, grande propriété située à 250 pi. du chemin privé, de 3 c.c. + bureau. Poss. de 3,000 à 3,500 entailles, peut être libre rapidement.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
**450-378-4120**  
REMAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION**

**À ST-CÉSARIE**: 3½ meublé, chauffé, éclairé, très propre, 1290 Notre-Dame. Info.: 450-816-0732

**CONSTRUCTION NOUVELLE** rue Hanson, à Cowansville, 4½ secteur tranquille, entrée privée, bien insonorisé, pas d'animaux, réf. exigées. Jour 450-263-5828, soir 450-263-8252

**152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

2½ au 359, BOUL. LECLERC, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er oct., 435\$/mois. ☎: 450-360-9889.

2½, demi sous-sol dans triplex (frais peint), chauffé, éclairé, meublé, très propre, salle de lavage gratuite, coin résidentiel, stat., déneig. incl. près parc ind. Pas d'animaux. 385\$/mois. ☎ 450-770-2743

2½ très grands, propres, meublés (ou semi-meublés), chauffés et éclairés, intercom, caméra sécurité, stationnement, rue St-Hubert, références requises, 400\$/mois. 25 ans et +. Info.: 450-775-9764

3½ à 400\$/mois. 3½ pas de ch. fermée, poêle et frigo inclus. 325\$/mois, rue Centre. Info: M. Bélanger, 450-360-0061 après 18h, ou de jour: 450-678-1567

3½ meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, avec remise, pas d'animaux, non-fumeur, avec références. 450-378-1076 ou 450-776-1674

3½, meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, foyer au bois, endroit tranquille, secteur lac Boivin, 525\$. ☎ 450-525-5421 (Sophie)

**CENTRE-VILLE**: grands 1½ et 2½, frais peints, chambre fermée, meublés, modernes, asp. central, intercom, stat. ☎ 450-375-6495

**JOLI** 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, à 2 pas des Galeries, réf. exigées. 455\$/mois. ☎ 450-372-7794 ou cell.: 450-777-9238

**LOFT PROPRE**, très éclairé, pl. bois franc, près CEGEP et Centre-Ville, entrée privée, stat., libre imm., 460\$/mois. 450-361-2072

**152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

**MAISON Formule Tout inclus:** câble, internet, élect., meublé, vaiss., literie, etc. Du 30 oct. 09 au 30 mars 2010. 700\$/m. ☎ 450-375-0622.  
Près des Galeries, 3½ meublé, chauffé, éclairé, dans ½ sous-sol, pas d'animaux, 50 ans +. Libre imm. Avec références. 450-372-2620.

**PRÈS DU CÉGEP**  
Semi-meublés, chauffés, éclairés, 1½, 2½, 3½ et 4½ Prix compétitifs. 450-378-4121

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

A 5 min. de Granby, à l'entrée de Roxton Pond, beau 4½ au rez-de-chaussée, dans un 4 logis, pl. flottant et céramique, cuisine séparée de la salle à manger, grand patio 10x14, emplacement pour faire feu de camp, 2 stationnements, endroit tranquille, 510\$/ms. 450-775-8199 Julie.

**ADAMSVILLE** 4½ propre, 1er plancher, près de la rivière, des services et parc ind. Bromont, pas d'animaux, locker. 450-263-1769.

**ANGE-GARDIEN**, libre imm., 5½, rez-de-chaussée (pas d'escalier), ensoleillé, propre, tranquille, paysager, près des accommodations. 450-469-2374, 450-521-6961

**ANGE-GARDIEN** rue St-Jean, 4½ libre imm., repeint à neuf, bal. central, bois flottant et céramique, pas d'animaux, avec références. 450-293-5800 ou 450-777-8141

**ANGE-GARDIEN, SECTEUR LA VOLIÈRE**, beau grand 4½, pl. flottant, A/C, au 1er étage, libre 1er nov. 617\$/mois. ☎ 450-293-5158

**BROMONT - 1 MOIS GRATUIT**  
Grand 4½ à proximité de la montagne, terrain de golf et centres commerciaux. Incluant balcon, esp. rangement, asp. central. Stat. À partir de 520\$/ms. Disp. 1er juillet. 450-521-7632

**BROMONT**, 3½ au 114 rue Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., 475\$/ms, libre imm. Enquête de crédit. 450-405-2171

**BROMONT** 4½, 114 WOLFE, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., 575\$/mois, libre 1er octobre. Enquête de crédit. 450-777-8615.

**Bromont**, 4½ et 5½, const. neuve, style condo, pl. bois et cér., insonorisés, à 2 mi. des pentes, services, à partir de 775\$. 514-726-5232

**BROMONT 4½ MODERNE**, sur un beau site, près des services. Pl. flottants et céram. À partir de 495\$/ms. 450-777-8911, 450-539-1516

**BROMONT**: 4½, pl. flottant, stationnement, salle de bronzage, piscine ext., 550\$/mois. Libre imm. Inf.: 450-534-1959.

**BROMONT**, condos 3½ et 5½, près de la montagne, meublé, chauffé, éclairé, à louer à court ou moyen terme, occupation immédiate. Info: 450-539-2067 ou 450-776-5479

**BROMONT: GRANDS 4½ LIBRES IMM. RUES LAVIOLETTE ET CHAMPLAIN**  
Bien insonorisés, pl. béton, flottant, céramique, frais peints, place de rangement, 525\$ et plus. Info: 450-210-2661, 450-534-3661

**CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO LOGEMENTS éligibles au rabais: à location logement.** Grands et luxueux 4½ (céramique, pl. flottant), vue sur le lac, accès à la piscine, plage et parc, 2 stat., libres imm. 450-539-4215

**CONSTRUCTION NEUVE, GRAND 5½, 850\$/mois nég.**, libre imm. Grande terrasse, moulures, planchers en ardoise et bois franc, entrée lav. et séch., à 2 min. des pistes de ski. Ce sont les plus beaux et les plus grands. Au 126 de la Violette à Bromont. En tout temps: 514-638-0124 cell.: 514-638-2047 - 450-716-1411

**COWANSVILLE, 4½** rénové, au 110 Daigle, libre 1er octobre. Références exigées. 450-263-2837

Cowansville, très grand 4½ neuf, grande cuisine, grand salon, fraîchement peinturé avec couleurs, pl. flottant et céramique, au centre-ville, avec stationnement, dans triplex au 1er étage. 450-263-8297 ou 450-775-5834

**NOUVELLE CONSTRUCTION 4 logis**  
113 Louis-Joseph Papineau à Cowansville, grand 4½ ensoleillé à aire ouverte, climatiseur (unité murale), bien insonorisé, place de rangement à l'extérieur, 2 places de stat. avec déneigement, à 5 min. à pied du IGA, à proximité du Super C, Wal-Mart, dépanneur. Pas d'animaux. Références exigées. Libre imm. 685\$/ms. 450-266-2100; 450-263-4555

**ROXTON POND**: 5½, beaucoup d'intimité, bas de duplex, terrain arrière et garage, près des services, épicerie, école, libre 1er oct., 685\$/mois. Inf.: 450-525-1700, 450-776-1700

**WATERLOO** au centre-ville, 3½, libre imm. ☎ 450-539-3815 ou 450-405-9871 ☎

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**  
110 Pinard, 5½ au 3e étage, au 432 Reynolds, 4½ au demi sous-sol, au 449 Calixa Lavallée, 4½ chauffé, eau ch. fournie. Tous libres imm. ☎ 450-378-3173.

1 BEAU GRAND 5½, très propre, près des Galeries, pour pers. tranquilles, repeint à neuf, pl. flottant, libre. ☎ 450-378-4414, 450-578-4410

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 2e étage, rénové, clé en main. FAUT VOIR! 510\$ DANS 12 LOGIS, eau chaude fournie, livres, couple ou personne seule. 217 rue Groulx. Enquête de prélocation. 450-293-5505.

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

1er NOV./DÉC.: centre-ville, 50 ans +, beau 4½, tranquille, pas d'enfant, céramique, bois flottant, intercom, asp. central, concierge. 495\$/mois. Info.: 450-375-8225

**1 GRAND 3½**, libre imm., près des Galeries, 304 Bouchard, semi meublé, 415\$/mois. 4½, 428 Reynolds, 1er étage, libre imm. 495/m. 450-266-0327.

**1 MOIS GRATUIT!**  
Beau 3½ dans 6 logements, rue Cowie, entrée lav.-séch., grande chambre à coucher, balcon, céramique, plancher bois flottant, libre, 460\$/mois, n.c.n.é. Sébastien: 450-775-5221

**1 MOIS GRATUIT**, 3½ grand + remise int., p. patio, 303 St-Charles Sud, 425\$, libre, eau ch. fournie, aucun chien. Rech. crédit, réf. exigées. ☎ 450-776-6516

★ 1 mois gratuit, 5½ dans 12 logis, rue Fournier, libre imm., pl. flottants, 560\$/mois. Références exigées. Pas de chien. 450-372-9656.

**244 DENISON OUEST**, 3½ meublé, chauffé, eau chaude. 4½-5½ chauffé, eau chaude. **39 MOUNTAIN**, 3½ meublé, chauffé, éclairé. **157 DRUMMOND 3½, 10 CÉDAR 2½**, meublé, 4½ **480 DENISON OUEST**, 4½, 5½

**TOUT LES LOGIS: PAS DANIMAUX.**  
Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

**268 CYR, 5½, IMM., FOYER COMB. LENTE**, 1 mois gratuit, repeint, pl. flottant, 600\$, au 2e et 3e étage. Chien interdit. Exp. de crédit obligatoire. ☎ 450-361-0350

**2 GRANDS 4½** libres 1er juillet; **GRAND 5½** libre 1er juillet; **GRAND 5½** libre 1er août. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. ☎ 450-361-9641

2½ semi meublé, chauffé, éclairé, 425\$/mois. 3½ semi meublé, 425\$/mois. 4½ 505\$/mois. Tous pl. céramique et flottant. 450-776-1188 ou 450-522-5026

**309 MASSÉ**, 4½, 3ème étage, personne retraitée ou semi-retraîtée, pas d'animaux, références exigées. ☎ 450-295-2727

3½, 1er étage, 395\$/mois, libre 1er octobre, inst. lave-séch. Situé Ave du Parc, dans triplex, 450-777-3790 laissez message

3½ au 292, boul. boivin #1, coin St-Antoine N., inst. lav.-séch. Vérification de crédit, 395\$/mois. Libre imm. Inf.: 450-378-5421.

3½ demi sous-sol, poêle, frigo, eau ch. fournie, planchers flottants neufs, entièrement repeint, buanderie au s-sol, libre imm., 440\$/m. 575, rue Duvernay. Enquête de crédit. 450-405-2171

3½, eau ch. fournie, Ste-Cécile de Milton à 11 min. de Granby, pl. flottant, rangement, buanderie sur place, 380\$/mois. 450-539-5617 ou 450-531-5617

3½ et 5½, près des Galeries, avec grande cour arr. réf. exigées. Libres imm. 450-378-0536 514-984-9203

3½, LAC BOIVIN, dans 4 logis, tranquille, propre, aucun tapis, bien éclairé, entrée lav.-séch. au 8 Aberdeen, 450\$/ms. Libre. 450-522-1399

3½ libre IMM., inst. lav.-séch. dans salle de bain, tranquillité et références demandées, 390\$/mois. Rue Ouellette. 450-375-2222.

**3½ MEUBLÉ** au 181 Cowie, 440\$/mois, libre imm. Pas d'animaux, non-fumeur. Aussi garage à louer 100\$/mois. 450-372-6419

**3½ NEUF, CENTRE-VILLE**, 460\$/mois. Info.: 450-770-7020 ou 450-578-2014

3½, rue Boivin, coin Centre, PRÈS CENTRE-VILLE, semi-meublé, 380\$/mois. Bonnes références. Libre imm. ☎ 450-372-4009

3½ semi-meublé, à 500 pi des Galeries Granby, stat., eau chaude, 400\$, libre imm. Au 2e étage. 40 ans +. ☎ 450-956-0683

3½ semi-meublé dans demi sous-sol: 390\$/mois, 2e étage, rénové, clé en main. FAUT VOIR! 510\$ DANS 12 LOGIS, eau chaude fournie, livres, couple ou personne seule. 217 rue Groulx. Enquête de prélocation. 450-293-5505.

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

4½, 1er étage, dans 6 logis, libre 1er novembre. Références exigées. 445\$/mois, Inf.: Michel, 450-777-0093

4½, 1er étage, libre, près école l'Envolée, 95 Pinard, pl. flottants. 500\$/mois. Réf. exigées. 450-378-8528 450-770-0861, 450-361-8313

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

4½, beau logement ensoleillé, haut de duplex, grande galerie, bien insonorisé, beaucoup de rangement, rue Clarence, près de tous les services, pour gens tranquilles, enquête de crédit et réf. exigées, 560\$, libre oct. 450-531-5737.

4½ dans 4 logis neuf, grand balcon, remise ext., belle fenestration, beau secteur 450-405-8729

**4½ DANS DUPLEX**  
Endroit très calme, près des services. Pas d'animaux, non-fumeur, réf. exigées, libre oct. Info: 450-770-0392, 450

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

**BAIES DE LA RIVE**  
181, rue Denison Ouest, Granby  
4 1/2 à louer

### SITE ENCHANTEUR

Ascenseurs, piscine intérieure (eau salée), spa, terrasse extérieure, salle exercices, salle de billard, salle communautaire, lave-vaisselle inclus, salle de rangement pour vélos. Insonorisation supérieure. **CONCIERGE** sur place.

Près de tout : centre ville, piste cyclable, golf. **Obtenez 1 mois gratuit à signature du bail.** S'applique à la Phase II seulement.

Habitations haute gamme.  
Sur rendez-vous : 450-375-3763, Hélène ou 450-375-9220, Guylaine

**BEAU 4 1/2**, 1er étage, libre imm., frais rénové, tranquille, insonorisé, aucun tapis, balcon, intercom, près parc industriel, pas de chien. Bonnes références. 450-777-6044, 450-521-5108

**BEAU GRAND 5 1/2**, 3 c.c., salon, cuisine, libre 1er octobre, aucun tapis, remise ext., à proximité de l'autostrade 10 et de la rte 112 et de tous les services. Enquête de crédit, pas d'animaux. 590\$. 514-264-9352, 450-671-9383

## NOUVELLE annonce

Très grand 4 1/2 neuf, sur 2 étages, dans un 3 logis, libre imm., 685\$/mois. Info: 450-531-9463

**GRAND 4 1/2** 28'x40', CONST. NEUVE, libre maintenant, haut d'un duplex, porte-patio triple avant, porte-patio double arrière, hangar 12x16 au sous-sol, 720\$/mois. 450-361-2149

**GRAND 4 1/2** au centre-ville, cuisinière, salle à manger, grande chambre des maîtres, pl. bois franc et céramique, "look ancien". Bon prix. Libre 1er nov. ou avant. 450-294-3368.

**GRAND 4 1/2 DE LUXE** à partir de 785\$ par mois (1 mois gratuit), 1.242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

Grand 4 1/2 situé boul. Fortin, **TRANSFERT, 400\$/mois.** Info: 450-578-5018.

**GRAND 5 1/2**, 2e étage, LIBRE, repeint, aucun tapis, câble fourni; 4 1/2, 3e étage, LIBRE 1er OCT., pl. flottant et céram.; 4 1/2, 1er tage, LIBRE 1er OCT. Références exigées. 450-372-0557

**GRAND 6 1/2**, 3 c.c., véranda, garage, 750\$/mois. Libre début octobre. Références. Info: 450-531-4777, 450-577-1957

**GRANDS 4 1/2**, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER! Situés Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

**GRANDS 4 1/2** frais peints, modernes, endroit calme, bien insonorisés, pl. bois flottant, locker int./ext. 2e et 3e étage avant, 500\$, imm., 375 Massé. Info: 450-776-2648

La Villa du Parc, **371 Ave du Parc** grand 3 1/2 très bien éclairé, plancher bois et céramique, armoires érable, ascenseur, libre 1er déc. Réservé aux 50 ans et +. Info: M. Dion, 450-372-0239.

Luxueux et spacieux 3 1/2, 1er nov., 550\$/mois, 1er étage, pas de tapis. Beaucoup de rangement. Rue du Nénuphar. Eve: 450-830-3335

### NOUVEAU! 967 CARON 4 1/2 1 MOIS GRATUIT

Pour 1er oct., 3e étage, 2 stat., grand balcon, rangements dans logis et ext. pour vélo. Concierge sur place. Références exigées. Pour rendez-vous et visite. 450-776-1293, Page: 450-360-5222

**PLACE MASSÉ : 3 1/2 à 400\$/mois** 4 1/2, à 500\$/mois, frais peints, pl flottant, près des services, Service de conciergerie. Tranquilles. Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

**RUE MASSÉ**, 4 1/2, 2e étage à l'avant, refait à neuf, armoires modernes, pl. flottant, luminaires, carte-cadeau de 100\$ pour déco. Libre 1er imm. 450-372-6743 ou 450-531-5743.

**RUE ST-JEAN**, 4 1/2 au 2e étage, avec rangement, bien éclairé, frais peints, pl. bois franc, locker, stat. 400\$/ms. 450-375-6495

**SECTEUR LAC BOIVIN**, au 110 Swett: 3 1/2 et 4 1/2 planchers bois et tuile, libre 1er oct. 201 Allen 3 1/2. 450-522-6607, 450-777-5967

**SEULEMENT POUR 55 ANS ET +** Non-fumeur, pas d'animaux, très grand 3 1/2 neuf, intercom, escalier int., près des services, 460\$. Inf.: 450-378-0185.

### SUPER GRAND LOGIS 4 1/2 AU DAUPHIN 55 ANS ET PLUS

Situé au 125 St-Jude Nord  
Pour 1er janv. 2010 (1 SEUL), 775\$

Aussi au 135 St-Jude N (Résidence St-Jude) 3 1/2 pces avec balcon  
2 cloches d'appel, sécurité 24/24  
poêle, frigo et stores inclus  
Laveuse, sècheuse sur ch. étage gratis  
eau chaude fournie  
Salon de coiffure  
salle à manger et service aux tables  
carte-repas, 210\$ pour 30 repas  
À partir de 690\$ / mois  
Crédit d'impôt pour les 70 ans et +

**RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD**  
Pour rendez-vous  
450-372-0382, 450-770-7166

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

Très beau 4 1/2 près piste cyclable, rue Bourgeois, 2 stat., remise, intercom, oct. gratuit, 535\$/mois, libre. 450-991-0736, 450-330-0998.

## 155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

Recherche coloc pour partager maison près des pentes de ski à Bromont. 420\$ par mois, tout inclus. 450-775-7676.

## 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

**BIGÉNÉRATION**, maison en pierre des champs, 2c.c., + loft et foyer, site enchanteur, près Yamaska et pont couvert, près ski Bromont et Sutton, 800\$/mois.  
450-584-2264, 514-796-1444

**LAC BRÔME, BORD DE L'EAU**, 2 c.c., sur 1 étage au rez-de-chaussée, isolé 4 saisons, 825\$/mois + Hydro à l'année, 450-260-5635

**SUPERBE 4 1/2**, 900\$/mois, bois franc, 2 s.bain, garage, remise, véranda, vue et accès au lac Roxton pond. Réf. demandées. 450-375-3259.

## 158 MAISONS À LOUER À GRANBY

**BUNGALOW 6 1/2** avec garage, pl. bois franc, 481 Churchill, 750\$/mois, libre 15 octobre Références exigées. 450-375-0323

**LIBRE IMM.** maison style bung, très propre, 2 c.c., avec rangement au sous-sol, 2 balcons, gazon, 2 stat., éclairé, grandes fenêtres, 394 Ave du Parc. Réf. exigées. 780\$/m. 450-469-2374 ou 450-521-6961

Maison à louer au 574 Des Pélicans, Granby 4 c.c., garage, terrain 35.000 pi.ca., 1.250\$/mois, libre début oct. Michel: 450-770-1115.

**MAISON Formule Tout inclus:** câble, internet, élect., meublé, vaiss., literie etc. Du 30 oct. 09 au 30 mars 2010. 700\$/m. 450-375-0622.

**SECTEUR HAUTE-VILLE**, jumelé sur 3 étages, 900\$/mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: 450-776-2676.

**SEMI-DÉTACHÉ 1** étage, const. 2003, rue Jonathán, sect. tranquille, pour professionnel, semi-retraité/retraité, sans fumée, très bien insonorisé, finition supérieure, 2c.c., bois franc, grande salle de bain. Sous-sol aménagé, A/C, remise ext. et entretien été/hiver inclus. Références et enquête de crédit exigées. Pas de chien. Libre janvier, 925\$/mois. 450-405-4151

## 160 CHAMBRES À LOUER

**347 ST-ANDRÉ OUEST**, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

**CHAMBRES** complètement rénovées, propres pour personnes fiables; près du PARC INDUSTRIEL, stat., câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. BIENVENUE! 450-405-8743

Grande ch. avec TV, frigo, etc., internet sans fil, lav.-séch., pr travailleur(euse), étudiant(e). Calme assuré, 80\$/sem. 450-776-3390.

**MANOIR DES PINS — 450-777-4559**  
125, AVE DES PINS (ANGLE COURT) GRANBY

Tranquillité, stationnement, buanderie  
Câble et frigo. Concierge sur les lieux  
Visite sur rendez-vous

**MEUBLÉE**, chauffage central, eau, tapis, bain & douche, câble T.V., tranquille, entrée privée, pas de stat., libre imm. Info: 450-372-7653

**TU TE CHERCHES UNE CHAMBRE** dans un bel environnement calme, propre et chaleureux? On l'a! Super belle maison de chambres située près du CEGEP, du centre-ville et de tous les services. Literie, câble, internet sans fil, laveuse-sècheuse sur place.  
100\$/semaine ou 400\$/mois.  
Julie: 450-521-0013, Françoise: 450-405-7490

## 162 CONDOMINIUMS À LOUER

**LOFT DU COUVENT**, condo à aire ouverte, brique, bois franc, plafond 10 pi., grande fenestration, 4e étage, avec ascenseur. Lav.-séch. inclus. Libre imm. 650\$/mois. 450-991-3464

## 164 BUREAUX À LOUER

**GRANBY:** bureaux pour professionnels, entre 500 et 8,000 pi.ca., rénovés à neuf. Amélioration locative payée à 50% par le propriétaire. Chauffés, climatisés, déneigés. Possibilité de louer pour clinique médicale, situés au 66 rue Court.  
Info: 1-877-767-4456

**NOUVELLE annonce**  
**ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS.** Vison, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**  
Achète/mis ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant.  
Tél: 450-534-2414

## 259 COLLECTIONS

**ACHÈTE** vieux bijoux, montres, collection monnaie et timbres, objets militaires, lot de stock neuf et usagé; inventaire de magasin, balance d'entrepôt. Tout de la cave au grenier.  
Donnons bon prix et payons comptant.  
Luc: 450-638-6492 ou  
Stéphane, 450-223-0146

## 166 LOCAUX À LOUER



**URGENT! IL FAUT LOUER!**  
LOCAL industriel, commercial et entreposage, 2.500 pi.ca., excellente visibilité au centre-ville de Granby, avec entrée de 550V, libre imm. Possibilité d'être divisé. 5\$/du pi.ca. Hauteur libre 14 pieds.  
Christian Lalumière & Curtis Skinner  
agents imm. agréés. 450-378-4120

## 167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

**ANGE-GARDIEN**, près auto. 10, route 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

Entreposage de motos pour la saison hivernale d'octobre à avril 2010. Situé à Granby; système de sécurité et chauffé. 75\$ par moto pour 6 mois. Pascal, 450-375-5398 ou 405-7325.

**ENTREPÔT LARBAULT:** Location d'entrepôt de 5x10, 10x10, 10x20. Planchers chauffants.  
Info: 450-770-8499, cell:450-830-2020

Espace disponible pour entreposage extérieur de véhicules récréatifs. Secteur rue St-Charles Sud à Granby. 450-378-0383; ou cell. 531-9359

**GARAGE 10X22**, centre-ville de Granby, sécuritaire, pour entreposage ou voiture, avec bail 75\$/mois. 450-375-3612 ou 450-375-5200

## 170 À LOUER À L'ÉTRANGER

**FLORIDE, APP-STUDIO** à louer pour tout l'hiver, pour personne seule de préférence.  
450-742-2428.

Pompano Beach, à 5 mi. de la plage, magnifique condo, 2 c.c., 2 s.d.b., piscine, club house, tennis, oct., nov., déc., 1.800\$. 819-572-5279

## 202 ARGENT À PRÊTER

**AUCUN CRÉDIT REFUSÉ**  
Prêt de 500\$ remboursable à la semaine.  
1-866-776-2291

## 204 OCCASIONS D'AFFAIRES

**CUISINE À LOUER OU À VENDRE**, entièrement neuve, tout équipée, très fonctionnelle, idéal pour prêt à manger ou service de traiteur. 450-375-0784 ou 450-770-0784

## 205 SERVICES FINANCIERS

**CONSOLIDATION** : réglez vos dettes en un paiement par mois. Personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro, etc. 7 - jours, de 8h à 20h. Comptabilité Lemieux.  
Sans frais : 1-866-687-2496

## NOYÉ PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.  
Laissez-nous vous aider.  
Nous avons la bonne solution.  
**CONSULTATION GRATUITE**  
450-361-2559  
**APPEL & CIE INC.**  
SYNDIC DE FAILLITE

## 252 PERDU

**VOLÉ YORKSHIRE** couleur blond et feu, à St-Paul d'Abbotsford, près Villa Fortier.  
Très bonne récompense. 450-379-5524

## 257 DEMANDE À ACHETER

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

## NOUVELLE annonce

**ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS.** Vison, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**  
Achète/mis ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant.  
Tél: 450-534-2414

## 259 COLLECTIONS

**ACHÈTE** vieux bijoux, montres, collection monnaie et timbres, objets militaires, lot de stock neuf et usagé; inventaire de magasin, balance d'entrepôt. Tout de la cave au grenier.  
Donnons bon prix et payons comptant.  
Luc: 450-638-6492 ou  
Stéphane, 450-223-0146

## 301 DIVERS ARTICLES

4 pneus avec jantes, 205-155-R16, M/S, comme neufs, 425\$. Idéal pour Volvo.  
450-956-0999

Achetons, vendons CD, DVD, jeux et consoles de toutes sortes. Playstation, Nintendo, X-Box, etc. Payons comptant.  
**LE TROC STOP**, 338 Principale, Granby  
450-777-2199

## ANTIROUILLE

à partir de 50\$, autos, camions.  
Plus de 30 ans d'expérience.  
Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby.  
450-375-2424

### ★ ANTIROUILLE ★

de première qualité, qui ne coule pas  
Travail minutieux  
**PRESTIGE AUTO**  
1177 Principale, Granby  
★ Info: 450-776-1369 ★

Attention chasseurs! La saison est commencée. Les carottes sont disponibles en vrac ou en sac de 50 lb. 450-539-3381; 450-539-3891

**CABANONS (REMISES À JARDIN)**, 10x12, 1.599\$; 10x16, 1.849\$; 12x16, 2.099\$; 15x20, 2.999\$; 15x30, 4.499\$; 20x30, 5.899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

## CÈDRES À HAIES

Cèdres cultivés très fournis de 2 à 4 1/2 pi, vendus en pot. Requiert un plan au 30". Vous économiserez sur la quantité à planter. Possibilité de livraison.  
Cell.450-531-1775 ou 450-379-2050

## CÈDRES POUR HAIES

Spécial: 1\$/du pied, toutes grandeurs disponibles. Service de plantation.  
450-375-0622

**COLLECTION DE FUSILS ET CARABINES**, ainsi que machine pour recharger les cartouches antiques et modernes. 450-534-2667 ou 578-3007

## De retour à Granby

Produits Lemieux  
Produits d'entretien éco-technologiques  
Venez-nous rencontrer  
**Bookimanie**  
Librairie d'occasion  
202, Boivin, Granby, 450-991-0799  
www.bookimanie.com

## ENCAN SURPLUS 139

Tous les lundis soir à 18h30. Produits de qualité frais. Catégorie #2 (Emballage). Conserve, jus, pâtisserie, papier hygiénique, friandise, nourriture chat et chien.  
Au 694 Principale (rte 139), Roxton-Pond.

## ÉQUIPEMENT DE BAR LAITIER AVEC ENSEIGNE EXTÉRIEURE

Tel que: machine à crème glacée 2 couleurs refroidie à l'eau avec kit pour beurre d'érable. Aussi réfrigérateur avec table à condiments. Gros réfrigérateur 4 portes vitré, réfrigérateur debout, etc. 450-360-9550

## FOIN À VENDRE EN BALLES RONDES DE 4X4.

Info: 450-539-2417  
**FOURNAISE AU BOIS** ext. pour chauffer eau chaude, capacité 5,000 pi.ca., encore 4 ans de garantie, prix 3,500\$. 450-295-1497

## ★ FRUITS - LÉGUMES ★

**POMMES À CUEILLIR**  
**POMMES À CUISSON**  
**FRAISES, CERISES DE TERRE, ETC.**  
**OIGNONS** : Spécial: 10 LB A 2 \$  
**SUPER SPÉCIAL PIMENTS rouges et verts**  
**2 BOÎTES 15\$**  
**TOMATES CONSERVE ET ITALIENNES**  
**CITROUILLES, COURGES, ETC.**  
**LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ**  
2150, rang Papineau, à St-Paul.  
450-379-5277

## LE DR DU MATELAS

À partir de 99.99\$  
Rendez-vous au 103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby. 450-776-1048

**MEILLEUR CHOIX** de plancher de BOIS FRANC domestique et exotique. PRÉ-VERNIS à partir de 1\$/pi.ca. 450-534-4477

## PNEUS

**DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE :**  
175/70/13, 40\$  
175/65/14, 55\$  
185/65/14, 60\$  
185/65/15, 65\$  
205/55/16, 75\$  
195/65/15, 65\$  
Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby.  
450-375-2424

**SLEIGH ANTIQUE** en très bon ordre, avec siège et dossier refaits à neuf, prix 600\$. 450-372-7726

**TÉLÉVISEURS COULEUR, USAGÉS** de toutes marques. Bonne garantie  
Info: 450-378-7273

## 301 DIVERS ARTICLES

### ★ PNEUS ★

**USAGÉS & neufs**  
+ de 2,500 en inventaire  
**PRESTIGE AUTO**  
1177 Principale, Granby  
★ Info: 450-776-1369 ★

**POULETS DE GRAIN**, 2,50\$ la livre. (poids:plus ou moins 6 livres). 450-361-1538

**RÉFRIGÉRATEURS**, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.  
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

Salon de coiffure fermeture. Inventaire complet de colorants permanents et semi-permanents, 141 tubes neufs Socolor et Coloring de Matrix. 450\$. Info: 450-405-4409

## 302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

2 lits simples avec sommier presque neufs, Simmons Beautysleep, 250\$ ch. 450-375-6423

**ACHATS IMPORTANTS, PENSEZ-Y BIEN!**  
Beau divan propre en cuir beige, 80" de large avec une grosse chaise 44" de large, très confortable, valeur à neuf 1,200\$, pour 425\$. Ils ont servi **seulement** à 2 personnes âgées. Aussi en tissu: belle chaise pivotante et basculante, où on peut dormir; en plus il y a un **poof** 24x24, 85\$. Très important: tous ces articles sont très très négociables.  
Info: 450-777-0235

**DIVAN 2 PLACES** Eiran, inclinable, de belle couleur, très propre. Cause de vente: manque de place. 450-375-1198

**LAVEUSE 135\$, sècheuse 135\$, armoire ancienne** en pin, 1.250\$. Payez comptant seulement, 1er et 2 oct. seulement. 450-539-2742

Mob. de salon: 2 causeuses cuir vert, 300\$ ch. 3 tables: 100\$ l'ens. 2 cadres, 2 lampes et rideaux, 125\$; et autres accessoires. Le tout très propre. Peuvent être vendus séparément. 450-378-5702

## 303 ANIMAUX

2 chèvres mini, poney mini et poules.  
Inf.: 450-549-2234, la semaine

**CHIOTS COLLEYS MINIATURE** (shetland), vacc., verm., parents sur place.  
Mâles : 300\$. Femelles : 350\$. 450-539-1051

**CHIOTS DOBERMAN** Pinscher nains, encore disponibles: 1 femelle + 3 mâles, 300\$ ch. 450-469-3880 ou cell. 450-830-3880

**CHIOTS MINIATURES PINCHER (BLEU)**  
Prix: 1000\$/chacun  
Info: 450-775-0523

**SCHNAUZER** mâles et femelles, nés 18 juillet, 125\$ ch. Mamans schnauzer et shitzu à donner. Carnet de santé. 450-776-2153

**SIAMOIS**, 4 mâles Seal Point, 9 sem.: 100\$. 450-361-2914. 3 femelles vaccinées, Crème Point, 14 semaines: 125\$, nég. 450-372-5800

## 305 INFORMATIQUE

20\$/h. Estimation gratuite. Vente, réparation, formation, recyclage. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service **Informatique Nicole Sévigny & Ass.**  
450-777-7988

**A-1 ORDINATEUR COMPLET PENTIUM 4**, 512 meg, 40 Gig, écran 17" et Windows XP légal. Prix: 100\$. Info: 450-372-1985

**A VENDRE: COMMERCE INFORMATIQUE** comprenant Raison Sociale, Clientèle, Inventaire, Véhicule lettré. Raison: maladie.  
Écrire par courriel à [contacter@videotron.ca](mailto:contacter@videotron.ca)

**317 HORTICULTURE****★ TERRE NOIRE ★**

Terre à parterre et/ou à jardin  
DE TRÈS BONNE QUALITÉ  
Livrée en petite et grande quantité.  
Inf.: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

BLOCS D'ÉRABLE, 16", livré minimum, 8 cordes, 85\$ la corde. 450-539-0210

**BOIS DE CHAUFFAGE ÉCOLOGIQUE**  
À la palette ou demi-palette.  
À prendre à l'entrepôt  
ou livraison à domicile.  
Inf.: Pierre, 450-775-9155

**BOIS DE FOYER**

100% bois franc, et belle corde garantie  
Livraison gratuite à l'année. 450-293-7708

BOIS FRANC: 85\$ LA CORDE, bois franc: 75\$ la corde, bois franc et bois mou: 60\$ la corde, cèdres d'allumage: 45\$ la corde.

BOIS sec 450-263-4070

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec d'un an 85\$ la corde, livré. Aussi autres bois à 60\$ la corde, livré. Info: 450-263-9702.

BOIS FRANC sec, 16 pouces, érable et plaine 450-548-2246

**BÛCHES ÉCO LOGIC**

Bûches écologiques et granules de bois, propres, très performant, remplace le bois naturel, meilleures bûches, meilleurs prix.

✓ Nous livrons à domicile, 7 jours sur 7.  
✓ Venez les chercher et épargner.

Info: 450-534-3235 www.eco-logic.ca

POCHES de planchers de bois franc, propres 50 lb / 6.50\$, Bois d'allumage 35 lb / 5\$. Rabais sur grande quantité. Alex 450-293-6300

**351 ESCORTES**

★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★  
Les + jolies hôtesses en ville!

Service personnalisé. Se déplace/reçoivent A.V. 7/7 - 24/24. Engageons: 450-405-4902

ANGELA, QUARANTAINE  
REÇOIT À GRANBY, PRIVÉ  
450-776-7789

LINGERIE et TALONS HAUTS, NATASHA  
36 ans, te reçoit 7 jours de 9h à 19h avec ou sans massage. 450-263-7731 Cowansville

MOMENT SENSUEL  
MASSAGE : 450-405-8146

♥ NOUVEAU ♥  
Séductrice jeune et sexy, satisfaction garantie 450-204-2943

**353 MESSAGES**

ATTENTION à nos nouvelles venues!  
Massage complet +++ Beautés de classe  
35 ans, 36DD.. Service V.I.P. 7/7. 24/24.  
Palement par carte. marcoetgina@live.ca  
ENGAGEONS. 450-775-5150

BELLE ET SEXY DEMOISELLE pour massage de rêve. Venez voir sur place messieurs!  
★ 450-204-3528 ★

JOLIES FILLES CHINOISES  
MASSAGE ET + 450-361-2818

**401 SCIENCES OCCULTES**

CARTOMANCIENNE, DON NATUREL  
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur  
Pour consultation: Micheline au 450-379-9170

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Personne sérieuse, Nicole, 450-378-6640

**403 SERVICES OFFERTS**

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES  
TAILLE DE HAIES DE CÈDRE  
DÉBOISEMENT DE TERRAIN  
NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR  
Estimation gratuite, ass. responsabilité  
Tél.: 450-777-7565 ou 450-360-9550

ARBRES SERVICE 4 SAISONS  
NORMAND BRUYÈRE, émondage et abattage, taille de haies de cèdres et arbustes, déchiqueteur, déboisement. Assurance complète.  
450-521-2914 ou 450-372-4620

DÉCAPAGE et FINITION armoires de cuisine  
Travail professionnel  
Jean Sabourin 450-372-9999

**403 SERVICES OFFERTS**

DÉNEIGEMENT  
Avec tracteur + souffleur  
résidentiel ou commercial. Inf.: 450-372-5389

**DRAINAGE**

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES  
Garantie 5 à 10 ans transférable

**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

Entretien ménager pour résidence privée, références à l'appui, Granby et environs.  
450-361-8764, 450-522-4432 entre 8h et 16h

Entretien paysager, taille de haies, arbustes et arbres, désherbage, réparation de pavé et muret, protection hivernale, plantation. Soumission gratuite. Plus de 15 ans d'expérience.  
Martin Cordeau, bur. 450-469-5442; ou cell.: 450-278-2440

Femme de 42 ans offre ses services pour faire l'entretien ménager de votre domicile. Avec expérience, et discrétion. Références sur demande. 450-375-1260 ou 450-830-0166

Ferais votre entretien ménager selon votre horaire. Je suis respectueuse, dévouée et très honnête. Demandez Julie, 450-549-5199

JE FERAIS maintenance ainsi que rénovation de tout genre, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, poste de gyproc, finition sous-sol. 30 ans d'expérience.  
Yvan 450-375-4991, cell: 450-405-9930

JOINTS - PEINTURE  
Toiture de tôle au fusil à pression.  
25 ans d'expérience  
Info.: Ben, 450-577-1126

LES RAMPES EN PVC SEFACO  
VENTE ET INSTALLATION  
Estimation gratuite. Réno-Maître  
Les Pros du Marteau Inc. François au  
450-372-9458 ou cell. 450-776-5414

NOUVEAU! RÉCUPACK  
Vous avez à donner des livres, revues, vêtements, vaisselle, meubles ou tous autres articles que nous ne vouliez plus mais qui sont en bon état. Inf.: 450-375-6830  
POUR UN SERVICE RAPIDE!

PEINTRE-DÉBOSSSEUR retraité, 40 ans d'expérience, ferait travaux de peinture et débousselage, à bas prix. Ouvrage garanti 1 an. Info.: 450-266-5960

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour dévotés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.  
450-405-6543

RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR  
Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

RÉNOVATION ST-GERMAIN  
Rénovation générale, entretien d'immeubles  
Pose de pl., céramique, peinture, joints, etc.  
Info: 450-548-7039 ou 450-522-0948

RÉPARATION DE FISSURES dans le béton à l'injection au Polygrout  
Info: 450-375-5402 ou 450-830-0316

SERVICE DE DÉNEIGEMENT  
Depuis 1990  
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL  
Tracteur+Souffleur  
Alain Archambault, 450-776-4849

SERVICE DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL  
Entrée de maison, escalier, balcon.  
Zundja Z.: 450-372-0765

**TAXI-22**

ET LOCATION DE ROULOTTES  
LA PICARDIE  
450-991-3222

**TOITURE**

BARDEAUX D'ASPHALTE  
MEMBRANE ELASTOMÈRE  
Ouvrage garanti  
Meilleurs prix en ville  
Toitures M.J. 450-330-0558

**404 COURS****COURS D'ESPAGNOL**

Privé, semi-privé  
Inscriptions dès maintenant  
Info: École d'Espagnol Adaluz enr.  
450-777-3834 --- www.espagnoladaluz.ca

DVD 5\$, salsa, country, ligne, sociale, rumba.  
Info: 514-523-1010 www.dance-courses.com

**ÉCOLE DE CHANT CANTABILE**

Cours de chant populaire et / ou classique avec professeur dynamique et compétent.  
Disponible voix thérapeutique  
Faites vite, places limitées.  
Info: Isabelle: 450-777-3089  
www.ancienpresbytere.com/Chant

**HAUTE COUTURE**

J'enseigne et je partage mes connaissances avec toute personne désirant apprendre (et ayant une passion pour cet art). La couture pour débutant(e) et avancé(e).  
Info: M'Baye Fall (tailleur), 450-522-3477

**405 GARDERIES**

20\$/ JOUR, 4 places disponibles, 2 ans +, repas, collations équilibrés, rue l'Iris. Cour clôturée. Poss. garde après l'école. 450-776-3917

FAITES VITE! IL RESTE 3 PLACES.  
Pouponnière à 4 ans, pour venir jouer et apprendre avec nous. Collations et repas équilibrés. Carinne, 450-375-9192

GARDERIE DIDI, en attente de CPE, 0-6 ans, 20\$/jr, attente d'accréditation de CPE. 21 Laval Nord, Granby, 450-375-5123; 450-578-5486

Garderie en milieu familial, 1 place disponible à temps plein, enfants 0 à 5 ans, 22\$/jour, avec reçu. De 6h30 à 17h. Près Autodrome Granby. Pascale, 450-375-6342

GARDERIE en milieu familial près école St-Eugène, mammy garderait vos amours du lundi au vendredi, et vos sorties du vendredi soir. Cour ext. clôturée. Prix raisonnable. 450-378-0783

GARDERIE PRIVÉE EN MILIEU FAMILIAL À BROMONT, 2 places disponibles à temps plein. 1 repas + 2 collations. De 7h à 17h. Face à un parc. Programme éducatif "Ziraf".  
Mélanie: 450-534-5673

NOUVELLE GARDERIE À WARDEN  
8 places disp. à temps plein avec reçu, temps partiel: avant et après l'école. Menu santé différent à chaque saison. Bricolage, activités, etc.  
450-539-1498 ou après 18h: 450-577-3463

NOUVELLE GARDERIE en milieu familial accréditée à Roxton Falls. 6 places dis. Bienvenue petits 6 mois à 5 ans, à temps plein. Environnement chaleureux. Lise, 450-548-5696

PLACES DISPONIBLES en milieu familial à 7\$/jours, secteur rue Guertin. 450-991-1868

POUPONNIÈRE à 3 ans, en milieu familial, 20\$/jour avec reçu, sect. Galeries et Simonds sud  
Info: Danièle: 450-361-2906

**408 SANTÉ**

DÉPROGRAMMER NOTRE A.D.N.  
Se recréer, s'harmoniser, guérir  
1- Identifier le problème.  
2- Déprogrammer son A.D.N., nos mémoires.  
3- Encoder une nouvelle version de soi.  
4- Harmoniser et accomplir la guérison.  
Rencontre de 2h30 à 20\$. Info: 450-372-2098

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente, thérapeutique ou Tao aux balotins d'herbes, avec Sylvie, 450-521-4362  
\* Reçu pour assurances

DANIEL BERNARD, 450-534-1367  
Massothérapie & expérience de fluidité  
Plus de 10 ans d'exp., reçus, Bromont

MASSAGE DE DÉTENTE  
COWANSVILLE  
450-266-4709

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!  
Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

Assure double revenu, dvd, salsa, country sociale. Info: 514-523-1010 ou  
www.canad-a-merica.info

Bienvenue aux étudiants!  
On est à la recherche de  
- CAISSIÈRES  
- SERVEUSES  
- CUISINIERS  
Apportez votre C.V. au 110 Boul. Bromont

CAISSIER(E) DEMANDÉ(E)  
25h et + / sem., disponible en tout temps, jour, soir et fin de sem., pour qui le service à la clientèle est primordial; honnête, travaillant et fiable.  
Info: 450-405-7622; ou 450-378-4726

CHAUFFEUR DE CAMION U.S.  
à temps plein. LTL pour la Nouvelle-Angleterre. Permis de conduire classe 1.  
Se présenter avec C.V. au S.N.B. Transport, au 11, rue Yvon à Granby

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

Coiffeuse demandée pour location de chaise au Salon Liane à Farnham. 450-293-3994

**COUTURIÈRES DEMANDÉES**

Les Confections Pagar inc. sont à la recherche de couturières d'expérience sur machine overlock et/ou plain. Travail de jour, temps plein, 39 h / sem., salaire selon expérience.  
Aussi travail à la maison disponible  
450-375-5398

**DUNKIN DONUT'S ANGE-GARDIEN**

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et souriante pour un poste de  
**COMMIS-CAISSIÈRE**  
TEMPS PLEIN  
DU LUNDI AU VENDREDI, LE MATIN  
Formation sur place.  
Apportez CV au 99, Rte 235 Ange-Gardien  
450-293-3737 poste 1, Mme Vachon.

**EMPLOYÉ SUR FERME GRANDE CULTURE.**

à temps partiel, compétences en construction. Permis classe 1 serait un atout.  
Références à l'appui. 450-261-6159 après 19h

**ENTREPRISE DE LA RÉGION CHERCHE VENDEUR (EUSE)**

15 à 20 h semaine  
Doit être dynamique, avec entregent, autonome et ponctuel. Bilinguisme serait un atout. Patient, courtois tout en étant efficace. Travail sur semaine, fin de semaine et soir. Salaire selon compétences.  
Pour rendez-vous, 450-531-1256

**IGA EXTRA FLEURENT**

est à la recherche de  
**2 BOUCHERS**  
avec un minimum de 1 an d'expérience  
1 temps plein et 1 temps partiel  
Salaire et avantages sociaux compétitifs.  
Apportez votre C.V.  
Mario Lachapelle ou Serge Fleurent  
au 585 St-Hubert à Granby  
Téléphone: 450-405-2884

**KAYTEC INC.**

Manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle est à la recherche de personnel pour combler le poste suivant pour notre usine à Farnham:  
**MÉCANICIEN MACHINISTE**

Vous serez responsable de voir à la mise en oeuvre, mise au point, et suivi de l'outillage et matrices pour la fabrication et production de vinyle de fenêtre. Vous assurez également la responsabilité du montage et démontage ainsi que les réparations mineures ou des corrections majeurs sur les matrices ou l'outillage ainsi qu'au réglage des paramètres en extrusion à leur ajustement optimal. Vous effectuerez des tâches d'entretien d'usine tel que réparations de valves de service, pompes et compresseurs. Vous travaillerez en étroite collaboration avec le Dessinateur Concepteur. Vous possédez un minimum de 5 ans d'expérience comme machiniste ou outillage et préférez travailler en extrusion dans un milieu manufacturier. Des connaissances en pneumatique et électricité sont un atout.  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV par la poste, télécopieur ou courrier électronique aux coordonnées suivantes:

A/s Ressources humaines  
1120 Boul. Industriel  
Farnham, QC, J2N 3B5  
Fax : 514-694-2674

**KORO PIZZA**

RECHERCHE SERVEUSES  
Poste à temps plein ou partiel  
Se présentez: 170, ch. Marieville, Rougemont.

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES  
RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)  
AUX BÉNÉFICIAIRES DE NUIT  
Avec expérience, poste à temps plein.  
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.  
Contactez: 450-330-3008

MÉCANICIEN ET AIDE-MÉCANICIEN pour véhicules lourds et machineries.  
Exigences:  
+ Expérience pertinente  
+ Débrouillard, habile en soudure  
+ Autonome  
+ Salaire entre 15\$/ et 25\$/ heure  
Faites parvenir votre C.V.  
Par fax: 450-534-5239  
ou par courriel: bromontterrace@bellnet.ca

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES (polyvalent(e))  
Avec cours R.C.R., P.D.S.B., et premiers soins ou premiers secours. Tâches à effectuer: soins aux personnes âgées, ménage, repas, etc.  
Résidence l'Ange Doré  
Ange-Gardien  
450-293-2742, demandez Louise.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ****PRÉPOSÉ(E) À L'ENTREPÔT**

Poste permanent (40h/semaine)

**MEUBLES GÉMO est à la recherche d'un(e) PRÉPOSÉ(E) À L'ENTREPÔT**

- Vous êtes en bonne condition physique.  
- Vous possédez des talents de bricoleur(se)  
- Savoir conduire un chariot élévateur électrique serait un atout.

Vous aimez travailler avec le public et êtes disponible les week-ends.  
Parmi les différentes tâches dont vous serez responsable, vous veillerez à la préparation et à l'acheminement de la marchandise.  
Poste disponible immédiatement.  
Salaire à discuter selon expérience.

Si ce poste vous intéresse, envoyez votre CV par télécopieur au 450 372-5432 à l'attention de M. Hervé Paré ou venez le déposer au 633 rue Dufferin, Granby, J2G 8C9

Restaurant le CHAMPÊTRE à Roxton Pond recherche CUISINIER(ÈRE) à temps partiel. Demandez Michelle ou Jimmy; 450-372-8241

**RIALTO APPARTEMENTS, SERVICES**

Résidence pour personnes âgées autonomes recherche  
**PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES.**  
+ Dynamique et rayonnante  
+ Responsable et consciencieuse  
La candidate devra posséder  
+ Les formations PDSB et RCR  
Et effectuer les tâches connexes suivantes:  
+ Service aux tables  
+ Entretien ménager  
+ Animation d'activités.  
30 h/sem., jour, soir et 1 fin de semaine sur 2. Joignez-vous à notre équipe dynamique dans un environnement de travail exceptionnel  
Faire parvenir votre C.V.  
Par télécopieur au: 450-375-5608  
gestionimmobilierefc@videotron.ca

SERVEUR(SE) et AIDE-CUISINIER(E) demandé(e)s au Restaurant St-Jacques. Se présenter au 120 rue St-Jacques, Granby

**S.G. SPORT MARINE RECHERCHE**

Laveur de bateaux  
intérieur et extérieur  
Contactez Kathy Bourque, 450-777-1101, ou envoyez votre c.v. par fax au 450-777-8628 ou par courriel: kathy@sgsportmarine.com

**SUPER C DE GRANBY**

est à la recherche d'un(e)  
**BOUCHER (ÈRE)**  
★ Disponible en tout temps  
★ Minimum 2 ans d'expérience  
★ Taux horaire selon expérience  
Téléphonez: 450-378-8082  
Demandez M. Patrick Leroux  
ou M. Mario Gilbert

**URGENT!**

Coiffeuse avec expérience demandée  
Responsable. Belle ambiance, bon salaire.  
À temps partiel, 20 h/sem. +  
Inf.: 450-775-5248

**deragon Ford**

Nous recherchons présentement un(e)  
**représentant(e) des ventes**  
préoccupé(e) par sa carrière, pour renforcer notre équipe de vente.

• Excellent système de rémunération  
• Assurances collectives \*  
• Horaire de 4 jours/semaine  
• Formation continue  
• Voiture neuve fournie \*  
• Banque de clients disponible  
• Ambiance de travail agréable  
• Manufacturier en pleine croissance

Vous devez être bilingue, avoir un sens du service à la clientèle, facilité à communiquer avec les gens et une soif de réussir.

Envoyez votre C.V. à :  
317 rue Principale  
Cowansville (Québec) J2K 1J4  
Télécopieur : 450 263-9271  
Courriel :  
ressourceshumaines@deragon.com

\* après la période d'évaluation

# Original défectueux

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

### TRANSPORT SERGE LAPALME

est à la recherche d'un(e)  
**CHAUFFEUR(E) classe 1**

- ✓ Poste pour les États-Unis
  - ✓ Expérience obligatoire
  - ✓ Bilingue
- Info : Serge, 450-777-5969, poste 221

## 452 TRAVAIL DEMANDÉ

**OPÉRATEUR-CHAUFFEUR CLASSE 1**  
Avec 12 ans d'expérience  
Info: 450-330-0902, Carl

## 454 CAMELOTS DEMANDÉS

### CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST

#### VILLE DE GRANBY

Parcours #90  
Pour la rue Maisonneuve (833 et +)  
et la rue Massé (au complet).

Parcours #297  
Pour la rue Fréchette (de 600 à 700)

Parcours #305  
Pour les rues : Des Ducs, Des Cygnes,  
Des Hirondelles, De l'Horizon et  
Des Rouges-Gorges

Laissez vos coordonnées:  
450-375-4555, boîte vocale 529

### CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST

#### À ST-CÉSAIRE

Parcours # 621  
Pour la Route 112; les rues: Des Érables,  
Leclair, Leduc.

Parcours # 622  
Pour la Route 112; les rues: Cécile,  
Nadeau, Notre-Dame.

Parcours # 627  
Pour la Route 112; rues Versailles, Vimy.

Parcours # 632  
Pour les rues: St-Paul, Terrasse Fortin,  
Versailles et Vimy.

#### À FARHNAME

Parcours #707  
Pour les rues: Collins, Laguë, Princi-  
pale, St-Romuald.

Parcours #709  
Pour les rues: Des Chênes, Pacifique et  
Racine.

Parcours #715  
Pour les rues: Bérard, Hôtel de Ville,  
St-Joseph, St-Vincent.

Parcours #717  
Pour les rues: Charbonneau, Principale.

Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 525**

## 501 AUTOMOBILES

**ACHETONS AUTOS** en bonne et mauvaise  
condition. Payons meilleur prix.  
Info: 450-777-9055.

**BUICK REGAL 1994**, aut., très propre, en bon  
état, certaines pièces neuves, 199,000 km.  
Succession. Inf.: 450-521-2727

**CADILLAC STS 2003**  
toit ouvrant, 16,000\$.  
Info: 450-372-6419.

**FINANCEMENT PRIVÉ**  
POUR AUTOS & CAMIONS  
AUCUN CAS REFUSÉ  
BELOEIL: 450-446-2800  
GRANBY: 450-372-2727  
SHERBROOKE: 819-349-7250

**FORD Escort 1998**, familiale, 230,000 km,  
1,200\$. 450-372-9805.

**FORD Taurus SEL 2002**, bas kilométrage, très  
propre, bonne condition, 5,200\$.  
450-405-7575.

## 501 AUTOMOBILES

**HONDA Civic 1996**, 1.6 L.  
À vendre pour les pièces, 1000\$.  
450-776-1672 ou 450-361-3259

**MONTE CARLO SS 2004**, comme neuf,  
29,000 km, une seule propriétaire, 10,700\$.  
450-378-5216.

**TOYOTA Echo 2002** man., 150,000 km, méc. et  
carrosserie A1, très écono, bons pneus d'hiver.  
4,850\$. 450-534-3781; cell. 450-521-3371.

**HONDA Civic 1998** hatchback, bleue, 200,000  
km, man., 4 pneus été + 4 mags, 4 pneus hiver  
+ 4 rims, prix 2,500\$. 450-375-2196.

**TOYOTA ECHO 2001**, bleu, 4 p., aut., 255,000  
km, 4 pneus d'hiver, très propre, 3,450\$.  
**VOLKS GOLF 1997** aut., noir, 185,000 km, 4  
pneus d'hiver, pas de rouille, 2,450\$.  
450-293-0604.

Vous cherchez une bonne auto, camion, van  
fiable, sécuritaire avec garantie pour 2,995\$  
Appelez DRIVER AUTO: 450-776-6758  
Aussi disponible 2005 à 2008, autos, vans,  
SUV, balance de garantie. À TRÈS BON PRIX  
Driver Auto, 1309 Denison Est, Shefford

## 502 FOURGONNETTES

**2000 FORD WINDSTAR SEL**, tout équipée,  
A/C, vitres et portes électr., 158,000 km,  
3,995\$. 450-378-5164, Nathalie.

## 503 CAMIONS

**CHEVROLET 3500 1999**, 6.5 diesel, 4 portes,  
boîte 8 pieds, mécanique A1. 450-372-6307.

**Chevrolet Silverado 1500**, 2003, 4x4, noir,  
73,000 miles, très propre, 12,500\$.  
450-830-0031

**FORD Explorer XLT 2000**, 4 p., V6, 4L, 178,000  
km, excellente condition mécanique, marche-  
pieds, 4 pneus d'hiver flambant neufs, 3,900\$.  
450-776-5591 ou 450-375-2546.

## 508 ROULOTTES

**Roulotte Boler 1973**, 13 pi, en fibre de verre,  
blanche avec dessins stylisés, 1,500 lb environ,  
bien entretenue. Poêle 2 ronds au gaz, réfrigé-  
rateur 12 volts/gaz propane/120, chauffe-  
relette au gaz radiant 3,000 btu, batterie 12 volts avec  
chargeur solaire, pompe à eau pour lavabo et  
douche extérieure, couche 4 personnes,  
2 roues de rechange de 13 po. 4,900\$. Granby,  
Denis, 450-777-3666.

**CVENDU.ca**  
C'EST GRATUIT!

Le site des  
petites annonces de **La Voix de l'Est**

## 552 AVIS PUBLICS

**COUR DU QUÉBEC**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
NO : 460-22-004104-097  
**COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL**

Partie demanderesse  
C.  
**CONSTRUCTION CHRISTIAN POULIOT INC.**  
Partie défenderesse  
**ASSIGNATION**

**ORDRE** est donné à **CONSTRUCTION CHRISTIAN POULIOT INC.**

De comparaître au greffe de cette cour situé au  
77 Principale, Granby (Québec), dans les 30  
jours de la publication du présent avis dans le  
journal «LA VOIX DE L'EST».

Si la partie défenderesse comparait, la requête  
introduitive d'instance sera présentée devant le  
tribunal le 12 novembre 2009 à 9 h 30, le salle  
2,36 au Palais de justice du district de Bedford.  
Une copie de la requête introductive d'instance  
a été remise au greffe à l'intention de  
**CONSTRUCTION CHRISTIAN POULIOT INC.**  
À Granby, le 24 septembre 2009  
Linda Fontaine  
Greffier adjoint, C.Q.

812986

## AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser  
l'insertion de toute annonce contraire aux  
normes et traditions établies dans notre société.

## 552 AVIS PUBLICS

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

**STATION DE SERVICE  
MICHEL BERNARD INC.**

Prenez avis que la compagnie **STATION DE SERVICE MICHEL BERNARD INC.** deman-  
dera au Registraire des entreprises la permis-  
sion de se dissoudre.

L'Ange-Gardien, le 28 septembre 2009  
Michel Bernard, président

812970

### aidez-nous.

1 800 361-9643  
www.burton.qc.ca

leucan  
Associations pour les enfants  
atteints de cancer



# deragon

VÉHICULES D'OCCASION



317 Principale,  
Cowansville

**450 266-0101**

441 Principale,  
Cowansville

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE



**17 950 \$**

**07 FORD FUSION SEL**  
56 840 km, V6, AWD, #P3140



**28 900 \$**

**09 FORD ESCAPE LIMITED 4X4**  
21 800 km, #P3149



**27 695 \$**

**09 SATURN OUTLOOK XE**  
24 300 km, argent, #P331P



**26 990 \$**

**06 AUDI A4 3.2L**  
aut. dit. noir ext. gris, 1. eq. 67 300 km, #P327P

**09 FORD ESCAPE LTD** **28 900 \$**

23 200 km 4x4, V6, cuir, toit ouv., #P3149

**08 FORD RANGER SPORT** **17 900 \$**

39 018 km 4x2, aut., clim., #P3151

**08 FORD MUSTANG GT** **25 950 \$**

15 088 km aut., rouge, coupé, 1. eq., #P3089

**07 FORD ESCAPE XLT** **18 450 \$**

43 900 km 4x4, V6, aut., #P3108

**07 FORD RANGER SPORT** **16 950 \$**

52 000 km 4x4, 5 vit., #30039A

**07 FORD ESCAPE XLT** **18 450 \$**

43 900 km aut., 4x4, #P3108A

**07 FORD RANGER SPORT** **17 900 \$**

56 447 km 5 vit., 4x4, #P3162

**07 FORD RANGER** **13 950 \$**

super cab, 4x2, aut., 57 500 km, #P3147

**07 FORD F-150 XLT** **20 900 \$**

113 916 km, crew cab, aut., noir, 1. eq., #P3017P

**06 FORD FUSION SE** **10 750 \$**

99 000 km 4 cyl, aut., clim., #29213A

**06 PONTIAC WAVE** **7 450 \$**

48 000 km man., #30083A

**06 FORD FREESTAR SE** **15 450 \$**

75 200 km aut., #P3136

**06 HONDA CIVIC DX-G** **15 900 \$**

53 317 km coupé, aut., #P2927A

**06 FORD FREESTYLE SE** **9 950 \$**

89 200 km beige, 1. eq., #P3132

**06 HYUNDAI ELANTRA SE** **9 500 \$**

68 780 km man., bleu, 1. eq., #P3065A

**05 FORD RANGER** **10 950 \$**

96 000 km 4x2, super cab, aut., noir, #29359A

**05 FORD FIVE HUNDRED SE** **11 900 \$**

V6, aut., clim., 45 800 km, #P3073

**05 MAZDA 3 GS** **10 950 \$**

78 500 km, aut., noir, #P3115

**05 FORD FOCUS SE ZX-4** **9 450 \$**

54 974 km aut., berline, toit ouv., 1. eq., #P3115

**05 FORD FOCUS SE ZX4** **8 900 \$**

44 831 km aut., grise, berline, 1. eq., #P3114

**05 SUBARU OUTBACK XT LTD** **8 900 \$**

108 800 km, hatchback, argent, 1. eq., cuir, #P3058

**05 FORD FOCUS ZTW** **9 950 \$**

59 316 km aut., bourgogne, fam., #P3039

**04 MAZDA 6 GS** **9 950 \$**

140 000 km man., #29358A

**04 ACURA 3.2 TL** **16 900 \$**

94 355 km, #P2942A

**04 FORD F-350 LARIAT** **24 995 \$**

cab. ail. 10 cyl., 4x4, noir, roues doubles, 1. eq., #28371B

**03 FORD FOCUS 2X5** **6 450 \$**

144 900 km, #P3156A

**03 HONDA CIVIC DX** **8 450 \$**

74 500 km coupé, man., #29350A

**03 HONDA CIVIC DX** **7 950 \$**

120 300 km 4 p., aut., #29153A

**03 MAZDA PROTEGÉ 5 ES** **8 950 \$**

76 500 km bleue, 1. eq., #29167A

**02 FORD TAURUS SE** **6 450 \$**

86 100 km, #P3154A

**02 BUICK CENTURY** **2 950 \$**

171 000 km aut., #30011A

**01 LINCOLN CONTINENTAL** **6 950 \$**

109 000 km aut., #30015A

**99 CADILLAC DEVILLE** **4 950 \$**

145 000 km, #29356A

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE



**19 900 \$**

**09 HONDA CIVIC** **19 900 \$**

18 500 km blanche, 4 p., #P1595

**08 SATURN ASTRO** **15 400 \$**

130 000 km man., #P337P

**08 MAZDA CX7 GS** **21 900 \$**

125 000 km AWD, noire, #P335P

**07 HONDA CIVIC EX BERLINE** **13 900 \$**

86 000 km 4 p., noir, #1635

**07 TOYOTA YARIS** **11 400 \$**

64 000 km aut., rouge, #P1552

**07 BMW 335i** **37 995 \$**

47 000 km argent aut., #P1638

**07 HONDA FIT LX** **12 700 \$**

61 000 km bleue, 5 p., aut., #P1620

**07 TOYOTA YARIS** **11 495 \$**

64 700 km aut., rouge, hatchback, #P1552

**06 BMW 325i** **26 900 \$**

35 000 km man., toit ouvr., #P0000

**06 HONDA CIVIC DX-G** **12 900 \$**

72 000 km aut., bleu, #P1495

**06 HONDA CIVIC DX-G** **13 495 \$**

62 000 km aut., #P1588

**06 HONDA CIVIC DX-G** **13 900 \$**

62 929 km argent, 4 p., aut., #P1588

**06 PONTIAC VIBE** **10 995 \$**

93 000 km bleu, 4 p., man., #29385

**06 CHEV. COLORADO LT** **13 900 \$**

100 883 km, ext. 2 p., man., #P1612

**06 HONDA CIVIC DX-G** **12 900 \$**

72 001 km coupé, aut., berline, #P1495

**06 HONDA ACCORD EX-L** **18 995 \$**

53 100 km V6 man., grise, 1. eq., #P1568

**05 HONDA CIVIC SE** **9 995 \$**

80 200 km bleue, 4 p., 4 cyl., aut., #P1553

**05 HONDA CIVIC SI** **12 495 \$**

61 000 km magnesium,

# COWANVILLE



155, rue de Salaberry • 450 266-8888  
À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

## MAZDA MIATA 1999

Edition 10e anniversaire, cuir,  
toit rigide, 111 680 km.



Très rare!

**11 995 \$**

## MAZDA 3 GS 2006

clim., aut.,  
35 111 km



«Mags»

**14 995 \$**

## HONDA CIVIC 2006

man.,  
91 357 km



Climatiseur

**9 995 \$**

## PONTIAC G5 2008

man., grise, 25 099 km, clim.,  
gr. élect.



Toit ouvrant

**10 995 \$**

## MAZDA 5 GT 2006

man., clim., gr. élect., toit ouv.,  
88 862 km



«Mags» 17 po

**13 495 \$**

## MAZDA 6 2005

fam., aut.,  
«mags» 17 po



Climatiseur

**12 995 \$**

## MAZDA 5 GS 2006

aut., clim., «mags» 16 po,  
76 612 km



Gr. élect.

**14 495 \$**

## MAZDA 3 GX 2007

91 476 km



Automatique

**9 995 \$**

## MAZDA 3 GX 2007

clim.,  
26 870 km



Automatique

**13 495 \$**

## TOYOTA COROLLA 2008

man., grise, clim.  
50 968 km



Garantie 7 ans/  
160 000 km

**13 995 \$**

## MAZDA 3 GX 2004

167 000 km



**6 995 \$**

## TOYOTA COROLLA 2006

33 550 km



**10 995 \$**

## NISSAN SENTRA 2004

aut., 96 944 km



Climatiseur

**5 995 \$**

## SATURN ION 2006

100 325 km



Automatique

**5 995 \$**

## MAZDA 3 GS 2004

84 482 km



Automatique

**8 495 \$**



Pour plus  
d'information  
contactez

**Louis Charest**  
conseiller aux ventes  
véhicules d'occasion

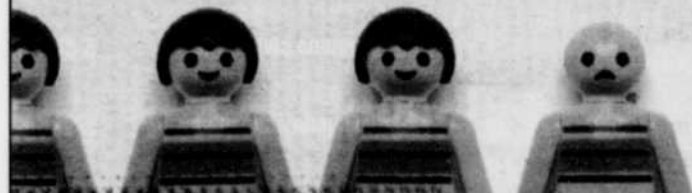
**450 266-8888**

[www.cowanvillemazda.com](http://www.cowanvillemazda.com)

412589

**aidez-nous.**

1 800 361-9643  
[www.leucan.qc.ca](http://www.leucan.qc.ca)



**leucan**

Association pour les enfants atteints de cancer

**Charland**

Le nouveau

450 **372-4242**

**GM Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

- La tranquillité
- La sécurité
- Un service après-vente

## SPÉCIAUX D'AUTOMNE



2005 CHEV. EQUINOX  
68 300 km  
**13 995 \$**



2006 FORD ESCAPE,  
aut., noir, 60 141 km  
**17 495 \$**  
**16 995 \$**



2007 CADILLAC  
ESCALADE EXT  
56 521 km, AWD, noir  
**50 995 \$**



2007 CHEVROLET  
SILVERADO,  
aut., blanc, 55 000 km  
**28 995 \$**



2006 CHEVROLET  
UPLANDER  
aut., bronze, 80 650 km  
**11 495 \$**



2003 SATURN VUE  
94 000 km  
**6 995 \$**



2005 CHEVROLET AVEO  
68 000 km **7 995 \$** <sup>37<sup>400</sup></sup>/<sub>sem.\*</sub>



2007 CHEVROLET AVALANCHE LT  
75 000 km **28 995 \$**



2005 CHEVROLET  
COBALT  
31 350 km **8 995 \$**



2008 PONTIAC MONTANA  
56 000 km, aut., allongé  
**18 995 \$**

07 CHEVROLET SILVERADO, 48 900 km, aut., 30 895 \$	29 995 \$
07 CHEVROLET EQUINOX, 17 000 km	18 495 \$
06 CHEVROLET IMPALA, 63 900 km	12 995 \$
06 TORRENT, aut., 67 000 km	16 995 \$
06 CHEVROLET COBALT, 46 000 km	9 995 \$ ou 46 \$/sem.
05 GMC CANYON, 31 000 km	9 995 \$ ou 46 \$/sem.
05 PONTIAC G6, 57 000 km	9 995 \$ ou 46 \$/sem.
05 PONTIAC VIBE, 68 800 km	11 495 \$
05 CHEVROLET OPTRA 5, 64 800 km	8 995 \$ ou 42 \$/sem.
05 CHEVROLET MALIBU	9 995 \$ ou 46 \$/sem.
04 CHEVROLET CORVETTE, 28 000 km	36 995 \$
04 CHEVROLET AVEO	5 995 \$ ou 28 \$/sem.
00 CHRYSLER 300M, aut., grise, 128 000 km	6 495 \$

\* Financement 60 mois. Taxes en sus

595 Boivin, Granby • [www.charlandauto.com](http://www.charlandauto.com)

**CVENDU**.ca  
C'EST GRATUIT!

Le site des  
petites annonces de **La Voix de l'Est**

28

28

28

**PROFITEZ DE CES PRIX EXCEPTIONNELS**

**LIQUIDATION**



**5 995\$**

2004 HYUNDAI SONATA  
rouge framboise, 6 cyl., 79 000 km, aut.



**9 995\$**

2004 TOYOTA RAV4  
4x4, argent, 5 vit., 126 000 km



**8 995\$**

2005 HONDA CIVIC SE COUPÉ  
rouge, 5 vit., 87 000 km, clim.



**9 995\$**

2004 ACURA 1.7 EL  
aut., argent, 87 000 km, t. équ.

**HYUNDAI GRANBY** | 1196 Principale, Granby **450 378-4666**

**Pierre Boivin Auto**  
• 450 777-3553 •

Taux à partir de **6,48%**  
Financement DESJARDINS sur place  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit (sans enquête de crédit)

**Super vente**  
Beaucoup de véhicules en inventaire à liquider.  
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

• Véhicules garantis et inspectés

**AUTOS**

- 06 Pontiac G6, 4 p., aut., t. équ., 89 000 km, gar. 1 an, 10 995\$
- 06 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 121 000 km, bal. gar., 9 495\$
- 06 Toyota Matrix, 5 p., aut., clim., 92 000 km, bal. gar., 11 995\$
- 06 Chev. Optra LS, fam., 5 p., aut., 65 000 km, bal. gar., 8 495\$
- 05 Pontiac Vibe, 5 p., 5 vit., clim., 96 000 km, bal. gar., 8 995\$
- 06 Saturn Ion2, 4 p., 5 vit., clim., 90 000 km, bal. de gar., 6 795\$
- 06 Chev. Optra, 5 p., aut., CD, 85 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 05 Chrysler PT Cruiser, aut., t. équ., 111 000 km, 5 995\$
- 05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116 000 km, gar. 12 mois, 8 495\$
- 06 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 6 995\$
- 06 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 06 Chev. Aveo 5, 5 p., aut., CD/MP3, 46 000 km, bal. gar., 6 995\$
- 06 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 67 000 km, bal. gar., 6 995\$
- 06 Pontiac Pursuit LS, 4 p., 5 vit., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, gar. 12 mois, 8 495\$
- 04 Dodge Stratus, 4 p., aut., clim., 103 000 km, 5 695\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 5 395\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73 000 km, 5 495\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., 95 000 km, gar. 6 mois, 5 395\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., CD, 88 000 km, gar. 6 mois, 5 495\$
- 04 Saturn Ion3, 4 p., t. équ., 75 000 km, bal. gar., 7 250\$
- 04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93 000 km, gar. 1 an, 7 995\$
- 04 Chev. Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149 000 km, 4 495\$
- 03 Olds. Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79 000 km, 6 295\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 6 495\$
- 02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161 000 km, 4 200\$
- 01 Nissan Sentra GXE, 4 p., aut., t. équ., 145 000 km, 4 395\$
- 00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222 000 km, 4 995\$

**Mini-fourgonnettes, VUS et 4x4**  
06 Dodge Ram SLT, 4 p., V8, 4x4, t. équ., 94 000 km, 19 795\$  
06 Dodge Ram ST, 4,7 L, 2WD, clim., 167 000 km 10 995\$  
05 Pontiac Montana SV6, 5 p., t. équ., 49 000 km, gar. 1 an, 10 895\$  
05 Dodge Ram 1500, 4 p., V8, 4x4, 72 000 km, 17 495\$  
00 Chev. Venture, 4 p., aut., 171 000 km, 2 995\$

**1141 DUFFERIN, GRANBY**  
**www.pierreboivinauto.com**

**OUVERT LE SAMEDI**



Don In memoriam  
Un don de réconfort et d'espoir

819 822-2125  
www.fqc.qc.ca

**501 AUTOMOBILES**

**-GARAGE ST-GERMAIN- Mécanique générale 31.95\$/h**

Service complet de réparations  
Pour votre voiture  
Freins, suspension, mise au point  
Timing belt, gasket de tête, etc...

Antirouille à partir de 39,95\$  
Vente et installation de pneus (entreposage de pneus)  
Esthétique complète

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur  
Polissage à très bon prix  
RÉPARATION LÉGÈRE DE CARROSSERIE (retouche de peinture)  
VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

**VENTE, ACHAT D' AUTOS FINANCEMENT MAISON**

- (Par le propriétaire)
- 05 PONTIAC PURSUIT, 4 p., 5 vit.
  - 02 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
  - 02 CARAVAN 4 p., aut.
  - 01 SUNFIRE, 4 portes, aut.
  - 01 FOCUS, 4 p., aut.
  - 00 FOCUS, familiale, aut.
  - 00 NEON, 4 p., aut.
  - 00 OLDS ALERO, 4 p., toit ouvrant.
  - 00 MAZDA PROTEGÉ, 4 p., 5 vit.
  - 00 ACCENT, 2 portes, aut.
  - 99 CARAVAN, 4 p., aut.
  - 99 FORD Taurus, 4 p., seulement 116,000 km
  - 99 Mercury Sable, 4 p., aut., seul. 102,000 km
  - 98 HONDA CIVIC, 4 p., 5 vit.
  - 98 OLDS INTRIGUE, 4 p., aut.
  - 97 MERCURY SABLE familiale, aut.
- et PLUSIEURS AUTRES. (Membre AMVOQ)  
**1140-A, rue Roberval, Granby**  
Arrière de Formule Ford  
**450-777-2540**

Respirez dans une paille pendant 60 secondes.  
C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK

**552 AVIS PUBLICS**

Province de Québec  
Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska  
Municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton

**AVIS PUBLIC**

**DEPÔT DU RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION POUR LE EXERCICES FINANCIERS DE 2010 - 2011 - 2012**

Avis est par les présentes donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la Municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton, devant être en vigueur durant les exercices financiers 2010-2011-2012, a été déposé à mon bureau le **15 septembre 2009**, et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit, durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne st propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée avant le 1<sup>er</sup> mai 2010;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :

**MRC de La Haute-Yamaska**  
142, rue Dufferin, bureau 100  
Granby (Québec)  
J2G 4X1

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 97-86 de la MRC de La Haute-Yamaska et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Sainte-Cécile-de-Milton, le vingt et unième jour du mois de septembre deux mille neuf.  
Monique Fortin, gma  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

**Nécrologie**



**BELLEGARDE**  
M. Philibert  
1919-2009

Au Foyer Sutton, le 26 septembre 2009 à l'âge de 89 ans et 11 mois est décédé M. Philibert Bellegarde époux de Mme Fernande Drapeau demeurant à Sutton. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Serge), Micheline «Mimi», Lucie, feu Yvon, Nicole, Richard, Denis, Bruno. Il laisse également ses petits-enfants: Martin, Eric, Mélanie, Dominic, Janilie, Noémie et Emilie, ses 4 arrière-petits-enfants, ainsi que son frère Benoit (Jeanine), ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

M. Bellegarde sera exposé le mardi 29 septembre à compter de 10h au salon funéraire

Désourdy Inc.  
31 Principale sud  
Sutton  
Tél.: 450-263-1212  
Télec.: 450-263-9557  
info@désourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce même mardi 29 septembre à 14h en l'église St-André de Sutton suivies de l'inhumation au cimetière de Sutton. La famille désire remercier le personnel du Foyer Sutton pour leur dévouement exceptionnel.

*Désourdy*  
salons funéraires  
crématorium  
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**REMERCIEMENTS**

AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.G.

La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.devp.org

*Le Sieur*  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414

www.lesieur.ca

Eric Le Sieur, propriétaire



Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

# Statistiques

## Hockey

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hiver non comprises

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Champlain	8	5	3	0	0	28	23
Princeville	7	4	3	0	0	34	27
Thetford Mines	6	3	2	1	0	20	21
Granby	7	3	4	0	0	23	29

SECTION GUILBEAULT

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	6	5	0	1	0	36	18
Kahnawake	6	3	2	1	0	24	20
Vallée-du-Dorion	7	4	0	0	0	23	32
Vaudreuil-Dorion	6	2	4	0	0	20	28
Lachine	7	2	5	0	0	26	30

SECTION SWD

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	8	7	0	0	1	46	28
Joliette	6	4	1	0	0	28	22
Laval	7	4	2	0	0	31	24
Terrebonne	8	3	3	0	2	31	37
Sainte-Agathe	7	0	6	1	0	20	51

**Vendredi 25 septembre**  
**Granby** 6 Princeville 4  
**Saint-Jérôme** 6 Laval 2  
**Vaudreuil-Dorion** 5 Lachine 4  
**Kahnawake** 5 Longueuil 6  
**Champlain** 2 Thetford Mines 5  
**Vallée-du-Dorion** 4 Sainte-Agathe 3 (P)  
**Terrebonne** 3 Joliette 4 (F)  
**Dimanche 27 septembre**  
**Kahnawake** à Laval  
**Longueuil** à Vaudreuil-Dorion  
**Joliette** à Princeville  
**Lachine** à Sainte-Agathe  
**Mercredi 30 septembre**  
**Kahnawake** à Vallée-du-Dorion  
**Sainte-Agathe** à Saint-Jérôme, 19h45.  
**Vendredi 2 octobre**  
**Sainte-Agathe** à Granby, 19h45

### LHJM

#### Classement

Parties d'hiver non comprises

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Moncton	5	4	1	0	0	16	11
Saint-Jean	6	4	2	0	0	22	22
I.P.E.	6	3	1	0	2	16	8
Acadie-Bathurst	6	2	2	1	1	12	4
Cap-Breton	6	2	2	1	1	20	23
Halifax	5	0	5	0	0	12	27

SECTION CENTRALE-TELUS

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Québec	6	3	1	1	1	22	21
Chicoutimi	6	2	2	0	2	18	22
Baie-Comeau	7	2	4	1	0	18	24
Rimouski	6	1	3	2	0	16	31

SECTION OUEST-TELUS

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Gatineau	6	5	1	0	0	25	11
Rouyn-Noranda	7	4	3	0	0	24	20
Val-d'Or	8	3	4	1	0	34	36
Montréal	5	3	2	0	0	21	19

**Vendredi 25 septembre**  
**Montréal** 4 Lewiston 3  
**Baie-Comeau** 5 Val-d'Or 3  
**Drummondville** 4 Québec 1  
**Moncton** 4 Cap-Breton 1  
**Rouyn-Noranda** 4 Rimouski 0  
**Shawinigan** 3 Acadie-Bathurst 1  
**Victoriaville** 5 Saint-Jean 2  
**Samedi 26 septembre**  
**Chicoutimi** 4 Québec 3 (F)  
**Drummondville** 2 Acadie-Bathurst 1 (P)  
**Rouyn-Noranda** 4 Rimouski 3 (P)  
**Gatineau** 5 Halifax 2  
**Victoriaville** 3 I.P.E. 1  
**Val-d'Or** 7 Baie-Comeau 4  
**Dimanche 27 septembre**  
**Victoriaville** à Halifax  
**Chicoutimi** à Lewiston  
**Gatineau** à I.P.E.  
**Moncton** à Saint-Jean  
**Acadie-Bathurst** à Montréal  
**Mardi 29 septembre**  
**Québec** à Val-d'Or, 19h30.  
**Mercredi 30 septembre**  
**Québec** à Rouyn-Noranda, 19h30.  
**I.P.E.** à Montréal, 19h35.  
**Jeu 1<sup>er</sup> octobre**  
**Rimouski** à Halifax, 19h00.  
**Drummondville** à Lewiston, 19h00.

### Ligue midget AAA

#### Calendrier

**Samedi 26 septembre**  
**Laval-Montréal** 5 Jonquière 3  
**Amos** 4 Gatineau 3  
**Lac-Saint-Louis** 0 Magog 5  
**Dimanche 27 septembre**  
**Saint-François** à Jonquière  
**Saint-Eustache** à Esther-Blondin  
**Amos** à Gatineau  
**Notre-Dame** à Lévis  
**Lac-Saint-Louis** à Châteauguay  
**Laval-Montréal** à Trois-Rivières  
**Antoine-Girouard** à C.Charles-Lemoyne  
**Vendredi 2 octobre**  
**Châteauguay** à Antoine-Girouard, 13h00.  
**Jonquière** à Notre-Dame, 19h30.  
**Esther-Blondin** à Gatineau, 19h30.  
**Charles-Lemoyne** à Lac-Saint-Louis, 19h30.  
**Saint-Eustache** à Laval-Montréal, 19h30.  
**Trois-Rivières** à Magog, 19h30.

### Ligue nationale

#### Calendrier préparatoire

**Vendredi 25 septembre**  
**Toronto** 5 Detroit 4 (F)  
**Boston** 2 Ottawa 1  
**Caroline** 4 Atlanta 3  
**Chicago** 4 Minnesota 3  
**San Jose** 6 Anaheim 0  
**Samedi 26 septembre**  
**Montréal** 3 Buffalo 2  
**Toronto** 2 Detroit 1  
**New Jersey** 1 Philadelphie 0  
**Caroline** 5 Nashville 2  
**Columbus** 4 Boston 2  
**St. Louis** 5 Dallas 0  
**Los Angeles** 5 Colorado 3  
**Phoenix** 2 San Jose 0  
**Vancouver** 2 Calgary 1 (F)  
**Dimanche 27 septembre**  
**Buffalo** 7 Toronto 6  
**Detroit** 4 Pittsburgh 1  
**Nashville** 4 Columbus 2  
**Tampa Bay** 5 Atlanta 1  
**Washington** 4 N.Y. Rangers 3  
**Vancouver** à Edmonton  
**Los Angeles** à Anaheim  
**Lundi 28 septembre**  
**Floride** c. Tappara de Tampere (Finlande), 12h00.  
**(à Tampere)**  
**Chicago** c. HC de Davos (Suisse), 14h15.  
**(à Zurich)**  
**Mardi 29 septembre**  
**St. Louis** c. HC de Linköping (Suède), 13h00.  
**(à Linköping)**  
**Chicago** c. ZSC Lions de Zurich (Suisse), 14h15.  
**(à Zurich)**  
**N.Y. Islanders** au New Jersey, 19h00.  
**Minnesota** à Philadelphie, 19h00.  
**Mercredi 30 septembre**  
**Floride** c. Jokerit de Helsinki (Finlande), 12h00.  
**(à Helsinki)**  
**Detroit** c. BK Färjestads de Karlstad (Suède), 13h00.  
**(à Karlstad)**

#### Fin du calendrier préparatoire.

### Ligue nord-américaine

#### Calendrier

**Jeu 24 septembre**  
**Thetford Mines** 5 Pont-Rouge 7  
**Vendredi 25 septembre**  
**Pont-Rouge** 3 Trois-Rivières 5  
**Rivière-du-Loup** 3 Sherbrooke 7  
**Saguenay** 2 Saint-Georges-de-Beauce 3 (F)  
**Samedi 26 septembre**  
**Trois-Rivières** 10 Rivière-du-Loup 3  
**Dimanche 27 septembre**  
**Sherbrooke** 4 Thetford Mines 2  
**Vendredi 2 octobre**  
**Rivière-du-Loup** à Pont-Rouge, 20h30.  
**Trois-Rivières** à Saint-Georges-de-Beauce, 20h30.  
**Saguenay** à Thetford Mines, 20h30.

### Baseball

#### Ligue américaine

#### Classement

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	90	65	581		
Atlanta	85	70	548		
Florida	83	73	532	7 1/2	
New York	67	89	429	23 1/2	
Washington	52	103	335	38	

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
c-St. Louis	90	66	577		
Chicago	81	74	523	8 1/2	
Milwaukee	77	79	494	13	
Cincinnati	74	82	474	16	
Houston	72	83	465	17 1/2	
Pittsburgh	58	96	377	31	

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
c-New York	100	56	841		
Boston	91	64	587	8 1/2	
Tampa Bay	76	510	20 1/2		
Toronto	72	84	462	28	
Baltimore	60	95	387	39 1/2	

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	83	72	535		
Minnesota	81	74	523	2	
Chicago	75	81	481	8 1/2	
Cleveland	64	91	413	19	
Kansas City	64	92	410	19 1/2	

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	91	64	587		
Texas	85	70	548	6	
Seattle	80	76	513	11 1/2	
Oakland	75	81	481	16 1/2	

#### c - champion de section.

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.

**Samedi 26 septembre**  
**Arizona** 8 San Diego 5  
**Atlanta** 11 Washington 5  
**Chicago Cubs** 6 San Francisco 2  
**Cincinnati** 10 Houston 4  
**Florde** 9 N.Y. Mets 6  
**L.A. Dodgers** 8 Pittsburgh 4  
**Milwaukee** 7 Philadelphie 5  
**St. Louis** 6 Colorado 3  
**Dimanche 27 septembre**  
**Atlanta** 6 Washington 3 (10 manches)  
**Arizona** 7 San Diego 4  
**Colorado** 4 St. Louis 3  
**Houston** 3 Cincinnati 2  
**N.Y. Mets** 4 Floride 0  
**Philadelphie** 6 Milwaukee 5  
**Pittsburgh** 6 L.A. Dodgers 5  
**San Francisco** 5 Chicago Cubs 1  
**Lundi 28 septembre**  
**L.A. Dodgers** à Pittsburgh, 12h35.  
**N.Y. Mets** à Washington, 19h05.  
**Houston** à Philadelphie, 19h05.  
**Florde** à Atlanta, 19h10.  
**Mardi 29 septembre**  
**N.Y. Mets** à Washington, 19h05.  
**Houston** à Philadelphie, 19h05.  
**Florde** à Atlanta, 19h10.  
**St. Louis** à Cincinnati, 19h10.  
**Pittsburgh** à Chicago Cubs, 20h40.  
**Milwaukee** au Colorado, 20h40.  
**L.A. Dodgers** à San Diego, 22h05.  
**Arizona** à San Francisco, 22h15.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
HaRamirez Flo	146	560	100	195	348
Pujols STL	153	541	121	178	329
Sandoval SF	146	547	72	177	324

### Ligue américaine

#### Les meneurs

Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	130	493	88	183	371
ISuzuki Sea	140	616	84	216	351
Jeter NY	149	622	106	207	333
MiCabrera Det	152	580	92	191	329
MYoung Tex	130	522	76	168	322
Bartlett TB	132	485	87	156	322
Cano NY	155	623	100	200	321
Span Min	137	545	88	170	312
Crawford TB	150	590	93	182	308
ACabrera Cle	128	513	79	158	308

**Points** - Figgins, Los Angeles, 111; Pedroia, Boston, 110; Damon, New York, 106; Jeter, New York, 106; BRoberts, Baltimore, 105; Teixeira, New York, 101; Bay, Boston, 100; Cano, New York, 100; Scutaro, Toronto, 100.  
**Points produits** - Teixeira, New York, 120; Bay, Boston, 115; Lind, Toronto, 110; Longoria, Tampa Bay, 109; A.Hill, Toronto, 103; Morales, Los Angeles, 102; Abreu, Los Angeles, 100; MiCabrera, Detroit, 100; Momeau, Minnesota, 100; CPena, Tampa Bay, 100.  
**Coups sûrs** - ISuzuki, Seattle, 216; Jeter, New York, 207; Cano, New York, 200; MiCabrera, Detroit, 191; A.Hill, Toronto, 187; Mauer, Minnesota, 183; Crawford, Tampa Bay, 182.  
**Doubles** - BRoberts, Baltimore, 55; BButter, Kansas City, 50; Cano, New York, 47; Lind, Toronto, 46; Pedroia, Boston, 46; Longoria, Tampa Bay, 44; MByrd, Texas, 43; Teixeira, New York, 43.  
**Triples** - Ellsbury, Boston, 10; Span, Minnesota, 10; EAybar, Los Angeles, 9; DeJesus, Kansas City, 9; Andrus, Texas, 8; Bloomquist, Kansas City, 8; Crawford, Tampa Bay, 8; Granderson, Detroit, 8.  
**Circuits** - CPena, Tampa Bay, 39; Teixeira, New York, 38; Bay, Boston, 36; A.Hill, Toronto, 34; NCruz, Texas, 33; MiCabrera, Detroit, 32; Lind, Toronto, 32; Morales, Los Angeles, 32.  
**Bats volés** - Ellsbury, Boston, 66; Crawford, Tampa Bay, 59; Figgins, Los Angeles, 42; RDavis, Oakland, 40; BUpston, Tampa Bay, 39; Andrus, Texas, 32; Jeter, New York, 30; Kinsler, Texas, 30.  
**Lanceurs** - Sabathia, New York, 19-7; Hernandez, Seattle, 17-5; Feldman, Texas, 17-6; Verlander, Detroit, 17-9; Beckett, Boston, 16-6; Greinke, Kansas City, 16-8; Halladay, Toronto, 16-10.  
**Retraits sur trois prises** - Verlander, Detroit, 256; Greinke, Kansas City, 237; Lester, Boston, 218; F.Hernandez, Seattle, 207; Halladay, Toronto, 202; Beckett, Boston, 194; Sabathia, New York, 194.  
**Victoires protégées** - Fuentes, Los Angeles, 45; Nathan, Minnesota, 44; MaRivera, New York, 44; Papelbon, Boston, 37; Aardsma, Seattle, 36; Rodney, Detroit, 35; Jenks, Chicago, 29; Soria, Kansas City, 29.

### Ligue nationale

#### Classement

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	90	65	581		
Atlanta	85	70	548		
Florida	83	73	532	7 1/2	
New York	67	89	429	23 1/2	
Washington	52	103	335	38	

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
c-St. Louis	90	66	577		
Chicago	81	74	523	8 1/2	
Milwaukee	77	79	494	13	
Cincinnati	74	82	474	16	
Houston	72	83	465	17 1/2	
Pittsburgh	58	96	377	31	

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
x-Los Angeles	93	63	596		
Colorado	68	68	564	5	
San Francisco	83	73	532	10	
San Diego	72	85	459	21 1/2	
Arizona	68	88	436	25	

### Ligue nationale

#### Classement

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	90	65	581		
Atlanta	85	70	548		
Florida	83	73	532	7 1/2	
New York	67	89	429	23 1/2	
Washington	52	103	335	38	

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
c-St. Louis	90	66	577		
Chicago	81	74	523	8 1/2	
Milwaukee	77	79	494	13	
Cincinnati	74	82	474	16	
Houston	72	83	465	17 1/2	
Pittsburgh	58	96	377	31	

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
x-Los Angeles	93	63	596		
Colorado	68	68	564	5	
San Francisco	83	73	532	10	
San Diego	72	85			

# «Une saison parfaite!»

## Ranger confirmé champion en Nascar Canada

**SIMON-OLIVIER LORANGE**  
slorange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Ce n'était certes qu'une formalité, mais avec sa seule participation à l'épreuve ontarienne de Kawartha, dernière étape de la série Nascar Canadien Tire 2009, Andrew Ranger a confirmé son titre de champion de la saison, un deuxième pour lui en trois ans.

En fait, quand bien même il aurait regardé la course à la télévision, le Roxtonais aurait eu de fortes chances de décrocher le championnat, puisque son plus proche poursuivant au classement accusait un retard de 189 points avant d'entamer l'épreuve, et que le maximum de points possible est de 190 pour une course.

«Je n'avais qu'à passer le drapeau vert et ça me donnait 100 points, alors c'était dans la poche... Disons que ça a enlevé pas mal de stress», a expliqué Ranger au bout du fil, hier, au terme de la course qui a été tenue avec 24 heures de retard en raison du mauvais temps.

«Mais ça reste toujours spécial de gagner le championnat, ça c'est certain!» a-t-il ajouté.

Même s'il a terminé neuvième de ce dernier arrêt de l'année — à sa défense, l'épreuve a été am-

putée d'une cinquantaine de tours en raison de la pluie — le conducteur de 22 ans met le point final à une saison qu'il n'aurait pu espérer meilleure.

Vainqueur à six reprises sur une possibilité de 13 sur le circuit canadien, il a attiré vers lui les regards de par ses succès à la fois sur circuit routier et sur ovale. Il aura également laissé sa marque en série Nationwide, montant sur le podium à sa seule apparition dans cette classe, à Montréal de surcroît.

«Je dirais que ça a été une saison parfaite, a-t-il lancé. J'avais une nouvelle voiture, l'ambiance dans l'équipe était géniale; vraiment, ça a été un succès du début à la fin.»

### Succès sur ovale

L'élément fort de cette campagne aura été, selon lui, de prouver ce dont il était capable sur piste ovale, un tracé qui lui aura permis de signer trois de ses six gains.

Ces succès pourraient constituer un atout supplémentaire pour Ranger qui, comme la plupart des pilotes québécois, est d'abord considéré comme un spécialiste des circuits routiers sur une planète

Nascar qui n'en a que pour les ovales.

Malgré tout, rien n'est acquis pour lui. À preuve, aucune discussion sérieuse n'a encore été menée en vue d'un éventuel poste en série Nationwide, où il a pourtant bien fait à ses quelques passages au cours des années.

«La crise économique a frappé très dur aux États-Unis, et ça se ressent chez les écuries, a-t-il poursuivi. C'est très difficile de ce côté, et je ne pense pas que ça débloque bientôt. C'est sûr qu'il y a des pourparlers, mais les équipes veulent de l'argent.

«Mais on ne sait jamais ce qui peut se passer au cours de l'hiver, les choses peuvent changer. Au moins, je sais que je me suis fait remarquer, c'est déjà très bien.»

Dans tous les cas, le prochain défi d'Andrew Ranger sera de dégoter un volant au *All-Star Showdown*, sorte de course d'étoiles où se rencontreront en janvier les champions des différentes séries Nascar. Le Roxtonais y avait fait son tour en 2007, et espère bien avoir la confirmation cette semaine qu'il pourra à nouveau s'y faire valoir.

Qui sait si cette énième tribune sera la bonne...



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Andrew Ranger a remporté six des 13 épreuves de la série Canadian Tire de Nascar cette saison.

## Hamilton l'emporte à Singapour

**Singapour (Associated Press)** — Lewis Hamilton a remporté sur sa McLaren le Grand Prix de Singapour de F1, hier, alors que Jenson Button, sur sa Brawn GP, a augmenté d'un point son avance au championnat des pilotes.

Hamilton s'est élancé de la pole position sur la grille de départ, sur le circuit de Marina Bay, et a su protéger son avance pour finir avec 9,6 secondes d'avance sur Timo Glock, qui égalait la meilleure performance de Toyota.

Le seul problème rencontré par Hamilton a été une panne de KERS en début de course, mais ce système de surpuissance électrique s'est rétabli rapidement.

«La course a été relativement simple pour moi, a déclaré Hamilton, le champion du monde en titre. Je n'ai jamais été véritablement mis sous pression.»

### Une bonne nouvelle pour Toyota

La deuxième place de Glock a été une nouvelle réjouissante pour Toyota, qui n'avait pas répété en Europe les résultats encourageants du début de saison.

«Cela est très important pour l'équipe de voir que vous êtes capable de vous relever après des échecs», a confié l'Allemand Glock.

Fernando Alonso a pris la troisième place pour le premier podium cette saison de Renault, sur le circuit où l'Espagnol avait triomphé dans des conditions particulières, l'an dernier. Il avait profité du crash volontaire de la voiture de son



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Lewis Hamilton a célébré sa victoire comme il se doit.

coéquipier Nelson Piquet fils pour l'emporter; un scandale ayant récemment conduit à la radiation à vie de Flavio Briatore et à la suspension pour cinq ans de Pat Symonds.

Sebastian Vettel a pris la quatrième place sur la Red Bull, après avoir pénalité pour vitesse dans la zone des puits. Button a fini cinquième, juste devant son coéqui-

pier et rival pour le titre, Rubens Barrichello.

Button est en tête du championnat du monde des conducteurs avec 15 points devant Barrichello, avec trois courses à disputer. Ce dernier ne se compte toutefois pas encore battu.

«Je ne vais pas lancer la serviette, a dit Barrichello. Je vais me battre jusqu'à la fin.»

## Mickelson coiffe Woods

**Atlanta (Associated Press)** — Phil Mickelson a couronné un été tumultueux à domicile avec une spectaculaire remontée pour coiffer Tiger Woods au fil d'arrivée et remporter le Championnat du circuit de la PGA, hier.

Woods a conclu une autre belle saison en mettant la main sur la Coupe FedEx et la bourse de 10 millions \$ US.

«Phil a bien joué. Il a fait les choses qu'il devait faire cette semaine, a déclaré Woods. Malheureusement, je n'ai pas bien joué sur les verts et en conséquence, je n'ai pas mis de pression sur ses épaules. Phil a été constant et s'est sauvé de nous.»

En tombée de rideau de la saison régulière de la PGA, les deux plus grandes vedettes se sont partagées la scène à East Lake avec des trophées qui signifiaient une multitude de choses.

Mickelson s'est emparé des commandes de l'épreuve en jouant 31 sur le neuf d'aller et a terminé la ronde finale avec un score de 65 (moins-5) pour confirmer sa victoire par trois coups. Il s'agissait de sa première victoire depuis que sa femme et sa mère ont appris qu'elles souffriraient du cancer du sein.

Pour la première fois de l'année, Woods a éprouvé des difficultés même s'il jouait au sein du dernier tandem. Il n'a pas calé un seul oiseau avant le 15<sup>e</sup> trou, et à ce point il était déjà trop tard pour tenter une remontée contre Mickelson. Woods a remis une carte de 70, mettant ainsi un terme à une séquence de huit rondes dans les 60.

Malgré cela, il a reçu un prix de consolation — la Coupe FedEx qui le récompensait pour une excellente saison à la suite d'une chirurgie à un genou.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Phil Mickelson a réagi fortement lorsque sa victoire a été confirmée.

# Favre... encore

## Il permet aux Vikings de l'emporter in extremis

**Minneapolis (Associated Press)** — Brett Favre trouve toujours un moyen de gagner.

Greg Lewis a capté une passe de 32 verges pour le touché dans les dernières secondes de la rencontre et les Vikings du Minnesota ont arraché un gain in extremis de 27-24 aux dépens des 49<sup>es</sup> de San Francisco, hier, pour préserver leur fiche immaculée.

«C'est difficile de se rappeler de chacune d'elles (les passes de touché victorieuses). Celle-ci était vraiment spéciale», a déclaré Favre.

«La ligne offensive était en feu. Adrian (Peterson) était en feu, et les receveurs éloignés étaient en feu, a énuméré Lewis. Et Brett était à la bonne place au bon moment. Il était aussi en feu, et il a dit: 'Nous irons là-bas et nous compléterons le travail'. C'est l'attitude que nous avions sur le terrain.»

Après avoir révisé le jeu, les officiels ont confirmé la validité du touché de Lewis alors qu'il restait seulement deux secondes au cadran.

«Il (Favre) a été dans cette situation plusieurs, plusieurs, plusieurs fois auparavant, a lancé l'entraîneur-chef des Vikings Brad Childress. C'est pourquoi vous n'êtes pas inquiet lorsqu'un vétérinaire comme lui se présente sur le terrain dans une situation si corsée.»

Des dizaines de spectateurs avaient pourtant déjà quitté les gradins à la

suite des deux progressions ratées avant le touché victorieux des Vikings. D'autres chahutaient leur équipe en début de deuxième demie tandis que l'attaque éprouvait des difficultés, et que plusieurs tentatives de passes de Favre étaient hors de portée des receveurs.

«J'ai connu plusieurs défaites difficiles à avaler. C'est une autre à ajouter sur la liste, a confié le demi de coin des 49<sup>es</sup> Nate Clements. Nous devons simplement nous améliorer.»

### Brady et les Patriots ont le meilleur

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont bénéficié d'une offensive équilibrée, tandis que le quart Tom Brady obtenait 277 verges de gains par la passe et que le demi Fred Taylor récoltait 105 verges au sol, et les Falcons d'Atlanta se sont inclinés 26-10, hier.

«Vous voulez avoir une attaque équilibrée à l'approche d'un match, mais dans certaines situations vous ne le pouvez simplement pas, a déclaré Taylor. Vous souhaitez établir le momentum en faisant circuler le ballon, pour voir la frustration des joueurs adverses dans leurs yeux.»

Une semaine après que les Patriots eurent échoué dans leurs tentatives d'inscrire un seul touché dans la défaite de 16-9 aux dépens

des Jets de New York, Brady a rejoint Chris Baker 36 verges plus loin pour le majeur et Taylor a parcouru huit verges pour atteindre la zone des buts.

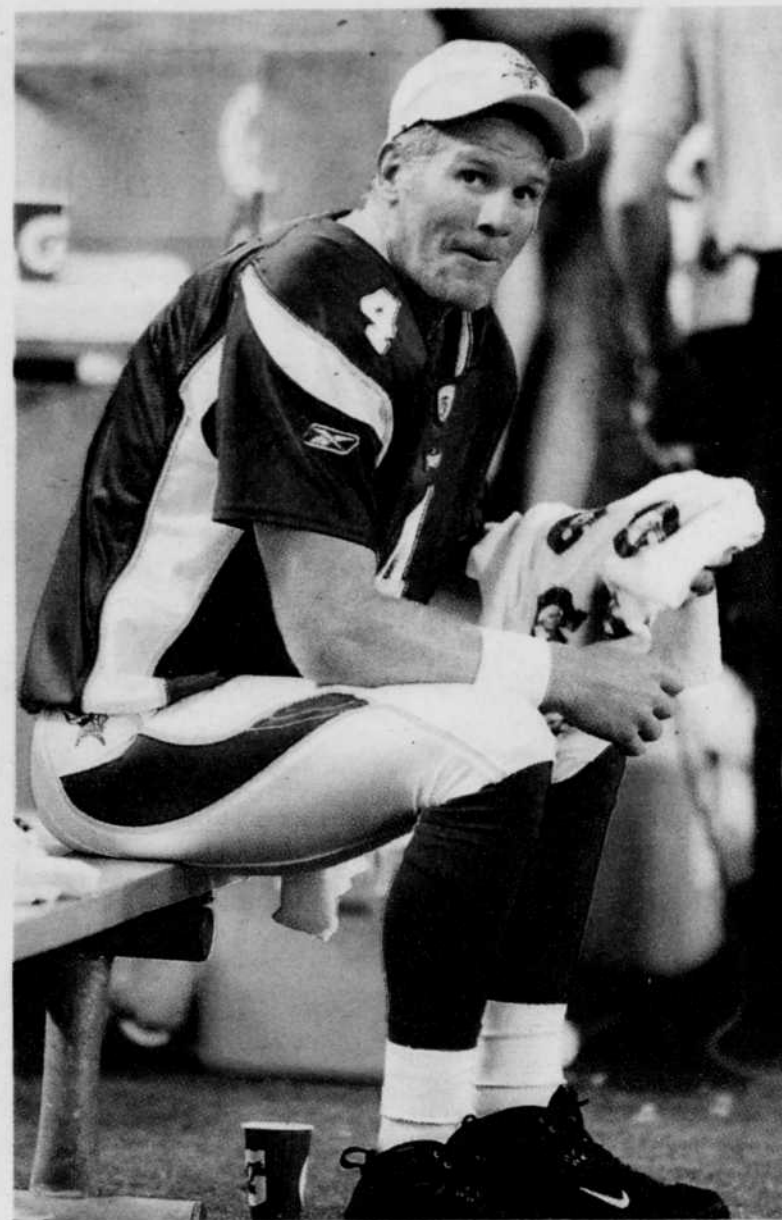
Malgré les touchés, les Patriots ont éprouvé passablement d'ennuis dans la zone payante et ont dû s'en remettre au botteur Stephen Gostkowski, qui a réussi quatre placements. Brady a complété seulement trois de ses 10 tentatives de passe à l'intérieur de la zone de 20 verges des Falcons, mais Gostkowski s'est chargé de rétablir la situation en réalisant des placements de 21, 33, 22 et 33 verges.

### Enfin une victoire pour les Lions

Enfin, une victoire: les Lions de Detroit, menés par leur quart recrue Matthew Stafford, ont stoppé à 19 matches leur série de défaites, hier, battant les Redskins de Washington 19-14.

Les Lions (1-2) n'avaient pas connu la victoire depuis le 23 décembre 2007. Leur séquence d'insuccès a égalé la deuxième plus longue de l'histoire de la NFL.

Stafford a réussi une passe de touché de 21 verges à Bryant Johnson, au premier quart. Maurice Morris a fourni une course de deux verges pour le touché au quatrième quart, après que les Redskins aient été pénalisés pour interférence.



Le repos du guerrier. Brett Favre a démontré qu'il était encore capable de grandes choses, hier.

PHOTO ASSOCIATED PRESS



Derek Jeter (à gauche) et Nick Swisher n'ont pas manqué de faire la fête dans le vestiaire.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

## Une 100<sup>e</sup> victoire... puis un championnat pour les Yankees

**New York (Associated Press)** — Andy Pettitte et les Yankees de New York ont confirmé leur titre dans la section est de la Ligue américaine et l'avantage du terrain durant les séries d'après-saison en disposant des Red Sox de Boston 4-2, hier.

Les Yankees ont du même coup obtenu leur 100<sup>e</sup> victoire de la saison. Hideki Matsui a amorcé les festivités au nouveau Yankee Stadium en frappant un simple qui brisait l'égalité, en sixième manche. Le stoppeur Mariano Rivera s'est ensuite assuré de fermer les livres en se présentant au monticule, en neuvième.

Le receveur Jose Molina a sauté dans les airs, derrière la plaque, avant même que Rivera ne saisisse le faible roulant de Jacoby Ellsbury qui confirmait le triomphe des Yankees. Les joueurs du gérant Joe Girardi se sont ensuite dirigés vers Rivera au premier coussin pour célébrer leur titre dans l'Est, tandis que les releveurs sortaient de l'enclos à la course pour rejoindre leurs coéquipiers.

Les Yankees ont mérité leur premier titre de section depuis 2006, après avoir raté les séries élimina-

toires la campagne passée, et ont ouvert plusieurs bouteilles de champagne dans le vestiaire de l'équipe pour souligner l'événement.

Les New-yorkais ne connaissent toujours pas l'identité de leurs adversaires, même s'il semble quasiment acquis qu'ils croiseront le fer avec les vainqueurs de la section centrale de l'Américaine — les Tigers de Detroit ou les Twins du Minnesota.

Les Yankees devraient commencer leurs séries d'après-saison le 7 ou le 8 octobre, l'horaire le plus tôt offrant un repos d'une journée entre les deux premiers duels.

Malgré le revers, les Red Sox sont toujours en contrôle de la course au meilleur deuxième de l'Américaine. Ils ont toujours besoin de trois gains pour éliminer leurs principaux rivaux, les Rangers du Texas.

Pettitte (14-7) a dominé son adversaire au monticule Paul Byrd (1-3), et Rivera a complété la rencontre pour enregistrer son 44<sup>e</sup> sauvetage en 46 opportunités.

Par ailleurs, Robinson Cano a claqué son 200<sup>e</sup> coup sûr de la saison. Il a ainsi rejoint Derek Jeter pour former le seul tandem deuxième but-arrêt-court à atteindre ce plateau au cours d'une même campagne, selon le Elias Sports Bureau.

**Votre 1<sup>er</sup> choix au repêchage**

**JASON BÉLIVEAU**

Agent immobilier affilié

**450 378-4120**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

COULÉE D'IMMOBILITÉ 65724



LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 37

28

28

28

# «Notre premier objectif est atteint»

Les Inouk du soccer s'assurent du championnat de leur section



slorange@lavoixdelest.qc.ca  
SIMON-OLIVIER LORANGE

**Granby** — La température extérieure avait beau être grise, pluvieuse et froide, l'atmosphère était loin d'être morose hier après-midi sur la surface synthétique du terrain Jean-Yves Phaneuf.

Les joueurs de soccer des Inouk du cégep de Granby venaient d'y signer contre les Vulkins de Victoriaville une victoire de 2-1 qui, bien que controversée, assurait aux locaux le championnat de leur section.

En vertu d'une fiche de six victoires et d'un verdict nul, les hommes de Robert Kmec profitent désormais d'une avance au classement que même leurs plus proches poursuivants (Drummondville) ne peuvent plus combler avec une seule partie à disputer.

«On est très contents parce que notre premier objectif est atteint», a d'ailleurs lancé l'entraîneur-chef après la rencontre hier.

Ce titre de section accordera en effet aux Inouk un laissez-passer pour la finale de conférence qui aura lieu le dimanche 17 octobre à Québec, dernière étape avant le championnat provincial. Ce faisant, ce sont deux parties (la demi-finale et la finale de section) que les Granbyens retranchent à leur calendrier, avec la fatigue et les risques de blessures qui s'en accompagnent.

«C'est un gros privilège, parce qu'on se sauve deux matches très dur physiquement dans la même journée, a précisé M. Kmec. On va donc en profiter pour régénérer notre énergie. C'était notre objec-



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Malgré le pointage serré (2-1), les Inouk ont largement dominé leurs adversaires venus de Victoriaville (en noir) hier.

tif dès le début de la saison, et les gars l'ont pris au sérieux. Sauf que, comme je leur ai répété, il n'y a toujours rien de gagné.»

Robert Kmec attribue les succès des siens essentiellement à l'équilibre qu'il estime avoir trouvé parmi ses troupes, une situation rendue possible par une profondeur rarement vue au cours des dernières années.

«Je dirais qu'on a bâti cette équipe-là pendant deux ans, a-t-il analysé. Là, on se retrouve avec des

joueurs de qualité à toutes les positions, particulièrement au milieu de terrain. C'est cet équilibre qui fait qu'on peut provoquer autant d'occasions de marquer et qu'on oblige les autres équipes à travailler fort.»

Sur le terrain, les Inouk ont justement fait l'étalage de leur savoir-faire hier en signant un gain dont le pointage serré n'indiquait pas la teneur de la rencontre, largement dominée par les locaux.

Après que les Vulkins ont ouvert

la marque à la 21<sup>e</sup> minute, les Granbyens ont répliqué à la 41<sup>e</sup> minute par l'entremise de Mathieu Harnois, qui a joliment redirigé de la tête un centre de Louis Bellefleur. Celui-ci a plus tard marqué ce qui s'est avéré le but gagnant dans des circonstances contestées.

À la 79<sup>e</sup> minute, le numéro 9 des Inouk a foncé dans la surface de réparation pour frapper un ballon que le gardien adverse peinait à rattraper. Les joueurs de Victoriaville

ont argué que leur portier avait le contrôle de l'objet, mais l'arbitre n'a rien voulu entendre.

«Pour qu'un gardien soit considéré en contrôle du ballon, il doit avoir les deux mains dessus et le tenir solidement, mais là, il bondissait toujours, a expliqué l'entraîneur Kmec. Alors Louis n'avait aucune raison de ne pas y aller.»

Les Inouk concluront leur calendrier régulier samedi prochain en visitant le cégep de Saint-Hyacinthe.

## Football scolaire: les Incroyables cadets rebondissent

SIMON-OLIVIER LORANGE  
slorange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Après avoir été victimes de deux jeux blancs consécutifs, les Incroyables cadets de l'école J.H. Leclerc se sont à nouveau prêtés au jeu du lessivage samedi, mais en l'emportant cette fois par 20 à 0 contre les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand à domicile.

Si ces derniers subissaient du coup un quatrième revers en autant de sorties cette année, les Granbyens, eux, ont profité de l'occasion pour faire passer leur fiche à 2-1 (la défaite contre Charles-Lemoyne la semaine dernière n'ayant pas été comptabilisée au classement puisqu'il s'agissait d'une rencontre interdivision).

Le porteur de ballon Simon Trépanier a inscrit deux majeurs dans la victoire, tandis que le quart-

arrière Francis Lacombe, dont l'état de santé demeurait pourtant incertain avant la joute, a marqué l'autre touché des siens.

«Il n'y a jamais de match facile, mais je crois qu'on a vraiment trouvé la symbiose au sein de l'équipe», a lancé l'entraîneur Benoît Penelle pour commenter la victoire de ses troupiers.

Au passage, il a en outre tenu à souligner la performance de Stéphane Picard et de Mathieu Forrester, qui ont chacun signé trois sacs du quart au sein de l'unité défensive. Il a également noté le travail des joueurs de ligne Frédéric Béland (garde) et Raphaël Lavoie (ailier défensif).

### Les juvéniles s'enlisent

Du côté des juvéniles, la situation déjà difficile ne s'est certes pas améliorée avec la visite à

Granby des Castors de M<sup>re</sup> Euclide-Théberge de Marieville.

Déjà lourdement éprouvés par les blessures (ils avaient amorcé le match avec seulement 29 joueurs en uniforme), les Incroyables ont à nouveau vu cinq de leurs partants tomber au combat dans une défaite de 42-21.

«On doit jouer au magicien!», a ironisé l'entraîneur-chef Claude Lessard pour qualifier les tours de passe-passe auxquels il est contraint de se prêter pour réunir une formation apte à jouer.

Sans blâmer ses hommes, Lessard a concédé que la défensive granbyenne avait connu une sortie de misère. À sa défense (sans jeu de mots), elle a cependant vu quelque 45 minutes d'action, résultat de ballons échappés et de jeux ratés par l'unité offensive.

«Les gars étaient épuisés, a

résumé le pilote. Au premier quart, on n'a pratiquement pas touché au ballon et, au troisième, on a eu notre première possession avec six minutes à jouer. Cette semaine, à l'entraînement, il va falloir revenir aux jeux fondamentaux, parce que ce n'est pas normal d'échapper autant de ballons et de rater autant de blocs.»

Malgré tout, l'entraîneur Lessard a salué la tenue de son quart-arrière et botteur Jean-François Côté, qui a ajouté trois passes de touchés à sa fiche, les receveurs Charles-Antoine Breault (deux fois) et Anthony Daigle ayant capitalisé.

Avec trois parties à disputer au calendrier régulier, et en vertu d'une fiche de 0-5, les espoirs d'atteindre les séries éliminatoires s'amointrissent à vue d'œil dans le camp des Incroyables, qui trouveront de fortes équipes sur leur

chemin d'ici à la conclusion de la saison.

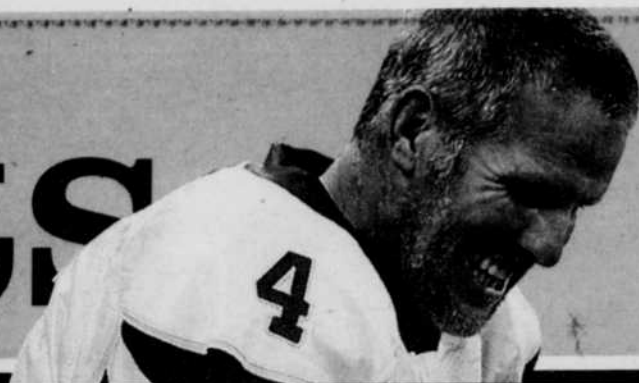
«Disons que ça tiendra du miracle», a simplement lancé Claude Lessard.

### Autres résultats

Ailleurs dans la Ligue scolaire du Richelieu, les Astérix juvéniles de Jean-Jacques-Bertrand ont baissé pavillon 16-7 contre Châteauguay Valley High School vendredi, pendant que les Dragons de Massey-Vanier signaient un court gain de 12-10 contre Notre-Dame-de-Lourdes.

Chez les benjamins, les Incroyables ont mis leurs premiers points en banque cette saison en vainquant l'école Edgar-Hébert, de Valleyfield, par 27 à 25.

Enfin, les Dragons cadets ont blanchi l'école Chanoine-Armand-Racicot par 27-0.



Brett Favre et les Vikings abattent les 49<sup>ers</sup>

>37

## Un message clair lancé à Sergei Kostitsyn

Le Canadien a cédé le jeune attaquant aux Bulldogs de Hamilton, hier

MARC ANTOINE GODIN  
La Presse

**Montréal** — Le « changement de culture » imposée par l'entraîneur Jacques Martin vient de faire une première victime.

Le Canadien a cédé le jeune attaquant Sergei Kostitsyn aux Bulldogs de Hamilton, hier après-midi, tout juste avant que l'équipe ne s'envole pour le ranch de Caledon, en Ontario, où elle passera les prochains jours.

La direction a donc choisi d'écarter Sergei des activités d'équipe préparant le début de saison. C'est un message qui pèse lourd.

Le fait que Kostitsyn n'ait pas eu l'opportunité de se faire valoir lors du dernier match préparatoire face aux Sabres de Buffalo — on lui a entre autres préféré Tom Pyatt — suggère déjà les intentions de Jacques Martin. En dépit d'une très bonne performance, jeudi soir face aux Bruins, l'attaquant de 22 ans a déçu.

Kostitsyn, qui en raison d'une opération à l'épaule a été limité dans ses entraînements cet été, est apparu au camp dans une forme physique discutable.

Puis il a fait parlé de lui pour avoir raté l'autobus vers Québec, dimanche dernier, et pour avoir été rabroué par Jacques Martin à la suite de mauvaises exécutions à l'entraînement.

Le jeune Bélarusse a disputé un bon match, jeudi contre Boston, mais Martin ne s'est guère laissé impressionner.

«Je ne sais pas s'il est sorti de la « niche », a-t-il mentionné le lendemain. On ne doit pas évaluer un joueur sur un seul match. Ça se fait soir après soir.



PHOTO LA PRESSE

Les temps sont durs pour Sergei Kostitsyn, qui s'en va dans la Ligue américaine.

«Et il ne suffit pas de regarder la colonne des buts et des passes, mais de voir aussi comment le joueur se comporte et qu'il bataille lors des rencontres.»

Vingt-huit joueurs sont donc du voyage en direction de Caledon, où se tiendra la dernière partie du camp d'entraînement, soit trois gardiens, neuf

défenseurs et 16 attaquants.

Kyle Chipchura (épaule) et Georges Laraque (bas du corps) sont toujours sur la liste des joueurs blessés de l'équipe.

### De retour d'Écosse

Quant aux Bulldogs, ils seront de retour d'Écosse aujourd'hui après avoir

remporté la Coupe Gardiner en défaisant les Marlies de Toronto par la marque de 3-1.

Brock Trotter a mené la charge avec deux buts, tous deux sur des passes de David Desharnais, tandis qu'André Benoit a complété la marque pour les Bulldogs. Le gardien Cédric Desjardins n'a cédé qu'une fois.

Lors de ce tournoi de trois rencontres qui a opposé les Bulldogs aux Marlies ainsi qu'à des formations de Belfast et d'Édimbourg, les matches ont été disputés devant des foules d'environ 2500 personnes.

### AU PETIT ÉCRAN

**BASEBALL**  
Ligue américaine  
Toronto à Boston  
(SportsNet, 19h)  
**FOOTBALL**  
Ligue nationale  
Caroline à Dallas  
(TSN, 20h30)

### Résultats

<b>BASEBALL</b>	
Ligue américaine	
N.Y. Yankees 4	Boston 2
Toronto 5	Seattle 4
<b>SOCCER</b>	
Ligue unifiée	
Montréal 2	Charleston 1
<b>HOCKEY</b>	
LHJMQ	
A-Bathurst 3	Montréal 3
Chicoutimi 1	Lewiston 7

## Laraque représentera ses coéquipiers

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

**Toronto** — Georges Laraque esquisse un large sourire lorsqu'on lui demande s'il sera plus actif dans la défense de ses coéquipiers auprès de l'Association des joueurs de la LNH qu'il ne l'a été sur la patinoire l'an dernier.

«Je serai un représentant très impliqué. Je l'étais déjà comme simple joueur alors que j'étais plus au courant des dossiers que certains de mes anciens représentants. Je le serai davantage maintenant. Surtout que notre union traverse des moments très difficiles et qu'on doit se préparer en

vue de la fin de notre convention», assure Laraque en bon politicien. Signée après le lock-out qui a annulé la saison 2004-2005, la convention collective liant la LNH à ses quelque 750 joueurs sera échu en septembre 2011.

Le temps presse donc pour remplacer le directeur général Paul Kelly congédié de façon cavalière il y a quelques semaines.

«Le hockey ne peut se permettre un autre conflit», convient Laraque.

«Mais en même temps, nous devons être plus fermes à l'endroit de la LNH et garder nos distances.»

Un fossé que Paul Kelly ne

respectait pas semble-t-il et qui a contribué à son congédiement.

«Un divorce, tu ne règles pas ça sur la place publique. Je ne veux donc pas dévoiler tous les détails de l'affaire. Mais si j'ai été surpris par le départ précipité de Paul, les explications qui m'ont ensuite été fournies m'ont permis de mieux comprendre. Garry Bettman a déjà un droit avec Bill Daly. Il n'avait pas besoin d'un bras gauche en Paul Kelly. Celui qui le remplacera devra consacrer toutes ses énergies à la défense des joueurs», dicte celui qui remplace Mike Komisarek à titre de représentant des joueurs du Canadien.

Après le départ de Bob Goodenow au terme d'un duel qu'il a perdu avec Gary Bettman dans le cadre du conflit de 2004, après les départs de Ted Saskin — accusé de lire des courriels confidentiels échangés entre les joueurs — et celui tout récent de Kelly, l'Association des joueurs est-elle mûre pour confier le rôle de directeur général à un ancien joueur?

«Peut-être. Mais ça nous prendra d'abord et avant tout un candidat fort. Peu importe qu'il soit joueur ou non», admet Laraque.

Des noms ont été avancés: Vincent Damphousse, Chris Chelios et Eric Lindros, notamment.

Original défectueux



## La perfection a une nouvelle définition.

Avec sa silhouette impressionnante rehaussée de l'Ensemble de Style AMG, la toute nouvelle Classe E 2010 constitue un sommet en matière de design. Quant aux prouesses technologiques de cette voiture – celles qu'elle accomplit grâce au système de maintien de la vitesse sélectionnée DISTRONIC PLUS<sup>1</sup> ou au système de détection de la fatigue ATTENTION ASSIST<sup>2</sup>, par exemple –, elles prouvent hors de tout doute qu'il ne peut s'agir que d'une Mercedes-Benz. À l'intérieur comme à l'extérieur, la toute nouvelle Classe E reflète les goûts recherchés de son propriétaire. Équipée de la traction intégrale 4MATIC<sup>3</sup>, la Classe E vous attend chez votre concessionnaire ou à [mercedes-benz.ca/classee](http://mercedes-benz.ca/classee). La Classe E. Parce que vous êtes au sommet.

La toute nouvelle Classe E 2010 4MATIC<sup>3</sup>.

À partir de 62 900 \$.

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2009. Disponible uniquement avec l'Ensemble Technologie. Non disponible avec l'Ensemble Sport AMG sur la E350 4MATIC<sup>3</sup>.

Mercedes-Benz

**Concept Automobiles** 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226